

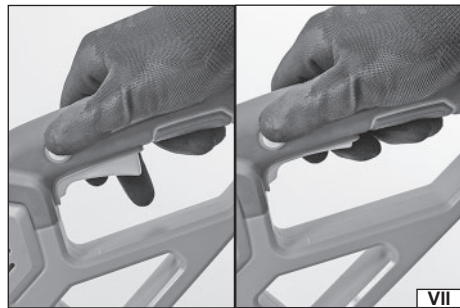
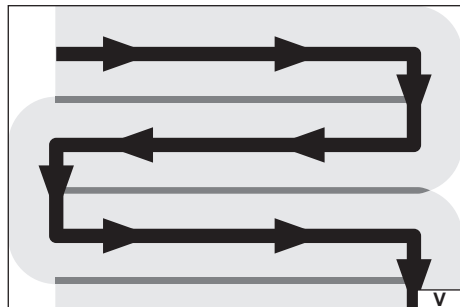
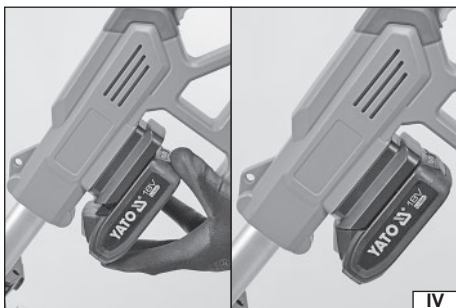
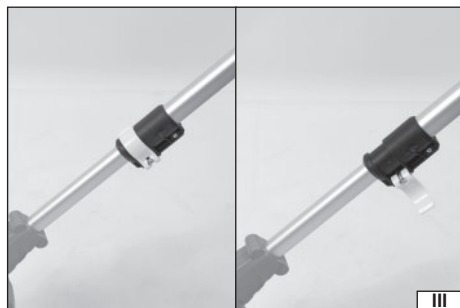
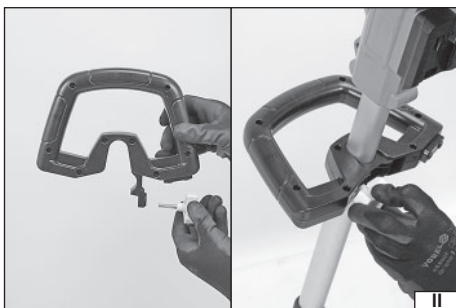
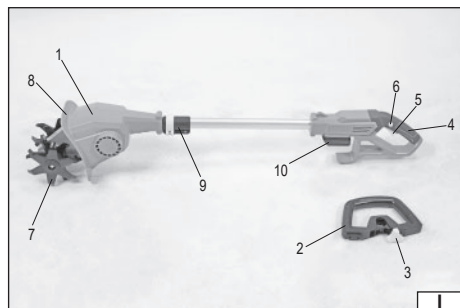
YATO



PL	GLEBOGRYZARKA AKUMULATOROWA
EN	CORDLESS TILLER
DE	AKKU-BODENHACKE
RU	АККУМУЛЯТОРНЫЙ КУЛЬТИВАТОР
UA	АККУМУЛЯТОРНИЙ КУЛЬТИВАТОР
LT	AKUMULIATORINIS KULTIVATORIUS
LV	AKUMULATORA ZEMES FRĒZE
CZ	AKUMULÁTOROVÝ KULTIVÁTOR
SK	AKUMULÁTOROVÝ KULTIVÁTOR
HU	AKKUMULÁTOROS KAPÁLÓGÉP
RO	MOTOSAPĂ CU ACUMULATOR
ES	MOTOAZADA DE BATERÍA
FR	MOTOBINEUSE SANS-FIL
IT	MOTOZAPPA A BATTERIA
NL	DRAADLOZE CULTIVATOR
GR	ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
BG	АКУМУЛАТОРНА МОТОФРЕЗА
PT	MOTOENXADA SEM FIO
HR	AKUMULATORSKA KOPAČICA
AR	آلة الحرث اللاسلكي

YT-85271





PL

1. obudowa silnika
2. uchwyty przedni
3. blokada uchwyty przedniego
4. uchwyty tylny
5. włącznik
6. blokada włącznika
7. noże
8. osłona noży
9. blokada regulacji długości
10. gniazdo akumulatora

EN

1. motor housing
2. front handle
3. front handle lock
4. back handle
5. power switch
6. power switch lock
7. blades
8. blades' guard
9. length adjustment lock
10. battery socket

DE

1. Motorgehäuse
2. Vorderer Handgriff
3. Vorderer Griffverriegelung
4. Hinterer Handgriff
5. Ein-/Aus-Taste
6. Schaltersperre
7. Klinge
8. Messer-Schutzabdeckung
9. Längenverstellungsverriegelung
10. Akkusockel

RU

1. корпус двигателя
2. передняя рукоятка
3. блокировка передней рукоятки
4. задняя рукоятка
5. выключатель
6. блокировка выключателя
7. лезвия
8. кожух лезвий
9. фиксатор регулировки длины
10. гнездо аккумулятора

UA

1. корпус двигуна
2. передній тримач
3. фіксований передньої рукоятки
4. задня рукоятка
5. вмикач
6. блокування вмикача
7. леза
8. кожух лез
9. фіксований регулювання довжини
10. гніздо акумулятора

LT

1. variklio korpusas
2. priekinė rankena
3. priekinės rankenos užraktas
4. galinė rankena
5. jungiklis
6. jungiklio užraktas
7. peiliai
8. peilių dangtis
9. ilgio reguliavimo užraktas
10. akumuliatoriaus lizdas

LV

1. dzinēja korpus
2. priekšējais rokturis
3. priekšējā roktura bloķāde
4. aiz mugurējais rokturis
5. ieslēgšanas slēdzis
6. ieslēgšanas slēdža bloķāde
7. asmeņi
8. asmeņu pārsegs
9. garuma regulēšanas bloķāde
10. akumulatora ligzda

CZ

1. kryt motoru
2. přední úchyt
3. blokada přední rukojeti
4. zadní úchyt
5. spínač
6. blokada spínače
7. nože
8. kryt nože
9. blokada nastavení délky ramene
10. zásuvka akumulátoru

SK

1. plášť motora
2. predná rúčka
3. blokáda prednej rúčky
4. zadná rúčka
5. zapínač
6. blokáda zapínača
7. nože
8. kryt nožov
9. blokáda nastavenia dĺžky
10. priehradka akumulátora

HU

1. motor védőburkolata
2. elülső fogantyú
3. elülső fogantyú retesz
4. hátsó fogantyú
5. kapcsológomb
6. bekapcsolás reteszelő
7. kések
8. kések védőburkolata
9. hosszbeállító retesz
10. akkumulátor csatlakozójzat

RO

1. carcasa motorului
2. mâner frontal
3. blocaj mâner frontal
4. mâner posterior
5. comutator de alimentare
6. blocare comutator electric
7. lame
8. apărătoare lame
9. blocaj de reglare a lungimii
10. compartiment acumulator

ES

1. caja del motor
2. mango frontal
3. bloqueo del mango delantero
4. mango trasero
5. interruptor de encendido
6. bloqueo del interruptor
7. cuchillas
8. protección de cuchillas
9. bloqueo de ajuste de longitud
10. ranura de batería

FR

1. Boîtier du moteur
2. Poignée avant
3. Verrouillage de la poignée avant
4. Poignée arrière
5. Interrupteur marche-arrêt
6. Verrouillage de l'interrupteur marche-arrêt
7. Lames
8. Protecteurs des lames
9. Verrouillage du réglage de la longueur
10. Logement de la batterie

IT

1. alloggiamento del motore
2. impugnatura anteriore
3. blocco dell'impugnatura anteriore
4. impugnatura posteriore
5. pulsante di accensione
6. blocco del pulsante di accensione
7. lame
8. protezione delle lame
9. blocco della regolazione della lunghezza
10. vano di alloggiamento della batteria

NL

1. motorbehuizing
2. voorste handgreep
3. voorste handgreep vergrendeling
4. achterste handgreep
5. schakelaar
6. schakelaarslot
7. messen
8. messenafdekking
9. vergrendeling lengteverstelling
10. accuhouder

GR

1. περίβλημα κινητήρα
2. μπροστινή λαβή
3. ασφάλιστρο μπροστινής λαβής
4. οπίσθια λαβή
5. διακόπτης λειτουργίας
6. ασφάλιστρο διακόπτη
7. λεπίδες
8. προστατευτικό λεπίδων
9. ασφάλιστρο ρύθμισης μήκους
10. υποδοχή μπαταρίας

BG

1. корпус на двигателя
2. предна ръкохватка
3. заключване на предната ръкохватка
4. задна ръкохватка
5. бутон за включване
6. блокировка на бутона за включване
7. ножове
8. защита на ножовите
9. блокировка за регулиране на дължината
10. гнездо за акумулатора

PT

1. caixa do motor
2. cabo dianteiro
3. bloqueio do cabo frontal
4. cabo traseiro
5. botão ligar / desligar
6. bloqueio do interruptor
7. lâminas
8. proteção de lâminas
9. bloqueio de ajustamento do comprimento
10. tomada de bateria

HR

1. kušiteš motora
2. prednja ručka
3. zaključavanje prednje ručke
4. stražnja ručka
5. prekidač
6. zaključavanje prekidača
7. noževi
8. poklopac noževa
9. blokada podešavanja duljine
10. utikač baterije

AR

١. هيكل المحرك
٢. مقبض أمامي
٣. قفل المقبض الأمامي
٤. المقبض الخلفي
٥. مقبض التشغيل
٦. قفل مقبض التشغيل
٧. سكاكين
٨. غطاء السكين
٩. قفل تعديل الطول
١٠. مقبس البطارية



Przeczytać instrukcje
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Prečitat návod k použití
Prečítat návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešti instrukciune
Lisez la instruction
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Próbajte priručnik
اقرأ الدليل



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinjează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar oculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuinjează antifone
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις υπαποπίδες
Используйте средства за защита на слуха
Use protecção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
قم بارتداء واقى السمع



Ostrzeżenie!
Warning!
Warnung!
Внимание!
Увага!
İspenmas!
Brīdinājums!
Upozornění!
Varovanie!
Figyelmeztetés!
Avertizare!
¡Advertencia!
Avertissement
Avvertenza!
Waarschuwing!
Προειδοποίηση!
Внимание!
Aviso!
Upozorenje!
تحذير



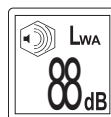
Strzec się wyrzucanych przedmiotów
Beware of ejected objects.
Vorsicht vor springenden Gegenständen.
Остерігайтесь выбрасываемых предметов
Остерігайтесь предметів, що викидаються
Saugokitės išmetamų daiktų
Sargieties no izsīvēžamiem priekšmetiem.
Pozor na odhozené předměty
Dávajte pozor na případné vymršťované predmety
Övakkodjon a kidobott tárgyaktól
Feriti-vá de obiectele care pot fi proiectate.
Tenga cuidado con los elementos expulsados
Méfiez-vous des articles mis au rebut
Attenzione agli elementi proiettati
Pas op voor weggegooid voorwerpen
Προσοχή για αντικείμενα που εκτοξεύονται
Πазете се от изхвърляни предмети
Cuidado com os objetos lançados
Čuvajte se izbacivanih predmeta
أحذر من المقذوفات



Nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych
Do not expose to precipitation
Die Kettensäge nicht auf die Einwirkung von atmosphärischen Niederschlägen aussetzen
Не подвергать влиянию атмосферных осадков
Не піддавати дії атмосферних опадів
Nešťatyl pľútko j atmosférickú kritúľu poveikio pavoju
Nedrikst atstāt zem atmosfēriskiem nokrišņiem
Nevystavovat působení atmosférických srážek
Nevystavovat působení atmosférických zrážok
Soha ne tegye ki csapadék hatásának
Eviatati expunerea ferăstrăului la precipitațiile atmosferice
No exponga la herramienta a la humedad
Ne pas exposer aux pluies atmosphériques
Non esporre all'azione delle precipitazioni.
Niet blootstellen aan de werking van weersomstandigheden
Μην εκτίθεται σε βροχόπτωση
Да не се излага на валежи
Não exponha o produto à precipitação
Nemojte izlagati alat na padavine
لا تعرض المنتج ليعطى الأمطار



Noś buwie ochronne
Wear protective footwear
Sicherheitsschuhe tragen
Использовать защитную обувь
Носити захисне взуття
Dėvėkite apsauginę avalynę
Valkājiet aizsargapavus
Používejte bezpečnostní obuv
Nosite ochrannú obuv
Viseljen védőcipő
Purtati încălțăminte de protecție
Use calzado de seguridad
Porter des chaussures de sécurité
Indossare scarpe antinfortunistiche
Draag veiligheidsschoenen
Na foratē utpūdinātā asfaltā
Носете предпазни обувки
Use sapatos de segurança
Koristite zaštitnu obuću
قم بارتداء أحذية واقية



Hałas - moc L_{WA}
Noise - power L_{WA}
Lärm - Leistung L_{WA}
Сила шума L_{WA}
Сила шуму L_{WA}
Troksmas - galia L_{WA}
Troksņa līmenis - jauda L_{WA}
Hluk - výkon L_{WA}
Hluk - výkon L_{WA}
Zaj - L_{WA} teljesítmény
Zgomotul - puterea L_{WA}
Ruido - potencia L_{WA}
Bruit - puissance L_{WA}
Rumore - potența L_{WA}
Lawaai - vermogen L_{WA}
Θόρυβος - ισχύς L_{WA}
Шум - мощность L_{WA}
Ruido - potência L_{WA}
Buka - snaga L_{WA}
الضوضاء - استطاعة L_{WA}



Zachować odległość o obracających się części
Keep away from rotating parts
Halten Sie den Abstand von rotierenden Teilen
Соблюдать расстояние от вращающихся частей
Тримайте дистанцію від деталей, що обертаються
Laikykitēs atokiau nuo besisukančių dalių
Ievērojiet atbilstošā attālumu no rotējošām daļām
Udržujte odstup od rotujúcich častí
Udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od rotujúcich častí
Tartson kellő távolságot a forgó alkatrészekről
Feriti corpul de componentele rotative
Manténgase alejado de las partes giratorias
Garder la distance des pièces en rotation
Mantener a distância dalle parti rotanti
Houd afstand tot draaiende onderdelen
Κρατήστε απόσταση από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα
Спазуйте дистанцію от вращаючіхся частин
Mantenha a distância das peças rotativas
Buďte na vzdalenessi od rotirajúcich dielov
قراونا، هاجال ناع رابا فحاصم عىع ففاح



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Сніч користуватися захисними рукавицями
Vartoli apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používať ochranné rukavice
Használgjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Форэце та ўдвта праоталас
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādī un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidošanās izmantošanas reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidošanās pārstādēm metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odeslána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedného) odpadu. Opatrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie majú poskytnúť miestna samospráva alebo predaja.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzött kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelend punt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. De huishoudens speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση και η ανάκτηση του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها. لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية، يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد. بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. المزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Glebogryzarka akumulatorowa jest przeznaczona do spulchniania i kultywacji niewielkich powierzchni gleby. Znacznie ułatwia uprawę ziemi w ogródkach i na działkach. Kultywacja gleby jest realizowana za pomocą obracających się noży. Dzięki akumulatorowemu zasilaniu możliwa jest praca w miejscach niedostępnych dla produktów zasilanych sieciowo. Niedopuszczalne jest stosowanie glebogryzarki do uprawy większych powierzchni ziemi. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

WYPOSAŻENIE

Glebogryzarka dostarczana jest w stanie kompletnym, ale przed pierwszym użyciem wymagany jest montaż. Na wyposażeniu nie znajduje się akumulator oraz stacja ładująca.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-85271
Napięcie znamionowe	[V d.c.]	18
Obroty znamionowe	[min ⁻¹]	270
Głębokość bruzdy	[mm]	160
Szerokość bruzdy	[mm]	155
Masa	[kg]	4,24
Poziom hałasu		
- moc L_{pA}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- moc L_{wA}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Poziom drgań (przedni uchwyt / tylny uchwyt)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Rodzaj akumulatora		Li-ION

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

PRZED UŻYTKOWANIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAJ POZOSTAW DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA

Instruktaż

Przeczytaj dokładnie instrukcję. Zapoznaj się z układami sterowniczymi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Jeżeli będziesz przekazywał urządzenie kolejnej osobie zawsze dołącz do urządzenia instrukcję obsługi. Urządzenie zawsze powinno być użytkowane zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.

Nigdy nie pozwalaj na obsługę urządzenia przez dzieci i osoby nie zapoznane z instrukcjami obsługi urządzenia. Przepisy krajowe mogą określać dokładnie wiek operatora.

Nigdy nie pracuj, gdy inne osoby, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe, są w pobliżu. Przed rozpoczęciem pracy wyznacz strefę bezpieczeństwa, do której nie będą miały wstępu osoby postronne i zwierzęta domowe.

Pamiętaj, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.

Przygotowanie

Podczas pracy zawsze noś solidne obuwie i długie spodnie. Nie obsługuj urządzenia z bosą stopą lub w odkrytych sandałach. Unikaj zniszczonego ubrania, które jest zbyt luźne lub które ma zwisające paski lub tasienki. Luźne części odzieży mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy urządzenia co może być przyczyną urazów.

Sprawdź dokładnie teren, na którym urządzenie będzie pracować i usuń wszystkie przedmioty które mogłyby dostać się do urządzenia. Pochwycone przedmioty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia, mogą też zostać wyrzucone z dużą prędkością co stanowi zagrożenie dla operatora oraz otoczenia.

Przed użyciem zawsze sprawdź czy noże, śruby i wyposażenie zespołu noży nie są zużyte lub uszkodzone. Wymień zużyte lub uszkodzone części w zestawach, w celu zachowania wyważenia. Zastąp uszkodzone lub nieczytelne tabliczki.

Użytkowanie

Pracuj tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym. Niewłaściwe oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadków.

Zawsze upewnij się, że twoje nogi na pochyłości stoją pewnie.

Chodź, nigdy nie biegaj.

Pracuj w poprzek zbocza, nigdy w górę lub w dół. Zapanowanie nad urządzeniem stanie się o wiele łatwiejsze.

Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy na zboczu.

Nie pracuj na nadmiernie pochylonych zboczach.

Zwracaj szczególną uwagę przy cofaniu lub ciągnięciu urządzenia do siebie.

Wyłącz napęd elementu tnącego, jeżeli urządzenie należy przechylić podczas przemieszczania go po innych niż miejsce pracy powierzchniach i gdy jest transportowane do miejsca pracy i z powrotem.

Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi osłonami lub obudowami oraz bez urządzenia zabezpieczającego, np. dołączonych osłon.

Włączaj silnik ostrożnie zgodnie z instrukcją, zwracając uwagę czy stopy są z dala od elementu tnącego.

Nie przechylaj urządzenia podczas włączania silnika, z wyjątkiem sytuacji, gdy wymaga ono przechylenia podczas uruchamiania. W tym przypadku nie przechylaj więcej, niż to jest konieczne i podnoś tylko tę część, która jest z dala od operatora.

Nie trzymaj rąk i stóp w pobliżu obracających się części.

Nie przenoś urządzenia z włączonym silnikiem.

Zatrzymaj urządzenie i odłącz od zasilania. Upewnij się, że wszystkie części ruchome nie są w ruchu.

Zatrzymaj urządzenie i upewnij się, że wszystkie części ruchome są nieruchome:

- za każdym razem, gdy odchodzisz od urządzenia,
 - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub naprawą urządzenia,
 - po uderzeniu obcym przedmiotem. Sprawdź czy urządzenie nie jest uszkodzone i jeżeli jest to konieczne, dokonaj naprawy przed ponownym uruchomieniem i pracą urządzenia.
- Jeżeli urządzenie zaczyna nadmiernie drgać (natychmiast sprawdź)

- sprawdź pod kątem uszkodzenia,
- wymień lub napraw każdą uszkodzoną część,
- sprawdź i dokręć poluzowane części.

Konserwacja i przechowywanie

Utrzymuj w należytych stanie wszystkie nakrętki, śruby i wkręty, aby być pewnym, że urządzenie będzie pracowało bezpiecznie.

W przypadku urządzeń wielonożowych uważaj, gdyż obrót jednego elementu tnącego może spowodować obrót innych noży.

Zachowaj ostrożność podczas regulacji urządzenia, aby uniknąć dostania się palców między poruszające się noże, a stałe części urządzenia.

Zawsze pozostaw urządzenie w celu ochłodzenia przed następnym uruchomieniem, przechowywaniem w zamknięciu.

Podczas obsługi noży zachowaj ostrożność, mimo że napęd jest wyłączony, ponieważ noże mogą ciągle się obracać. Zawsze odczekaj do całkowitego zatrzymania noży przed przystąpieniem do dalszych czynności.

Wymieniaj, w celu zachowania bezpieczeństwa, zużyte lub uszkodzone części. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych i wyposażenia.

Ryzyko związane z hałasem i drganiami

Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby w jak największym stopniu zredukować ryzyko związane z narażeniem użytkownika na hałas i drgania. Jednak nie jest możliwe całkowite wyeliminowanie tych zagrożeń. Dodatkowo na zagrożenia z hałasem narażone są także osoby przebywające w otoczeniu pracy urządzeniem.

Można jednak zmniejszyć ryzyko związane z ww. zagrożeniami stosując się do następujących wytycznych:

- produkt należy stosować zgodnie z przeznaczeniem opisany w instrukcji,
- należy się upewnić, że urządzenie jest w dobrym stanie i jest regularnie konserwowane,
- stosować właściwe i dobrze naostrzone narzędzia tnące,
- stosować pewny chwyt rękojeści produktu,
- zaplanować pracę tak, aby możliwe było stosowanie częstych przerw.

Ryzyko reszkowe

Nawet jeżeli podczas pracy będą przestrzegane wszystkie zalecenia bezpieczeństwa nadal pozostaje potencjalne ryzyko urazu. W związku z konstrukcją produktu nadal pozostają następujące zagrożenia.

Urazy związane z drganiami spowodowane zbyt długą pracą urządzeniem, pracą w niewłaściwy sposób lub pracą urządzeniem niewłaściwie konserwowanym.

Urazy spowodowane niespodziewanym uderzeniem od ukrytych, wyrzuconych przedmiotów.

OBSŁUGA PRODUKTU

Przygotowanie do pracy

Produkt należy wypakować z opakowania i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, które może być przydatne w trakcie transportu lub przechowywania produktu.

Sprawdzić czy żadna z części produktu nie uległa uszkodzeniu w trakcie transportu, wszelkie zaobserwowane uszkodzenia np. pęknięcia lub odkształcenia, dyskwalifikują produkt z dalszego użytku do czasu ich naprawy lub wymiany uszkodzonych części. Podczas montażu należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne, osłonę oczu oraz strój ochronny.

Uwaga! Przed rozpoczęciem montażu, należy upewnić się, że urządzenie nie zostało podłączone do zasilania. Akumulator musi być odłączony od urządzenia.

Montaż i regulacja uchwytu przedniego (II)

Jeżeli uchwyt nie został zamontowany, należy przełożyć go przez osłonę przewodów zasilających, wyregulować jego położenie, a następnie zablokować dokręcając blokadę uchwytu przedniego. Położenie uchwytu należy dobrać w sposób doświadczalny, dopasowując go do warunków fizycznych operatora oraz terenu w jakim będzie używana glebogryzarka. Położenie uchwytu powinno umożliwiać pracę przy zgiętych w łokciach rękach i wyprostowanych plecach. Powinno także zapewniać swobodę ruchu w płaszczyźnie pracy. Zabroniona jest praca bez poprawnie zamontowanego uchwytu przedniego.

Regulacja długości

Ustawienie długości narzędzia jest możliwe po odciągnięciu dźwigni blokady regulacji długości (III), a następnie wyregulowaniu długości narzędzia i zaciśnięciu dźwigni blokady. Możliwa jest płynna regulacja długości narzędzia w zakresie pomiędzy ogranicznikami ruchu.

Podłączenie do zasilania (IV)

Akumulator wsunąć w zatrzask tak, aby jego zatrzask znajdował się na zewnątrz gniazda. Akumulator wsuwać w gniazdo, aż do momentu zadziałania zatrzasku. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Odłączyć akumulator można przez naciśnięcie i przytrzymanie zatrzasku, a następnie wysunięcie akumulatora z gniazda. Do zasilania narzędzia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 oraz YT-82845, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-82848 lub YT-82849. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i nie pasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Przygotowanie miejsca pracy

Glebogryzarka służy tylko do uprawy ziemi. Ziemia nie może być zbyt twarda. Jeżeli ziemia jest zbyt twarda lub wysuszona należy nawilżyć ją przed rozpoczęciem pracy i poczekać, aż woda wsiąknie w ziemię.

Zabrania się pracy na twardym podłożu, jak beton lub drewno.

Przed rozpoczęciem pracy należy posuwać wszystkie widoczne kamienie, korzenie, druty i inne rzeczy, które mogą uszkodzić noże glebogryzarki. Należy zwrócić uwagę, czy w miejscu pracy nie znajdują się przewody elektryczne. Należy mieć na uwadze, że przewody elektryczne mogą być ukryte pod ziemią.

Glebogryzarka pracuje poprawnie tylko podczas prowadzenia jej do przodu. Należy unikać cofania urządzenia.

Miejsce pracy należy przygotować w taki sposób, aby było możliwe poruszanie się rzędami (V). Rzędy należy utrzymywać równej szerokości, nieco zachodzące na siebie tak, aby nie opuścić żadnego miejsca. Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku.

Uruchamianie urządzenia

Glebogryzarkę ustawić w miejscu rozpoczęcia pracy. Glebogryzarkę można uruchamiać tylko gdy znajduje się w pozycji pionowej.

Jeżeli glebogryzarka jest wyposażona w koła pomocnicze, oprzeć ją na kołach i unieść noże, aby nie miały kontaktu z podłożem.

W przypadku glebogryzarki bez kół pomocniczych oprzeć noże o podłoże. Chwycić pewnym i mocnym chwytem obie rękojeści (VI).

Włącznik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przypadkowym uruchomieniem urządzenia. W celu uruchomienia urządzenia należy kciukiem wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady, a następnie nacisnąć i przytrzymać włącznik (VII), urządzenie się uruchomi, a noże zaczną wirować. Dalsze przytrzymywanie przycisku blokady nie jest konieczne, ale cały czas należy przytrzymywać włącznik. Włącznik nie ma możliwości zablokowania w pozycji włączony.

Zatrzymanie urządzenia następuje po zwolnieniu nacisku na włącznik.

Noże mogą wirować jeszcze przez jakiś czas po zwolnieniu nacisku na włącznik.

Po zakończeniu pracy, wyłączyć urządzenie, odczekać do całkowitego zatrzymania się ostrzy, odłączyć od zasilania odłączając akumulator z gniazda urządzenia i przejść do czynności konserwacyjnych.

Praca glebogryzarką

Pracując trzeba być przygotowanym na niespodziewane sytuacje. Ostrza mogą trafić na niewidoczny wcześniej kamień, korzeń lub inną przeszkodę. W takim wypadku należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odłączyć od zasilania demontując akumulator z gniazda. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń zabrania się dalszej pracy.

Na glebogryzarkę nie należy wywierać nadmiernego nacisku. Noże nie powinny się zagłębiać bardziej niż na 3 do 4 centymetrów.

W trakcie pracy należy robić regularne przerwy, aby uniknąć zmęczenia i przepracowania. Pozwoli to na lepszą kontrolę produktu i pozwoli zmniejszyć ryzyko wypadku.

Uwaga! Glebogryzarkę w trakcie pracy zawsze należy pchać, nigdy ciągnąć ku sobie. Ciągnięcie urządzenia powoduje, że

operator porusza się do tyłu, co powoduje, że nie kontroluje obszaru za sobą. Głębogryzarkę należy powoli pchać, zawsze chodzić, nigdy biegać. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem i skróci czas reakcji na niespodziewane wydarzenia. Podczas pracy należy poruszać się rzędami (V). Rzędy należy utrzymywać równej szerokości, nieco zachodzące na siebie tak, aby nie opuścić żadnego miejsca. Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku. Uwaga! Jeżeli w trakcie pracy w urządzenie uderzy obcy obiekt. Należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odczekać do zatrzymania się ostrzy, a następnie odłączyć urządzenie od zasilania. Następnie sprawdzić czy głębogryzarka nie uległa uszkodzeniu. W przypadku wykrycia uszkodzeń, zabroniona jest dalsza praca przed ich usunięciem. Nadmierne wibracje w trakcie pracy mogą być spowodowane przez uszkodzenie urządzenia. Należy zatrzymać pracę, odłączyć akumulator i dokonać sprawdzenia produktu.

KONSERWACJA PRODUKTU

Uwaga! Przed każdym rozpoczęciem konserwacji należy się upewnić, że produkt został odłączony od zasilania. Akumulator musi być odłączony od urządzenia.

Podczas wszystkich czynności konserwacyjnych zawsze należy stosować rękawice ochronne.

Jeżeli jakaś czynność konserwacyjna nie została opisana w instrukcji oznacza to, że należy ją przeprowadzić w autoryzowanym serwisie producenta.

Produkt należy czyścić niezwłocznie po każdym użyciu. Ziemia, która pozostanie na ostrzach będzie najłatwiejsza do usunięcia zanim zaschnie. Resztki ziemi z ostrzy należy usuwać za pomocą szczotki lub pędzla z włosiem z tworzywa sztucznego, lub za pomocą szmatki. Oczyszczyć otwory wentylacyjne, zapewniając ich drożność.

Trudniejsze do usunięcia zabrudzenia można usunąć strumieniem powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Nigdy nie używać chemikaliów, alkaloidów, środków ściernych lub agresywnych detergentów do czyszczenia produktu. Produktu nie można czyścić strumieniem wody lub zanurzając go w wodzie.

Sprawdzić stopień zużycia oraz obecność uszkodzeń ostrzy. Jeżeli zostaną zaobserwowane nadmierne zużycie lub uszkodzenia należy ostrze wymienić na nowe. Ostrze w trakcie pracy będą traciły powłokę lakierniczą, jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu ostrzy. Brak powłoki lakierniczej powoduje jednak, że ostrza są bardziej podatne na działanie korozji. Dlatego, każdorazowo po wyczyszczeniu należy je pokryć cienką warstwą środka zapobiegającego korozji lub cienką warstwą lekkiego oleju maszynowego. Przed rozpoczęciem pracy ostrza należy wyczyścić z resztek środka, aby zapobiec przenikaniu go do gleby. Ostrza zawsze należy wymieniać na oryginalne, identyczne z tym, które zostały zamontowane fabrycznie w głębogryzarce. Tylko zastosowanie oryginalnych części zamiennych pozwala zachować bezpieczeństwo produktu. Wymianę ostrza powinien przeprowadzać doświadczony użytkownik. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta. Ostrza należy wymieniać co dwa lata lub co 50 godzin pracy.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT PRODUKTU

Uwaga! Zawsze przed przechowywaniem lub transportem produkt odłączyć od zasilania przez demontaż akumulatora z gniazda urządzenia. Oczyszczyć wg wskazówek instrukcji.

Przechowywać w ciemnych, suchych, wolnych od szronu i dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Miejsce przechowywania powinno chronić przed dostępem dzieci. Produkt należy przechowywać w temperaturze pomiędzy 10, a 30 st. C. Zalecane jest przechowywanie produktu w opakowaniu fabrycznym lub w innym opakowaniu chroniącym przed kurzem. Urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Także podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby maszyna znajdowała się w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci.

Produkt transportować przenosząc go za uchwyty. Transportować w takiej pozycji, aby ostrza nie miały kontaktu z podłożem. Podczas transportu produkt należy chronić od uderzeń oraz silnych wibracji. Na czas transportu produkt zabezpieczyć przed ześlizgnięciem się lub przewróceniem.

PRODUCT OVERVIEW

The cordless cultivator is designed for opening and cultivating small patches of soil. It makes cultivating land in gardens and plots significantly easier. Soil cultivation is carried out using rotating blades. Thanks to the battery power supply, the cultivator allows you to work in places where mains-powered products could not be used. It is unacceptable to use the cultivator for cultivating larger patches of land. Proper, reliable and safe operation of the tool depends on appropriate use, that is why you should

Read the entire instructions manual before the first use of the tool and keep it for future reference.

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the tool, failure to observe the safety regulations and recommendations of this manual. Using the tool for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to a warranty and statutory warranty.

EQUIPMENT

The cultivator is supplied complete but requires assembly before first use. The battery and charging station are not included.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Part No.		YT-85271
Rated voltage	[VDC]	18
Rated rpm	[min ⁻¹]	270
Groove depth	[mm]	160
Groove width	[mm]	155
Weight	[kg]	4.24
Noise level		
- power L _{WA}	[dB(A)]	81.5 ± 3.0
- power L _{WA}	[dB(A)]	86.4 ± 0.58
Vibration level (front handle/rear handle)	[m/s ²]	2.722 ± 1.5 / 2.138 ± 1.5
Battery type		LI-ION

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT! READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Manual

Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and proper use of the tool. If you are going to pass the tool on to another person, always attach the manual to the tool. Always use the tool in accordance with the guidelines in the manual.

Never allow children or persons who have not read the manual to operate the tool. National regulations may specify the exact age of the operator.

Never work when anyone else, especially children or pets, is around. Before starting work, designate a safety zone within which bystanders and pets will not be allowed.

Remember that it is the operator or the user who is responsible for accidents or hazards to other people or the environment.

Preparation

Always wear sturdy shoes and long trousers when working. Do not operate the tool barefoot

or when wearing open toe sandals. Avoid wearing damaged clothing which is too loose or has hanging straps or ribbons. Loose clothing parts can be caught by the tool's moving parts which can lead to injuries.

Carefully check the area where the tool will be operated and remove any objects which could get into the tool. Caught objects can cause damage to the tool, or can be ejected at high speed, which poses a threat to the operator and the environment.

Always check the blades, bolts and the blades' assembly equipment for wear or damage before use. Replace worn-out or damaged parts in sets to maintain balance. Replace damaged or illegible plates.

Operation

Work only in daylight or in good artificial lighting. Improper lighting of the workplace can lead to accidents.

When on a slope, always make sure your feet are set firmly.

Walk, never run.

Work across the slopes, never up or down. This will make control of the tool much easier.

Take special care when changing driving direction on a slope.

Do not work on excessively inclined slopes.

Pay special attention when reversing or pulling the tool towards you.

Turn off the drive of the cutting element if the tool must be tilted when moving it on surfaces other than the workplace and when transported to and from the workplace.

Do not use the tool with damaged guards or housings and without a safety device, e.g. attached guards.

Switch on the engine carefully in accordance with the instructions, paying attention to whether your feet are away from the cutting element.

Do not tilt the tool when starting the engine, except when it requires tilting during starting. In this case, do not tilt more than necessary and lift only the part which is away from the operator.

Keep your hands and feet away from rotating parts.

Do not move the tool with the engine running.

Stop the tool and disconnect from the power supply. Make sure that all moving parts are not in motion.

Stop the tool and make sure that all moving parts have stopped:

- every time you step away from the tool;
- before checking, cleaning or repairing the tool;
- after it being hit by a foreign object. Check that the tool is not damaged and, if necessary, repair it before restarting and operating.

If the tool starts to vibrate excessively (check immediately):

- check for damage;
- replace or repair any damaged part;
- check and tighten any loose parts.

Maintenance and storage

Keep all nuts, bolts and screws in good condition to ensure safe tool operation.

In the case of multi-blade tools, be careful, as rotation of one cutting element may cause rotation of other blades.

Use caution when adjusting the tool to avoid fingers getting between the tool's moving blades and fixed parts.

Always leave the tool to cool down before the next start-up, or before storing in a closed space.

Be careful when performing any work on the blades, even when the drive is switched off as the blades can still rotate. Always wait for the blades to come to a complete stop before proceeding with any activities.

Replace worn-out or damaged parts to ensure safety of operation. Use original spare parts and equipment only.

Risks related to noise and vibrations

The tool is designed to reduce the risk of exposing the user to noise and vibration as much as possible. However, it is not possible to completely eliminate these hazards. Additionally, people in the vicinity of the operating tool are also exposed to noise hazards.

However, the risks associated with the above-mentioned hazards can be reduced by observing the following guidelines:

- the product should be used in accordance with its intended use, described in the instructions manual;
- make sure that the tool is in good condition and is regularly maintained;
- use proper and well-sharpened cutting tools;
- use a firm grip on the product handle;
- plan work so that frequent breaks can be incorporated.

Residual risks

Even if all safety precautions are followed during operation, the potential risk of injury remains. The following risks remain in relation to the design of the product.

Vibration-related injuries caused by prolonged operation of the tool, incorrect manner of work, or work with an improperly maintained tool.

Injuries caused by an unexpected impact from hidden, ejected objects.

PRODUCT OPERATION

Preparing for operation

Unpack the product by removing all packaging components. It is recommended to retain the packaging, which can be of use when transporting or storing the product.

Check that no part of the product has been damaged during transport. In case of damage detection, such as cracks or deformations, it will disqualify the product from further use until it is repaired or damaged components are replaced.

Use personal protective equipment such as protective gloves, eye protection, and protective clothing during assembly.

Caution! Before performing the product assembly, make sure that it is disconnected from the power supply. The battery must be disconnected from the device.

Front handle (II) installation and adjustment

If the handle has not been fitted, put it through the power cord cover, adjust its position and then lock it in place by tightening the front handle lock. The position of the handle should be selected experimentally, adjusting it to the physical conditions of the operator and the area where the cultivator will be used. The position of the handle should allow you to work with your elbows bent and your back straight. It should also ensure freedom of movement in the working plane. Working without a correctly installed front handle is prohibited.

Length adjustment

The tool length can be set by pulling back the length adjustment lock lever (III), then adjusting the tool length and tightening the lock lever. Infinite adjustment of the tool length between the movement stops is possible.

Connection to power supply (IV)

Slide the battery into the latch so that its latch is outside the socket. Slide the battery into the socket until the latch engages. Make sure that the battery will not slide out on its own during operation. Disconnect the battery by pressing and holding the latch and then pulling the battery out of the socket. Only the following 18V Li-Ion YATO batteries can be used to power the tool: YT-82842, YT-82843, YT-82844 and YT-82845, which can only be charged with YATO YT-82848 or YT-82849 chargers. It is forbidden to use other batteries with a different rated voltage and not matching the tool battery socket. It is forbidden to modify the socket or battery to make them match.

Preparing the workplace

The cultivator is intended only for soil cultivation. The soil cannot be too hard. If the soil is too hard or dry, moisturise it before starting work and wait for the water to soak into the soil.

Working on a hard surface such as concrete or wood is prohibited.

Before starting work, remove all visible stones, roots, wires and other items which may damage the cultivator blades. Ensure that there are no electrical cables in the work area. Be aware that electrical cables can be hidden underground.

The cultivator only works correctly when it is driven forward. Avoid reversing the tool.

The work area should be prepared in such a way that it is possible to move in rows (V). Rows should be kept equal in width, slightly overlapping so as not to leave any space. Take special care when changing the direction.

Starting the tool

Set the cultivator in the place where the work is to commence. The cultivator can only be started when in vertical position.

If the cultivator is equipped with supporting wheels, rest it on the wheels and lift the blades so that they do not come into contact with the ground. If the cultivator does not have supporting wheels, set the blades on the ground. Grasp both handles firmly (VI).

The switch is equipped with a safety device, protecting against starting the tool accidentally. To start the tool, press and hold the lock button with your thumb, then press and hold the switch (VII). The tool will start and the blades will begin spinning. You do not need to hold down the lock button any longer, but hold down the switch at all times. The switch cannot be locked in the "on" position.

The tool stops when the pressure on the switch is released.

The blades may still rotate for some time after releasing the pressure on the switch.

When work is finished, turn off the tool, wait for the blades to stop completely, disconnect it by removing the battery from the socket and proceed with maintenance.

Cultivator operation

When working, you have to be prepared for unexpected situations. The blades may hit a stone, root or other obstacle which was not visible before. In this case, the tool must be switched off immediately, disconnected from the power supply by removing the battery from the socket. In case of any damage, do not proceed with work.

Do not exert excessive pressure on the cultivator. Blades should not sink in more than 3 to 4 centimetres.

Take regular breaks during work to avoid fatigue and overwork. This will allow better product control and reduce the risk of accidents.

Caution! Always push the cultivator while working; never pull it towards you. Pulling the tool causes the operator to move backwards, which means no control over the area behind the operator's back. Push the cultivator slowly; always walk, never run. This will give you better control of the tool and reduce the response time to unexpected events.

During operation, move along the rows (V). Rows should be kept equal in width, slightly overlapping so as not to leave any space. Take special care when changing the direction.

Caution! If a foreign object hits the tool during operation, Switch off the tool immediately, wait for the blades to stop and then unplug the tool from the power supply. Then check the cultivator for damage. If the damage is detected, it is forbidden to continue working before removing the damage. Excessive vibration during operation can be caused by damage to the tool. In that case, stop working, disconnect the battery, and check the product.

PRODUCT MAINTENANCE

Caution! Make sure that the product is disconnected from the power supply before starting any maintenance works. The battery must be disconnected from the device.

Always wear protective gloves during all maintenance works.

If the maintenance procedure is not contained in the instructions manual, it means that it should be performed at an authorised service centre.

Clean the product immediately after each use. The soil which remains on the blades will be the easiest to remove before it dries. Soil residues should be removed from the blades with a soft brush or a painting brush with plastic bristles, or with a cloth. Clean the ventilation openings to ensure that they are clear.

Dirt that is difficult to remove can be cleaned with an air jet with a pressure of up to 0.3 MPa.

Never use chemicals, alkaloids, abrasives, or aggressive detergents to clean the product. The product cannot be cleaned with a water jet or by immersion in water.

Check for wear and damage to the blades. If excessive wear or damage is observed, replace the blade with a new one. The blades will lose the paint coating during operation. This is a normal phenomenon and does not indicate damage to the blades. Lack of paint coating, however, makes the blades more susceptible to corrosion. Therefore, each time after cleaning, they should be covered with a thin layer of anti-corrosion agent or a thin layer of light mechanical oil. Before starting work, the blades must be cleaned of any residual material to prevent the material from penetrating the soil.

Always replace the blades with the original ones, identical to the ones installed in the cultivator at the factory. Only the use of original spare parts can maintain product safety. The blade should be replaced by an experienced user. To do this, contact an authorised service centre of the manufacturer.

The blades should be replaced every two years or after every 50 hours of operation.

STORAGE AND TRANSPORT

Caution! Always disconnect the product from the power supply before storing or transporting it by removing the battery from the socket. Clean according to the instructions.

Store in the dark, dry, frost-free, and well-ventilated areas. The place of storage should protect the tool from access by children. The product should be stored at a temperature between 10°C and 30°C. It is recommended that the product is stored in its original packaging or another packaging that protects it from dust. Keep the tool out of reach of unauthorised persons, especially children. Make sure that the machine is out of the reach of unauthorised persons, especially children, also during operation.

Transport the product by carrying it by the handles. Transport it in such a position that the blades do not come into contact with the ground. Protect the product from impacts and strong vibrations during transport. Secure the product against slipping or tipping over during transport.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Akku-Bodenfräser ist zur Auflockerung und Bearbeitung kleiner Bodenflächen konzipiert. Das Gerät erleichtert den Anbau von Land in Gärten und Grundstücken erheblich. Die Bodenbearbeitung erfolgt mit rotierenden Messern. Dank der Akku-Stromversorgung ist es möglich, an Orten zu arbeiten, die für netzbetriebene Produkte unzugänglich sind. Der Bodenfräser darf keinesfalls für den Anbau größerer Flächen des Bodens verwendet werden. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt vom ordnungsgemäßen Produktgebrauch ab:

Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die unsachgemäße Verwendung des Gerätes führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Benutzers.

ZUBEHÖR

Der Bodenfräser wird komplett geliefert, vor dem ersten Einsatz ist jedoch der Zusammenbau erforderlich. Der Akku und die Ladestation sind nicht im Lieferumfang enthalten.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Artikel-Nr.		YT-85271
Nennspannung	[V d.c.]	18
Nennndrehzahl	[min ⁻¹]	270
Tiefe der Furche	[mm]	160
Breite der Furche	[mm]	155
Gewicht	[kg]	4,24
Lärmpegel		
- Schalleistungspegel L_{pa}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- Leistung L_{wa}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Vibrationspegel (vorderer Griff/ hinterer Griff)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Akkutyp		Li-Ion

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG! VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN ZUR ZUKÜNFTIGEN VERWENDUNG AUFBEWAHREN

Betriebsanleitung

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerungssystemen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben möchten, fügen Sie die Bedienungsanleitung immer dem Gerät bei. Das Gerät sollte immer gemäß den Anweisungen in der Betriebsanleitung verwendet werden.

Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit der Bedienungsanleitung des Geräts nicht vertraut sind, das Gerät bedienen. Nationale Vorschriften können das genaue Alter des Bedieners festlegen.

Arbeiten Sie niemals, während andere, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind. Vor Arbeitsbeginn ist eine Sicherheitszone festzulegen, zu der Umstehende und Haustiere keinen Zutritt haben.

Denken Sie daran, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder für die Umwelt verantwortlich ist.

Vorbereitung

Tragen Sie bei der Arbeit immer robuste Schuhe und lange Hosen. Betreiben Sie das Gerät nicht mit Barfuß- oder in offenen Sandalen. Vermeiden Sie beschädigte Kleidung, die zu locker ist oder über Aufhängerriemen oder Bänder verfügt. Lose Teile der Kleidung können durch bewegliche Teile des Geräts aufgefangen werden, was zu Verletzungen führen kann. Überprüfen Sie gründlich den Arbeitsbereich des Geräts und entfernen Sie alle Gegenstände, die ins Gerät gelangen könnten. Erfasste Gegenstände können Schäden am Gerät verursachen, sie können auch mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden, was eine Bedrohung für den Bediener und die Umwelt darstellt.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Messer, Bolzen und Geräte der Messerbau- gruppe auf Verschleiß oder Beschädigung. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile in Sets, um die Auswuchtung (das Gleichgewicht) des Geräts zu sichern. Ersetzen Sie beschädigte oder unleserliche Platten.

Verwendung

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung. Eine unsachgemäße Beleuchtung des Arbeitsplatzes kann zu Unfällen führen.

Achten Sie immer darauf, dass Ihre Füße sicher auf Hängen stehen.

Gehen, niemals laufen.

Arbeiten Sie quer am Hang, niemals nach oben oder unten. Die Kontrolle über das Gerät ist dann viel einfacher.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Richtungswechsel am Hang.

Arbeiten Sie nicht an übermäßig geneigten Hängen.

Achten Sie besonders darauf, wenn Sie umkehren oder das Gerät in Ihre Richtung ziehen.

Schalten Sie den Antrieb des oder der Schneidelemente aus, wenn das Gerät beim Be- wegen auf anderen Oberflächen als dem Arbeitsplatz und beim Transport zum und vom Arbeitsplatz gekippt werden muss.

Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten Schutzabdeckungen oder -gehäusen und ohne Sicherheitsvorrichtungen, z. B. beigefügte Abdeckungen.

Schalten Sie den Motor sorgfältig gemäß den Anweisungen ein und achten Sie darauf, dass die Füße vom Schneidelement entfernt sind.

Kippen Sie das Gerät beim Starten des Motors nicht, es sei denn, dies ist beim Starten not- wendig. Kippen Sie es in diesem Fall nicht mehr als nötig und heben Sie nur das Teil an, das weit vom Bediener entfernt ist.

Hände und Füße von rotierenden Teilen fernhalten.

Tragen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor von einem Ort an den anderen.

Halten Sie das Gerät an und trennen Sie es vom Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass sich alle beweglichen Teile nicht in Bewegung befinden.

Halten Sie das Gerät an und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen:

- jedes Mal, wenn Sie sich vom Gerät entfernen,

- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder reparieren,
- nachdem das Gerät von einem Fremdkörper getroffen worden ist. Überprüfen Sie, dass das Gerät nicht beschädigt ist, und reparieren Sie es gegebenenfalls, bevor Sie das Gerät neu starten und benutzen.

Wenn das Gerät übermäßig zu vibrieren beginnt (sofort prüfen)

- auf Beschädigungen prüfen,
- beschädigte Teile austauschen oder reparieren,
- lose Teile prüfen und festziehen.

Wartung und Lagerung

Halten Sie alle Muttern, Schrauben und Schrauben in gutem Zustand, um sicherzustellen, dass das Gerät sicher funktioniert.

Bei Geräten mit mehreren Messern ist Vorsicht geboten, da eine Drehung eines Schneidelements eine Drehung anderer Messer zur Folge haben kann.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Maschine einstellen, um zu vermeiden, dass Finger zwischen sich bewegende Messer und feste Teile der Maschine gelangen.

Lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme immer abkühlen und bewahren Sie es an einem geschlossenen Ort auf.

Seien Sie vorsichtig bei der Bedienung der Messer, auch wenn der Antrieb ausgeschaltet ist, da sich die Messer noch drehen können. Warten Sie immer, bis die Messer vollständig gestoppt sind, bevor Sie weitere Tätigkeiten durchführen.

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile, um Sicherheit zu gewährleisten. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Ausrüstung.

Risiko durch Lärm und Vibrationen

Das Gerät ist so konzipiert, dass es das Risiko von Lärm und Vibrationen minimiert. Es ist jedoch nicht möglich, diese Gefahren vollständig zu beseitigen. Darüber hinaus sind Menschen in der Arbeitsumgebung auch Lärmgefahren ausgesetzt.

Die mit den oben genannten Gefahren verbundenen Risiken können jedoch reduziert werden, indem Sie folgende Hinweise befolgen:

- Das Produkt ist entsprechend dem im Handbuch beschriebenen Verwendungszweck zu nutzen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einwandfreiem Zustand ist und regelmäßig gewartet wird.
- Verwenden Sie geeignete und gut geschliffene Schneidwerkzeuge,
- Greifen Sie den das Produkt am Griff auf eine entschiedene Art und Weise,
- Planen Sie die Arbeiten so, dass häufige Pausen eingelegt werden können.

Restrisiko

Auch wenn bei der Arbeit alle Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, besteht trotzdem ein Verletzungsrisiko. Aufgrund der Konstruktion des Produktes bleiben folgende Gefahren bestehen. Vibrationsbedingte Verletzungen durch zu langen oder unsachgemäßen Betrieb oder das Verwenden eines nicht ordnungsgemäß gewarteten Geräts.

Verletzungen durch einen unerwarteten Aufprall von versteckten, ausgestoßenen Gegenständen.

BEDIENUNG DES PRODUKTS

Vorbereitung zum Betrieb

Das Produkt auspacken und alle Verpackungsteile entfernen. Es wird empfohlen, die Verpackungen aufzubewahren, weil sie während des Transports oder der Lagerung des Produkts nützlich sein kann.

Prüfen Sie, dass kein Teil des Produkts während des Transports beschädigt wurde. Beobachtete Schäden, wie Risse oder Verformungen, schließen das Produkt von der weiteren Verwendung aus, bis es repariert wird bzw. beschädigte Teile ersetzt werden. Verwenden Sie bei der Installation persönliche Schutzausrüstung wie Schutzhandschuhe, Augenschutz und Schutzkleidung.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Installation nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Der Akku muss vom Gerät getrennt werden.

Montage und Einstellung des vorderen Handgriffs (II)

Wenn der Handgriff nicht montiert wurde, führen Sie ihn durch die Abdeckung des Netzkabels, justieren Sie seine Stellung und arretieren Sie ihn dann, indem Sie die Verriegelung des vorderen Handgriffs festziehen. Die Position des vorderen Handgriffs sollte versuchsweise gewählt werden, um ihn an die körperlichen Bedingungen des Benutzers und den Bereich, in dem der Bodenfräser verwendet wird, anzupassen. Die Handgriffstellung sollte die Arbeit mit gebeugten Ellbogen und geradem Rücken ermöglichen. Sie sollte auch die Bewegungsfreiheit der Bodenfräse in der Arbeitsebene gewährleisten. Es ist verboten, ohne eine korrekt montierte vordere Griffverriegelung zu arbeiten.

Anpassung der Länge

Die Werkzeuglänge kann durch Zurückziehen des Arretierhebels für die Längeneinstellung (III), anschließendes Einstellen der Werkzeuglänge und Festziehen des Arretierhebels eingestellt werden. Die Werkzeuglänge kann zwischen den Bewegungsansschlägen stufenlos eingestellt werden.

Anschluss an das Stromnetz (IV)

Schieben Sie den Akku so in die Verriegelung, dass sich die Verriegelung an der Außenseite des Sockels befindet. Schieben Sie den Akku ins Fach, bis die Verriegelung einrastet. Stellen Sie sicher, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Der Akku kann durch Drücken und Halten der Verriegelung und anschließendes Herauschieben des Akkus aus dem Fach entnommen werden. Das Werkzeug darf nur mit austauschbaren 18 V YATO Lithium-Ionen-Akkus versorgt werden: YT-82842, YT-82843, YT-82844 und YT-82845, die nur mit Ladegeräten YATO YT-82848 oder YT-82849 geladen werden können. Es ist verboten, andere Akkus mit einer anderen Nennspannung zu verwenden, die nicht mit der Akkudose des Werkzeugs übereinstimmen. Es ist verboten, die Dose und/oder den Akku umzubauen, um sie an eigene Bedürfnisse anpassen.

Vorbereitung des Arbeitsbereichs

Der Bodenfräser dient nur zur Bodenbearbeitung. Der Boden kann nicht zu hart sein. Wenn der Boden zu hart oder ausgetrocknet ist, befeuchten Sie ihn vor Arbeitsbeginn und warten Sie, bis das Wasser in den Boden eingeweicht ist.

Es ist verboten, auf hartem Untergrund wie Beton oder Holz zu arbeiten.

Entfernen Sie vor Arbeitsbeginn alle sichtbaren Steine, Wurzeln, Drähte und andere Gegenstände, die die Klingen des Bodenfräfers beschädigen können. Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine elektrischen Leitungen befinden. Bitte beachten Sie, dass elektrische Kabel sich ebenfalls unter der Erde befinden können.

Der Bodenfräser funktioniert nur richtig, wenn er vorwärts bewegt wird. Vermeiden Sie es, das Gerät rückwärts zu fahren.

Der Arbeitsbereich sollte so vorbereitet sein, dass ein Bewegen in Reihen (V) möglich ist. Die Reihen sollten gleich breit gehalten werden und sich leicht überlappen, um keinen Platz unbearbeitet zu lassen. Bei Richtungswechseln ist besondere Vorsicht geboten.

Inbetriebnahme des Gerätes

Stellen Sie den Bodenfräser dort auf, wo die Arbeit beginnen soll. Der Bodenfräser kann nur in senkrechter Position gestartet werden.

Wenn der Bodenfräser mit Hilfsrädern ausgestattet ist, legen Sie ihn auf die Räder und heben Sie die Messer an, damit sie nicht mit dem Boden in Berührung kommen. Bei einem Bodenfräser ohne Hilfsräder legen Sie die Messer auf den Boden. Greifen Sie beide Griffe (VI) fest und sicher.

Der Schalter ist mit einem Schutz gegen unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts ausgestattet. Um die Maschine zu starten, drücken Sie die Verriegelungstaste mit dem Daumen und halten Sie sie gedrückt, drücken Sie anschließend den Schalter (VII) und halten Sie ihn gedrückt. Die Maschine startet und die Messer drehen sich. Sie müssen die Einschaltsperre nicht mehr gedrückt halten, lediglich den Schalter. Der Schalter kann in der Ein-Position nicht verriegelt werden.

Das Gerät stoppt, wenn Sie den Druck auf den Schalter ablassen.

Die Messer können sich nach dem Loslassen des Drucks auf den Schalter noch einige Zeit drehen.

Nach Abschluss der Arbeiten schalten Sie das Gerät aus, warten Sie, bis die Klingen vollständig zum Stillstand gekommen sind, ziehen Sie den Netzstecker, indem Sie die Batterie aus der Steckdose ziehen, und fahren Sie mit der Wartung fort.

Arbeiten mit der Bodenfräse

Bei der Arbeit müssen Sie auf unerwartete Situationen vorbereitet sein. Die Klingen können auf einen zuvor unsichtbaren Stein, eine Wurzel oder ein anderes Hindernis treffen. In diesem Fall muss das Gerät sofort ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden, indem der Akku aus der Steckdose gezogen wird. Wird ein Schaden festgestellt, ist der weitere Betrieb untersagt.

Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Bodenfräse aus. Die Klingen sollten nicht mehr als auf 3 bis 4 Zentimeter abgesenkt werden.

Legen Sie während der Arbeit regelmäßige Pausen ein, um Müdigkeit und Überlastung zu vermeiden. Dies wird eine bessere Produktkontrolle ermöglichen und das Unfallrisiko verringern.

Achtung! Schieben Sie die Bodenfräse während der Arbeit, ziehen Sie ihn nie zu sich selbst. Durch das Ziehen des Geräts bewegt sich die Bedienperson rückwärts, d. h. er hat keine Kontrolle über den Bereich hinter ihm. Schieben Sie den Bodenfräser langsam, gehen Sie ausschließlich, laufen Sie nie. Dadurch erhalten Sie eine bessere Kontrolle über das Gerät und reduzieren die Reaktionszeit auf unerwartete Ereignisse.

Bewegen Sie sich während der Arbeit in Reihen (V). Die Reihen sollten gleich breit gehalten werden und sich leicht überlappen, um keinen Platz unbearbeitet zu lassen. Bei Richtungswechseln ist besondere Vorsicht geboten.

Achtung! Wenn während des Betriebs ein Fremdkörper auf das Gerät trifft: Schalten Sie das Gerät sofort aus, warten Sie, bis die Klingen zum Stillstand gekommen sind, und ziehen Sie dann den Netzstecker. Prüfen Sie dann, ob der Bodenfräser nicht beschädigt ist. Wenn ein Schaden festgestellt wird, ist es verboten, die Arbeit vor der Beseitigung des Schadens fortzusetzen. Übermäßige Vibrationen während des Betriebs können durch Schäden am Gerät verursacht werden. Stellen Sie den Betrieb ein, nehmen Sie die Akkus ab und überprüfen Sie das Produkt.

WARTUNG DES PRODUKTS

Achtung! Vergewissern Sie sich vor Beginn der Installation, dass das Produkt vom Stromnetz getrennt ist. Der Akku muss vom Gerät getrennt werden.

Bei allen Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe tragen.

Wenn eine Wartungsmaßnahme nicht im Handbuch beschrieben ist, bedeutet dies, dass sie bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden sollte.

Das Produkt muss unverzüglich nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Erde, die auf den Klingen verbleibt, lässt sich am einfachsten entfernen, bevor sie austrocknet. Entfernen Sie Schmutz von den Klingen mit einer Bürste bzw. einem Pinsel aus Kunststoff oder mit einem Tuch. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen, um sicherzustellen, dass sie frei sind.

Schwieriger zu entfernender Schmutz kann mit einem Luftstrom von nicht mehr als 0,3 MPa entfernt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts niemals Chemikalien, Alkaloide, Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel. Das Produkt kann nicht mit einem Wasserstrahl oder durch Eintauchen in Wasser gereinigt werden.

Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad und das Vorhandensein von Schäden an den Klingen. Wenn übermäßiger Verschleiß oder Schäden festgestellt werden, ersetzen Sie die Klinge durch eine neue. Die Klingen werden die Lackbeschichtung während des Betriebs verlieren, dies ist normal und weist nicht auf Schäden an den Klingen hin. Eine fehlende Lackierung macht sie jedoch korrosionsanfälliger. Daher sollten sie nach jeder Reinigung mit einer dünnen Schicht Korrosionsschutzmittel oder einer dünnen Schicht leichten Maschinenöls bedeckt werden. Vor Arbeitsbeginn müssen die Klingen von jeglichem Restmaterial gereinigt werden, um sein Eindringen in den Boden zu verhindern.

Ersetzen Sie die Klingen immer durch Originalklingen, das mit dem werkseitig am Bodenfräser montierten identisch ist. Nur die Verwendung von Original-Ersatzteilen kann die Produktsicherheit gewährleisten. Klingen sollten von einem erfahrenen Anwender ausgetauscht werden. Wenden Sie sich dazu an eine autorisierte Fachwerkstatt des Herstellers.

Klingen sollten alle zwei Jahre oder alle 50 Arbeitsstunden ausgetauscht werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT DES PRODUKTS

Achtung! Trennen Sie das Produkt immer von der Stromversorgung, bevor Sie es lagern oder transportieren, indem Sie den Akku aus dem Gerätesockel ziehen. Reinigen Sie ihn gemäß den Anweisungen.

In dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Räumen lagern. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Produkt sollte bei einer Temperatur zwischen 10 und 30 Grad Celsius gelagert werden. Es wird empfohlen, das Produkt in seiner Originalverpackung oder einer anderen Verpackung, die es vor Staub schützt, zu lagern. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbefugten Personen, insbesondere Kindern, auf. Achten Sie auch während des Betriebs darauf, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite von Unbefugten, insbesondere von Kindern, befindet.

Transportieren Sie das Produkt, indem Sie es an den Griffen tragen. Transportieren Sie es in einer solchen Position, dass die Klingen nicht mit dem Boden in Berührung kommen. Schützen Sie das Produkt während des Transports vor Stößen und starken Vibrationen. Sichern Sie das Produkt während des Transports gegen Verrutschen oder Umkippen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Аккумуляторная почвофреза предназначена для рыхления и обработки небольших участков почвы. Значительно облегчает обработку почвы в огородных хозяйствах и на дачных участках. Обработка почвы осуществляется вращающимися лезвиями. Благодаря питанию от аккумулятора можно работать в местах, недоступных для изделий с питанием от сети. Недопустимо использовать почвофрезы для обработки больших участков почвы. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.

Поставщик не несет ответственности за любые повреждения и травмы, возникшие в результате использования устройства не по назначению, несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций данного руководства. Использование устройства не по назначению приводит также к утере пользователем права на гарантийное обслуживание и защиту в виде ответственности продавца перед покупателем в случае, если проданный продукт имеет физический или правовой дефект.

АКСЕССУАРЫ

Почвофреза поставляется в комплектном состоянии, но перед первым использованием его необходимо собрать. Аккумулятор и зарядная станция в комплект не входят.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		УТ-85271
Номинальное напряжение	[В пост. т.]	18
Номинальная скорость вращения	[мин ⁻¹]	270
Глубина борозды	[мм]	160
Ширина борозды	[мм]	155
Вес	[кг]	4,24
Уровень шума		
- мощность L_{wA}	[дБ(A)]	81,5 ± 3,0
- мощность L_{wA}	[дБ(A)]	86,4 ± 0,58
Уровень вибрации (передняя рукоятка/задняя рукоятка)	[м/с ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Тип аккумулятора		Li-Ion

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
СОХРАНИТЬ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Инструктаж

Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с системами управления и правилами правильной эксплуатации устройства. Если вы передаете устройство другому человеку, всегда прилагайте к устройству руководство по эксплуатации. Устройство всегда следует использовать в соответствии с указаниями, изложенными в руководстве по эксплуатации.

Ни в коем случае не разрешайте работать с устройством детям и лицам, не ознакомленным с руководством по эксплуатации устройства. Национальные нормативные документы могут определять точный возраст пользователя.

Ни в коем случае не работайте с устройством, когда другие люди, особенно дети или домашние животные, находятся поблизости. Перед началом работы определите зону

безопасности, в которую не допускаются посторонние лица и домашние животные. Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или возникающие угрозы в отношении других лиц и окружения.

Подготовка

Во время работы всегда носите прочную обувь и длинные штаны. Не управляйте устройством, имея босые ноги или в открытых сандалиях. Не носите поврежденную одежду, слишком свободную или имеющую свисающие элементы (напр. ремни, пояски и т.п.). Свободные элементы одежды могут быть захвачены движущимися частями устройства, что может привести к травмам.

Тщательно осмотрите участок, на которой будет работать устройство, и удалите все предметы, которые могли бы попасть в устройство. Захваченные предметы могут привести к повреждению устройства, а также могут быть выброшены на высокой скорости, что представляет опасность для оператора и окружения.

Перед использованием всегда проверяйте лезвия, болты и узел лезвий на наличие повреждений и признаков износа. Замените изношенные или поврежденные части в комплектах, чтобы сохранить баланс. Замените поврежденные или нечитаемые таблички.

Эксплуатация

Работайте только при дневном свете или хорошем искусственном освещении. Плохое освещение рабочего места может привести к несчастным случаям.

Всегда следите за тем, чтобы стоять уверенно на наклонном участке.

Ходите, никогда не бегайте.

Двигайтесь поперек склона, а не вверх или вниз. Управление устройством будет намного проще.

Соблюдайте крайнюю осторожность при изменении направления движения на склоне. Не работайте на слишком крутых склонах.

Соблюдайте осторожность при поворотах назад и притягивании устройства к себе.

Отключите привод режущего элемента, если устройство нужно наклонить при перемещении по участку, отличному от рабочего места, и при транспортировке на рабочее место и с него.

Не используйте устройство с поврежденными защитными элементами и корпусами и без предохранительного устройства, напр., защитной крышки.

Осторожно включите двигатель в соответствии с инструкцией, убедившись, что ноги находятся вдали от режущего элемента.

Не наклоняйте устройство при включении двигателя, за исключением случаев, когда оно требует наклона при запуске. В таком случае не наклоняйте больше, чем необходимо, и поднимайте только ту часть, которая находится вдали от оператора.

Держите руки и ноги подальше от вращающихся элементов.

Не транспортируйте устройство со включенным двигателем.

Остановите устройство и отсоедините его от источника питания. Убедитесь, что все движущиеся элементы не находятся в движении.

Остановите машину и убедитесь, что все движущиеся части неподвижны:

- каждый раз, когда вы отходите от устройства,
- перед проверкой, чисткой или ремонтом устройства,
- после удара посторонним предметом. Убедитесь, что устройство не повреждено, и при необходимости отремонтируйте его перед повторным запуском и эксплуатацией. Если устройство начинает чрезмерно вибрировать (немедленно проверьте)
- проверьте на наличие повреждений,
- замените или отремонтируйте каждую поврежденную часть,
- проверьте и затяните ослабленные элементы.

Техобслуживание и хранение

Поддерживайте все гайки, болты и винты в хорошем состоянии, чтобы обеспечить безопасную работу устройства.

В случае устройств с несколькими лезвиями будьте осторожны, так как вращение одного режущего элемента может привести к вращению остальных лезвий.

Соблюдайте осторожность при регулировке устройства, чтобы избежать попадания пальцев между движущимися лезвиями и неподвижными частями.

Всегда оставляйте устройство для охлаждения перед следующим запуском, хранением в закрытом состоянии.

Соблюдайте осторожность при работе с лезвиями, даже если привод выключен, так как лезвия все еще могут вращаться. Всегда подождите полной остановки лезвий, прежде чем приступать к дальнейшим мероприятиям.

Заменяйте, в целях безопасности, изношенные или поврежденные части. Используйте только оригинальные запчасти и дополнительное оборудование.

Риски, связанные с шумом и вибрацией

Устройство спроектировано таким образом, чтобы максимально снизить риск воздействия шума и вибрации. Однако, полностью устранить эти риски невозможно. Кроме того, опасности, связанной с воздействием шума, подвергаются и те, кто находится в рабочей зоне.

Тем не менее, можно снизить риски, связанные с вышеуказанными воздействиями, следуя следующим рекомендациям:

- устройство следует использовать по назначению, описанному в руководстве,
- следует убедиться, что устройство находится в хорошем состоянии и проходит регулярное техобслуживание,
- использовать соответствующие и хорошо заточенные режущие инструменты,
- надежно держать ручку устройства,
- планировать работу так, чтобы возможны были частые перерывы.

Остаточный риск

Даже если во время работы соблюдаются все меры предосторожности, остается потенциальный риск получения травмы. Ввиду конструкции изделия по-прежнему остаются следующие риски.

Травмы, связанные с вибрацией, вызванной слишком длительной работой устройства, неправильной эксплуатацией или неправильным техобслуживанием устройства. Травмы, вызванные неожиданным ударом скрытыми, выброшенными предметами.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Подготовка к эксплуатации

Извлеките изделие из упаковки и удалите все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку, которая может пригодиться при транспортировке или хранении устройства.

Убедитесь, что ни одна часть устройства не была повреждена во время транспортировки, любые обнаруженные повреждения, такие как трещины или деформации, делают устройство непригодным для дальнейшей эксплуатации, до тех пор, пока оно не будет отремонтировано или не будут заменены поврежденные детали.

При монтаже следует использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные перчатки, защита глаз (защитные очки) и спецодежду.

Внимание! Перед началом сборки убедитесь, что изделие не подключено к источнику питания. Аккумулятор должен быть отключен от устройства.

Установка и регулировка передней рукоятки (II)

Если рукоятка не установлена, просуньте ее через крышку кабеля питания, отрегулируйте ее положение, а затем зафиксируйте ее на месте, затянув фиксатор передней рукоятки. Положение рукоятки следует выбирать экспериментально, адаптируя ее к физическим условиям оператора и места, в котором будет использоваться почвофреза. Положение рукоятки должно позволять работать с согнутыми локтями и прямой спиной. Оно также должно обеспечивать свободу перемещения в рабочей плоскости. Запрещается работать без правильно установленной передней рукоятки.

Регулировка длины

Длину инструмента можно установить, оттянув назад рычаг блокировки регулировки длины (III), затем отрегулировать длину инструмента и затянуть рычаг блокировки. Возможна бесступенчатая регулировка длины инструмента в диапазоне между ограничителями перемещения.

Подключение к источнику питания (IV)

Вставьте аккумулятор в защелку так, чтобы его защелка находилась снаружи гнезда. Вставляйте аккумулятор в гнездо до момента срабатывания защелки. Убедитесь, что аккумулятор не отсоединится во время работы. Аккумулятор можно отсоединить, нажимая и удерживая защелку, а затем извлекая аккумулятор из отсека. Для питания инструмента можно использовать только следующие 18-вольтовые литий-ионные аккумуляторы YATO: YT-82842, YT-82843, YT-82844 и YT-82845, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO YT-82848 или YT-82849. Запрещается использовать другие аккумуляторы с другим номинальным напряжением, не соответствующие гнезду инструмента. Запрещается переделывать разъем и/или аккумулятор, чтобы подогнать их друг к другу.

Подготовка рабочего места

Почвофреза предназначена исключительно для обработки почвы. Земля не может быть слишком твердой. Если земля слишком твердая или высохшая, перед началом работы ее следует увлажнить и дожидаться, пока вода не впитается в землю. Запрещается работать на твердом основании, таком как бетон или дерево.

Перед началом работы удалите все видимые камни, корни, проволоку и другие предметы, которые могут повредить лезвия почвофрезы. Убедитесь, что в рабочей зоне нет электрических кабелей. Имейте в виду, что электрические провода могут быть скрыты под землей.

Почвофреза работает правильно только при движении вперед. Избегать заднего хода устройства.

Рабочая зона должна быть подготовлена таким образом, чтобы можно было двигаться рядами (V). Ряды должны быть одинаковыми по ширине, слегка перекрывающимися, чтобы не пропустить ни одного места. Соблюдайте особую осторожность при изменении направления.

Запуск устройства

Установите почвофрезу на месте начала работы. Почвофрезу можно запускать только в вертикальном положении.

Если почвофреза оснащена вспомогательными колесами, оприте ее на колеса и поднимите лезвия таким образом, чтобы они не соприкасались с почвой. В случае почвофрезы без вспомогательных колес, оприте лезвия на почву. Крепко и надежно возьмитесь за обе рукоятки (VI).

Выключатель оснащен защитой от случайного запуска устройства. Чтобы запустить устройство, большим пальцем нажмите и удерживайте кнопку блокировки, а затем нажмите и удерживайте выключатель (VII), устройство включится и лезвия начнут вращаться. Продолжать удерживать кнопку блокировки не нужно, но все время держите выключатель.

Выключатель не имеет возможности блокировки в положении включения.

Остановка устройства происходит при отпускании нажима на выключатель.

Лезвия могут вращаться еще некоторое время после освобождения нажима на выключатель.

После завершения работы выключите устройство, дождитесь полного останова лезвий, отключите от источника питания, отсоединив аккумулятор от гнезда устройства, и приступите к техобслуживанию.

Работа с почвофрезой

Работая, нужно быть готовым к неожиданным ситуациям. Лезвия могут ударить по ранее незамеченному камню, корню или другому препятствию. В этом случае необходимо немедленно выключить устройство, отсоединив его от источника питания путем извлечения аккумулятора из гнезда. В случае обнаружения каких-либо повреждений дальнейшая работа запрещена. Не применяйте чрезмерное давление на почвофрезу. Лезвия не должны углубляться более чем на 3-4 сантиметра.

Во время работы делайте регулярные перерывы, чтобы избежать усталости и переутомления. Это позволит лучше контролировать устройство и снизить риск несчастного случая.

Внимание! Во время работы всегда толкайте почвофрезу, никогда не тяните ее к себе. Если оператор будет тянуть почвофрезу, он будет двигаться назад, что означает, что он не контролирует место позади него. Толкайте почвофрезу медленно - всегда ходите, никогда не бегите. Это позволит лучше контролировать почвофрезу и сократить время реакции на непредвиденные события.

Во время работы необходимо двигаться рядами (V). Ряды должны быть одинаковыми по ширине, слегка перекрывающимися, чтобы не пропустить ни одного места. Соблюдайте особую осторожность при изменении направления.

Внимание! Если во время работы в устройство попадает посторонний предмет, немедленно выключите устройство, дождитесь останова лезвий, а затем отключите устройство от источника питания. Затем убедитесь, что почвофреза не была повреждена. В случае обнаружения каких-либо повреждений дальнейшая работа запрещена до момента устранения повреждений. Чрезмерная вибрация во время работы может быть вызвана повреждением устройства. Прекратите работу, отсоедините аккумулятор и проверьте изделие.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Внимание! Перед каждым техобслуживанием убедитесь, что устройство отключено от сети. Аккумулятор должен быть отключен от устройства.

Всегда используйте защитные перчатки во время любых мероприятий по техобслуживанию.

Если какое-либо мероприятие по техобслуживанию не описано в руководстве, это означает, что оно должно быть выполнено в авторизованном сервисном центре производителя.

Устройство следует очищать сразу после каждого использования. Землю, которая останется на лезвиях, будет легче всего удалить до того, как она присохнет. Остатки земли с лезвий следует удалять с помощью пластиковой щетки, щетки с щетиной или ткани. Очистите вентиляционные отверстия, обеспечив их проходимость.

Грязь, которую труднее удалить, можно удалить с помощью воздушного потока с давлением не более 0,3 МПа.

Ни в коем случае не используйте для очистки устройства химикаты, алкалоиды, абразивные или агрессивные моющие средства. Устройство нельзя очищать струей воды или погружать в воду.

Проверьте степень износа и наличие повреждений лезвий. В случае чрезмерного износа или повреждения лезвие следует заменить на новое. В процессе работы с лезвием стирается лакокрасочное покрытие, это нормальное явление и не свидетельствует о их повреждении. Однако отсутствие лакокрасочного покрытия делает лезвия более подверженными коррозии. Поэтому каждый раз после очистки их следует покрывать тонким слоем антикоррозионного средства или тонким слоем легкого машинного масла. Перед началом работы лезвие необходимо очистить от остатков антикоррозионного средства, чтобы предотвратить его проникновение в почву.

Всегда заменяйте лезвия на оригинальные, идентичные тем, которые установлены на заводе-изготовителе. Только использование оригинальных запчастей может обеспечить безопасность изделия. Замена лезвия должна осуществляться опытным пользователем. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

Лезвия следует заменять каждые два года или каждые 50 часов работы.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ПРОДУКТА

Внимание! Перед хранением или транспортировкой всегда отключайте изделие от сети питания, извлекая аккумулятор из гнезда устройства. Очищайте в соответствии с указаниями в руководстве.

Хранить в темных, сухих, свободных от инея и хорошо вентилируемых помещениях. Место хранения должно быть защищено от доступа детей. Хранить изделие при температуре от 10 до 30 град. Цельсия. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке или другой упаковке, защищающей его от пыли. Храните устройство в недоступном для посторонних лиц месте, особенно для детей. Также следует соблюдать осторожность во время работы, чтобы устройство не было доступно для посторонних лиц, особенно детей.

Транспортировать изделие, держа за ручки. Транспортировать в таком положении, чтобы лезвия не прикасались к полу. Во время транспортировки необходимо защищать изделие от ударов и сильных вибраций. Во время транспортировки защитить изделие от соскальзывания или опрокидывания.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Акумуляторна ґрунтофреза призначена для розпушування і обробки невеликих ділянок ґрунту. Вона значно полегшує обробіток землі в городах і на ділянках. Обробіток ґрунту здійснюється за допомогою обертальних фрез. Завдяки джерелу живлення від акумулятора можна працювати в місцях, недоступних для інструментів, що працюють від мережі. Недопустимо використовувати ґрунтофрезу для обробки більших площ землі. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.

За шкоду, заподіяну в результаті використання пристрою не за призначенням і недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник не несе відповідальності. Використання пристрою не за призначенням також призводить до втрати права на гарантійне обслуговування та гарантійні послуги.

ОСНАЩЕННЯ

Ґрунтофреза поставляється в комплектному стані, але перед першим використанням його потрібно скласти. Акумулятор і зарядна станція не входять до комплекту.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		УТ-85271
Номінальна напруга	[В пост.струму]	18
Номінальне обертання	[хв ⁻¹]	270
Глибина борозни	[мм]	160
Ширина борозни	[мм]	155
Маса	[кг]	4,24
Рівень шуму		
- потужність L_{pA}	[дБ(A)]	81,5 ± 3,0
- потужність $L_{pд}$	[дБ(A)]	86,4 ± 0,58
Рівень вібрації (передня рукоятка/задня рукоятка)	[м/с ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Вид акумулятора		Літій-іонний

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
ЗАЛИШІТЬ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

Інструктаж

Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтеся з системами управління та правильною експлуатацією пристрою. Якщо ви збираєтеся передати пристрій іншій особі, обов'язково додайте до пристрою інструкцію з експлуатації. Пристрій завжди слід використовувати відповідно до інструкції з експлуатації.

Ніколи не дозволяйте дітям або людям, не знайомим з інструкцією з експлуатації пристрою, використовувати пристрій. Національні норми можуть визначати точний вік оператора.

Ніколи не працюйте, коли поруч знаходяться інші особи, особливо діти чи домашні тварини. Перед початком роботи визначте зону безпеки, до якої не допускати сторонні особи та домашні тварини.

Пам'ятайте, що оператор несе відповідальність за нещасні випадки або небезпеку для інших осіб або оточення.

Підготовка

Під час роботи завжди одягайте міцне взуття та довгі брюки. Не керуйте приладом босоніж або у відкритих сандалях. Уникайте пошкодження одягу, який є занадто вільним або має вільні ремінці або стрічки. Вільні частини одягу можуть бути захоплені рухомими частинами пристрою, що може привести до травм.

Ретельно огляньте зону, де буде працювати машина, і видаліть будь-які предмети, які можуть потрапити всередину машини. Захоплені предмети можуть спричинити пошкодження пристрою, вони також можуть викидатися з високою швидкістю, що становить загрозу для оператора та навколишнього середовища.

Перед використанням завжди перевіряйте фрези, болти та обладнання вузла фрез на предмет зносу або пошкодження. Замініть зношені або пошкоджені деталі в комплектах для підтримання рівноваги. Замініть пошкоджені або нерозбірливі таблички.

Використання

Робота тільки при денному світлі або при хорошому штучному освітленні. Неправильне освітлення робочого місця може призвести до нещасних випадків.

Завжди переконайтеся, що ви стабільно стоїте на схилі.

Ходіть, ніколи не бігайте.

Працюйте поперек схилів, ніколи не вгору або вниз. Управління пристроєм стане набагато простішим.

Будьте вкрай обережні при зміні напрямку на схилі.

Не працюйте на дуже крутих схилах.

Будьте особливо обережні, коли ви рухаєтеся назад або тягнете пристрій до себе.

Вимкніть привод різального елемента, якщо пристрій слід нахилити при переміщенні його на поверхнях, відмінних від робочого місця, і при транспортуванні на робоче місце та з нього.

Не використовуйте пристрій з пошкодженими захисними елементами або корпусами, а також без захисних елементів, наприклад, кожухів з комплекту.

Обережно вмикайте двигун відповідно до інструкцій, переконавшись, що ноги не стоять безпосередньо під ріжучим елементом.

Не нахилийте машину під час запуску двигуна, за винятком випадків, коли він вимагає нахилу під час запуску. У цьому випадку не нахилийте більше, ніж потрібно, і піднімайте тільки ту частину, яка знаходиться подалі від оператора.

Тримайте руки та ноги подалі від обертових елементів.

Не переносьте машину під час роботи двигуна.

Зупиніть пристрій і від'єднайте його від джерела живлення. Переконайтеся, що всі рухомі частини не рухаються.

Зупиніть машину і переконайтеся, що всі рухомі частини зупинені:

- кожен раз, коли ви відходите від пристрою,
- перед оглядом, очищенням або ремонтом приладу,

- після попадання стороннього предмета. Переконайтеся, що пристрій не пошкоджений, і, якщо необхідно, відремонтуйте його перед перезапуском та експлуатацією. Якщо пристрій починає сильно вібрувати (негайно перевірте)
- перевірте на пошкодження,
- замініть або відремонтуйте кожну пошкоджену деталь,
- перевірте та затягніть вільні деталі.

Обслуговування та зберігання

Тримайте всі гайки, болти та гвинти в належному стані, щоб мати впевненість в безпечній роботі машини.

У випадку з пристроїв з багатьма фрезами будьте обережні, оскільки обертання одного різального елемента може призвести до обертання інших фрез.

Будьте обережні при регулюванні машини, уникайте потрапляння пальців між рухомими ножами та нерухомими частинами машини.

Завжди залишайте прилад охолоджуватися перед наступним запуском, тримаючи його в закритому приміщенні.

Будьте обережні при роботі з фрезами, навіть якщо привод вимкнений, оскільки фрези все ще можуть обертатися. Завжди чекайте, поки фрези повністю зупиняться, перш ніж продовжувати.

Замініть зношені або пошкоджені захисні деталі. Використовуйте лише оригінальні деталі та запчастини.

Ризик, пов'язаний з шумом та вібрацією

Пристрій розроблено таким чином, щоб максимально мінімізувати ризик впливу шуму та вібрацій. Проте повністю усунути ці загрози неможливо. Крім того, люди в робочому середовищі також піддаються ризику впливу шуму.

Однак ризики, пов'язані з вищезазначеними небезпеками, можна зменшити, дотримуючись наступних настанов:

- виріб слід використовувати відповідно до призначення, описаного в інструкції,
- переконайтеся, що прилад знаходиться в належному стані та регулярно обслуговується,
- використовуйте належні та добре загострені різальні інструменти,
- міцно тримайтеся за ручки обладнання,
- плануйте роботу таким чином, щоб можна було робити часті перерви.

Залишковий ризик

Навіть якщо під час роботи дотримуватися всіх запобіжних заходів, існує потенційний ризик травмування. У зв'язку з конструкцією пристрою все ще залишаються наступні ризики.

Травми, пов'язані з вібрацією, спричинені тривалою роботою, неправильною експлуатацією або неправильно обслуговуваною роботою.

Травми, спричинені несподіваним впливом прихованих, викиданих предметів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

Підготовка до роботи

Розпакуйте виріб і видаліть всі елементи упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, яка може використовуватися для транспортування або зберігання виробу.

Перевірте, чи будь-який елемент виробу не пошкодився під час транспортування, усі виявлені пошкодження, наприклад: тріщини або деформування вилучають виріб з подальшої експлуатації до моменту їх ремонту або заміни пошкоджених елементів.

Під час монтажу слід використовувати засоби індивідуального захисту, такі як: захисні рукавиці, захист очей та захисний одяг.

Увага! Перед початком монтажу необхідно переконатися, що пристрій не підключено до електромережі. Акумулятор повинен бути відключений від пристрою.

Установка та регулювання передньої рукоятки (II)

Якщо рукоятка не встановлена, просуньте її через кришку кабелю живлення, відрегулюйте її положення, а потім зафіксуйте її на місці, затягнувши блокування передньої рукоятки. Положення рукоятки слід вибрати експериментально, адаптуючи її до фізичних умов оператора та області, в якій буде використовуватися ґрунтофреза. Положення рукоятки повинно дозволити вам працювати з зігнутими ліктями та прямою спиною. Воно також повинно забезпечувати свободу руху в робочій площині. Забороняється працювати без правильно встановленої передньої рукоятки.

Регулювання довжини

Довжину інструмента можна встановити, відтягнувши назад важіль блокування регулювання довжини (III), потім відрегулювати довжину інструмента і затягнути важіль блокування. Можливе безступінчасте регулювання довжини інструменту в діапазоні між обмежувачами руху.

Підключення до джерела живлення (IV)

Вкласти акумулятор в фіксатор таким чином, щоб його фіксатор знаходився зовні гнізда. Акумулятор вкладає в гніздо, аж до моменту спрацювання фіксатора. Переконайтеся, що акумулятор не від'єднається під час роботи. Акумулятор можна витягти, натиснувши і утримуючи фіксатор, а потім витягнувши акумулятор з гнізда. Для живлення інструменту можна використовувати лише перелічені акумулятори Li-Ion YATO 18 В: YT-82842, YT-82843, YT-82844 та YT-82845, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YT-82848 або YT-82849. Забороняється використовувати інші акумулятори з іншою номінальною напругою, що не підходять до гнізда акумулятора інструменту. Забороняється змінювати гніздо та/або акумулятор, щоб адаптувати їх одне до одного.

Підготовка місця виконання роботи

ґрунтофреза використовується тільки для обробітку ґрунту. Земля не може бути сильно тверда. Якщо земля занадто тверда або висушена, зволожите її перед початком роботи і зачекайте, поки вода не просочиться в ґрунт.

Забороняється працювати на твердій поверхні, такої як бетон або деревина.

Перед початком роботи необхідно видалити всі видимі камені, корені, дроти та інші предмети, які можуть пошкодити фрези. Переконайтеся, що в робочій зоні немає електричних кабелів. Зверніть увагу, що електричні кабелі можуть бути приховані під землею.

ґрунтофреза працює правильно лише тоді, коли оператор веде її вперед. Уникайте зміни напрямку роботи приладу.

Робоча зона повинна бути підготовлена таким чином, щоб можна було пересуватися рядами (V). Рядки слід утримувати рівної ширини, вони повинні накладатися один на один таким чином, щоб не пропустити жодного місця. Слід дотримуватися особливої обережності під час зміни напрямку.

Запуск пристрою.

Розташуйте ґрунтофрезу там, де ви починаєте роботу. ґрунтофрезу можна запустити, лише коли вона знаходиться в вертикальному положенні.

Якщо ґрунтофреза оснащена допоміжними колесами, поставте її на колеса та підніміть фрези, щоб вони не контактували з землею. У випадку ґрунтофрези без допоміжних коліс, поставте фрези на землю. Міцно візьміться за обидві рукоятки (VI). Вимикач оснащений захистом від випадкового запуску пристрою. Щоб запустити машину, натисніть і утримуйте кнопку блокування великим пальцем, а потім натисніть і утримуйте вимикач (VII), пристрій запуститься і фрези почнуть крутитися. Більше не потрібно утримувати кнопку блокування натиснутою, але увесь час утримуйте вимикач натиснутим. Вимикач не має блокування для фіксації його в положенні включено.

Пристрій вимикається після відпускання вимикача.

Фрези можуть обертатися ще деякий час після звільнення натискання на вимикач.

Після закінчення роботи вимкніть прилад, дочекайтеся повної зупинки фрез, від'єднайте від джерела живлення, від'єднавши акумулятор від гнізда пристрою, та перейдіть до технічного обслуговування.

Робота з ґрунтофрезою

Під час роботи потрібно бути готовим до несподіваних ситуацій. Фрези можуть потрапити в раніше невидимий камінь, корінь або іншу перешкоду. У такому випадку пристрій необхідно негайно вимкнути, від'єднати від джерела живлення, вийнявши акумулятора з гнізда. При виявленні пошкоджень забороняється подальша робота.

Не натискайте надмірно на ґрунтофрезу. Фрези не повинні опускатися в землю більше ніж на 3-4 сантиметри.

Під час роботи слід робити регулярні перерви, щоб уникнути втоми. Це дозволить краще контролювати виріб та зменшить ризик виникнення нещасного випадку.

Увага! Ґрунтофрезу під час роботи завжди слід штовхати і ніколи не тягнути на себе. Тягнення ґрунтофрези призводить до того, що оператор рухається назад, а тому не контролює зону за собою. Ґрунтофрезу слід повільно штовхати, завжди ходити і ніколи не бігати. Це забезпечить кращий контроль над ґрунтофрезою та зменшить час реагування на непередбачувані ситуації.

Під час роботи слід рухатися рядами (V). Рядки слід утримувати рівної ширини, вони повинні накладатися один на один таким чином, щоб не пропустити жодного місця. Слід дотримуватися особливої обережності під час зміни напрямку.

Увага! Якщо під час роботи пристрій вдарить в сторонній предмет, негайно вимкніть пристрій, зачекайте, поки леза зупиняться, а потім від'єднайте пристрій від джерела живлення. Потім слід перевірити, чи ґрунтофреза не пошкоджена. У випадку виявлення пошкоджень заборонено продовжувати роботу до їх усунення. Надмірна вібрація в процесі виконання роботи також може бути причиною пошкодженням ґрунтофрези. Слід зупинити роботу, від'єднати від'єднати акумулятор та виконати перевірку виробу.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага! Перш ніж розпочинати технічне обслуговування, переконайтеся що виріб від'єднано від електромережі. Акумулятор повинен бути відключений від пристрою.

Під час виконання усіх заходів з технічного обслуговування завжди слід використовувати захисні рукавиці.

Якщо якийсь захід з технічного обслуговування не було описано в інструкції, це означає що його слід здійснювати в авторизованому центрі сервісного обслуговування виробника.

Після кожного використання виріб слід очистити. Землю, яка залишається на фрезах, буде найлегше видалити, поки вона не висохне. Усі залишки демлі з фрез видаляйте щіткою або пензля з пластиковим волосом або тканиною. Очистіть вентиляційні отвори, забезпечуючи їх прохідність.

Важчі для видалення забруднення можна усунути струменем повітря під тиском, що не перевищує 0,3 МПа.

Ніколи не використовуйте для чищення виробу хімічні речовини, алкалоїди, абразиви або агресивні миючі засоби. Виріб не можна чистити струменем води або занурювати його у воду.

Перевірте ступінь зношеності та наявність пошкоджень фрез. Якщо буде виявлено надмірну зношеність або пошкодження, ніж слід замінити на новий. Фрези під час роботи втрачають лакове покриття, це нормальне явище і не вказує на пошкодження фрез. Однак відсутність лакофарбового покриття робить фрез більш чутливими до корозії. Тому кожного разу після очищення їх слід покрити тонким шаром антикорозійного агента або тонким шаром легкого машинного масла. Перед початком робіт фреза повинна бути очищена від будь-яких залишків засобу, щоб запобігти його проникненню в ґрунт.

Фрези завжди слід замінити оригінальними, ідентичними до тих, які були встановлені на ґрунтофрезу виробником. Лише використання оригінальних заміennих елементів дозволяє зберегти безпеку виробу. Заміну ножа повинен здійснювати досвідчений користувач. У випадку виникнення сумнівів слід зв'язатися з авторизованим сервісним центром виробника.

Заміну ножа слід здійснювати кожних два роки, або кожних 50 годин роботи.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ ВИРОБУ

Увага! Перед зберіганням або транспортуванням виробу завжди відключайте його від джерела живлення, вийнявши акумулятор з роз'єму пристрою. Очистити відповідно до рекомендацій в інструкції.

Зберігати в сухому, темному місці, добре провітрюваному місці, де не осідає іній. Місце зберігання повинно бути захищене від дітей. Виріб слід зберігати при температурі від +10 до +30 градусів С. Виріб рекомендовано зберігати у фабричній упаковці або іншій упаковці, що захищає від пилу. Зберігайте пристрій у місці, недоступному для сторонніх осіб, зокрема дітей. Також під час роботи слід звертати увагу на те, щоб пристрій був недоступний для сторонніх осіб, особливо дітей.

Транспортувати виріб, переносючи його за ручки. Транспортувати в такому положенні, щоб фрези не контактували з підлогою. Під час транспортування виріб слід берегти від ударів та сильних вібрацій. На період транспортування захистити виріб від зіслізання або перевертання.

GAMINIO APIBŪDINIMAS

Akumuliatorinis kultivatorius skirtas nedideliams dirvožemio paviršiams purenti ir kultivuoti. Tai žymiai palengvina žemės įdirbimą soduose ir sklypuose. Dirva kultivuojama besisukančiais peiliais. Dėl akumuliatoriaus maitinimo galima dirbti vietose, kurios neprieinamos iš elektros tinklo maitinamiems gaminiais. Neįprastina naudoti kultivatorių didesniems žemės plotams apdirbti. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

KOMPLEKTACIJA

Kultivatorius pristatomas kompleksiškas, bet prieš naudojimą reikalauja surinkimo. Akumuliatoriaus ir įkrovimo stotelės nėra komplekte.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-85271
Nominali įtampa	[V d.c.]	18
Nominalūs apsisukimai	[min ⁻¹]	270
Vagos gylis	[mm]	160
Griovelio plotis	[mm]	155
Masė	[kg]	4,24
Triukšmo lygis		
- galia L _{pa}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- galia L _{wa}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Vibracijos lygis (priekinė rankena / galinė rankena)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

SVARBU! PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE PALIKITE ATEIČIAI

Instrukcijos

Įdėmiai perskaitykite žemiau pateiktą instrukciją. Susipažinkite su valdymo elementais ir tinkamu prietaiso naudojimui. Jei ketinate perduoti prietaisą kitam asmeniui, visada prijunkite prie prietaiso naudojimo instrukciją. Prietaisas visada turi būti naudojamas pagal naudojimo instrukcijoje pateiktas gaires.

Niekada neleiskite naudoti prietaiso vaikams ar kitiems asmenims, nesusipažinusiems su prietaiso naudojimo instrukcijomis. Nacionalinėse taisyklėse gali būti nurodytas tikslus operatoriaus amžius.

Niekada nedirbkite, kol netoliese yra kiti asmenys, ypač vaikai ar naminiai gyvūnėliai. Prieš pradėdami darbą, nustatykite saugos zoną, į kurią nebus įleidžiami pašaliniai asmenys ir naminiai gyvūnėliai.

Atsiminkite, kad operatorius yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar pavojų kitiems asmenims ar aplinkai.

Paruošimas

Dirbdami visada avėkite tvirtus batus ir ilgas kelnes. Nenaudokite prietaiso su basomis kojomis ar dėvint sandalus. Venkite pažeistų drabužių, kurie yra per laisvi arba turi kabančius diržus ar juosteles. Atsilaisvinusias drabužių dalis gali sugauti judančios prietaiso dalys, o tai gali sukelti sužalojimų.

Kruopščiai apžiūrėkite vietą, kurioje prietaisas veiks, ir pašalinkite visus daiktus, kurie gali patekti į prietaisą. Sugauti daiktai gali sugadinti prietaisą, juos taip pat galima išmesti dideliu greičiu, o tai kelia grėsmę operatoriui ir aplinkai.

Prieš naudodami visada patikrinkite, ar peilių blokas, varžtai ir įranga nenusidėvėję ir nepažeisti. Pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas rinkinių dalis, kad išlaikytumėte pusiausvyrą. Pakeiskite pažeistas arba neįskaitomas plokšteles.

Naudojimas

Dirbkite tik dienos šviesoje arba gerame dirbtiniame apšvietime. Netinkamas darbo vietos apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

Visada įsitikinkite, kad kojos ant šlaito stabiliai stovi.

Vaikščiokite, niekada nebėgiokite.

Dirbkite skersai šlaito, niekada aukštyn arba žemyn. Prietaiso valdymas taps daug paprastesnis.

Būkite ypač atsargūs keisdami šlaite kryptį.

Nedirbkite ant pernelyg nuožulnių šlaitų.

Būkite ypač atsargūs, kai eina atgal arba traukiate prietaisą link savęs.

Išjunkite pjovimo elemento pavarą, jei prietaisas turi būti pakreiptas perkelianč jį ant kitų paviršių nei darbo vieta ir transportuojant į darbo vietą ir iš jos.

Nenaudokite prietaiso su pažeistais dangčiais ar gaubtais ir be saugos įtaiso, pvz., prijungtų dangčių.

Atsargiai įjunkite variklį pagal instrukcijas, įsitikindami, kad kojos yra atokiau nuo pjaunamo elemento.

Nekreipkite prietaiso užvesdami variklį, išskyrus atvejus, kai užvedant jį reikia pakreipti. Tokiu atveju nekreipkite daugiau, nei reikia, ir kelkite tik tą dalį, kuri yra toliau nuo operatoriaus.

Laikykite rankas ir kojas atokiau nuo besisukančių dalių.

Neperkelkite prietaiso, kai veikia variklis.

Sustabdykite įrenginį ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio. Įsitikinkite, kad visos judančios dalys nejudą.

Sustabdykite prietaisą ir įsitikinkite, kad visos judančios dalys nejudą:

- kiekvieną kartą, kai pasitraukiate nuo prietaiso,
- prieš tikrinant, valant ar taisant prietaisą,
- atsitrenkus į bet kokią daiktą. Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas, ir, jei reikia, pataisykite jį prieš vėl paleisdami ir naudodami.

Jei prietaisas pradeda pernelyg vibruoti (patikrinkite nedelsdami)

- patikrinkite, ar nėra pažeidimų,
- pakeiskite arba suremontuokite pažeistas dalis,
- patikrinkite ir priveržkite atsilaisvinusias dalis.

Priežiūra ir laikymas

Visos veržlės ir varžtai turi būti geros būklės, kad prietaisas veiktų saugiai.

Jei naudojamas kelių peilių prietaisas, būkite atsargūs, nes vieno pjovimo elemento sukimas gali sukelti kitų peilių sukimąsi.

Reguluodami prietaisą būkite atsargūs, kad pirštai nepatektų tarp judančių peilių ir fiksuotų prietaiso dalių.

Prieš kitą paleidimą visada palikite prietaisą atvėsti ir laikykite uždarytą.

Dirbdami su peiliais būkite atsargūs, net jei pavara išjungta, nes peiliai vis dar gali suktis.

Prieš tęsdami veiksmus visada palaukite, kol peiliai visiškai sustos.

Saugumo sumetimais pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir įrangą.

Su triukšmu ir vibracija susijusi rizika

Prietaisas sukurtas taip, kad triukšmo ir vibracijos poveikio rizika būtų kuo mažesnė. Tačiau neįmanoma visiškai pašalinti šių grėsmių. Be to, žmonės darbo aplinkoje taip pat patiria triukšmo pavojų.

Tačiau pirmiau minėta riziką, galima sumažinti laikantis šių gairių:

- produktas turi būti naudojamas pagal instrukcijoje aprašytą paskirtį,
- būtina įsitikinti, kad prietaisas yra geros būklės ir reguliariai prižiūrimas,
- naudokite tinkamus ir gerai pagალstus pjovimo įrankius,
- tvirtai suimkite produkto rankeną,
- suplanuokite darbą taip, kad būtų galima taikyti dažnas pertraukas.

Likutinė rizika

Net jei dirbant laikomasi visų atsargumo priemonių, vis tiek yra sužalojimo pavojus. Dėl produkto konstrukcijos išlieka toliau nurodyti pavojai.

Su vibracija, kurią sukelia ilgalaikis veikimas, netinkamas veikimas arba netinkama priežiūra, susiję sužalojimai.

Sužalojimai dėl netikėto susidūrimo su paslėptais, išstumtais objektais.

PRODUKTO VALDYMAS

Paruošimas darbui

Produktas turi būti išimtas iš pakuotės, tada turi būti pašalinti visi pakavimo elementai. Rekomenduojama laikyti pakuotę, kuri gali būti naudinga transportuojant ar laikant produktą.

Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo pažeista nė viena produkto dalis, ar nėra kokių nors pažeidimų, pvz., įtrūkimų ar deformacijų, dėl produkto nebegalima toliau naudoti, kol jis nebus suremontuotas ar pažeistos dalys nebus pakeistos.

Surinkimo metu turi būti naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, tokios kaip pirštinės, akių apsauga ir apsauginiai drabužiai.

Dėmesio! Prieš montuojant įsitikinkite, kad įrenginys atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Akumuliatorius turi būti atjungtas nuo įrenginio.

Priekinės rankenos montavimas ir reguliavimas (II)

Jei rankenos nėra, įkiškite ją pro maitinimo kabelio dangtį, sureguliuokite jos padėtį ir užfiksukite priverždami priekinės rankenos užraktą. Rankenos padėtis turi būti parenkama eksperimentiškai, pritaikant ją prie fizinių operatoriaus sąlygų ir vietos, kurioje bus naudojamas kultivatorius. Rankenos padėtis turi būti tokia, kad galėtumėte dirbti sulenkę alkūnes ir su tiesiai nugara. Ji taip pat turėtų užtikrinti laisvą judėjimą darbo plokštumoje. Draudžiama dirbti be tinkamai sumontuotos priekinės rankenos.

Ilgio reguliavimas

Įrankio ilgį galima nustatyti patraukus atgal ilgio reguliavimo fiksavimo svirtį (III), tada sureguliuoti įrankio ilgį ir priveržti fiksavimo svirtį. Galima sklandžiai reguliuoti įrankio ilgį tarp judesio ribotuvų.

Prijungimas prie maitinimo šaltinio (IV)

Įstumkite akumuliatorių į skląstį taip, kad jo skląstis būtų lizdo išorėje. Stumkite akumuliatorių į lizdą, kol suveiks skląstis. Įsitinkinkite, kad akumuliatorius neišsistums darbo metu. Akumuliatoriaus atjungimas įmanomas paspaudus ir laikant skląstį, o po to išimant akumuliatorių iš lizdo. Įrankiui maitinti galima naudoti tik šiuos Li-Ion YATO 18 V akumuliatorius: YT-82842, YT-82843, YT-82844 ir YT-82845, kuriuos galima įkrauti tik YATO YT-82848 ar YT-82849 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitus akumuliatorius su kitokia vardinė įtampa ir neatitinkančiais įrankio akumuliatoriaus lizdo. Draudžiama keisti lizdą ir (arba) akumuliatorių, kad jie atitiktų vienas kitam.

Darbo vietos paruošimas

Kultivatorius naudojamas tik dirvožemiui apdirbti. Žemė negali būti per daug kieta. Jei žemė per kieta arba per sausa, sudrėkinkite ją prieš pradėdami darbą ir palaukite, kol vanduo įsigers į žemę. Draudžiama dirbti ant kieto pagrindo, pvz., betono ar medienos. Prieš pradėdami darbą, pašalinkite visus matomus akmenis, šaknis, laidus ir kitus daiktus, kurie gali pažeisti kultivatoriaus peilius. Įsitinkinkite, kad darbo zonoje nėra elektros kabelių. Atkreipkite dėmesį, kad elektros kabeliai gali būti paslėpti po žeme. Kultivatorius veikia tinkamai tik važiuojant į priekį. Venkite atbulinės prietaiso eigos. Darbo vieta turi būti paruošta taip, kad būtų galima judėti eilėmis (V). Juostos turėtų būti lygios, šiek tiek persidengiančios, kad neapleistumėte jokios vietos. Keičiant kryptį reikia būti ypatingai atsargiems.

Įrenginio paleidimas

Pastatykite kultivatorių ten, kur prasideda darbas. Kultivatorių galima paleisti tik tada, kai jis yra vertikaliaje padėtyje. Jei kultivatoriuje įrengti pagalbiniai ratai, padėkite ji ant ratų ir pakelkite peilius, kad jie nesiliestų su žeme. Kultivatorių be pagalbiųjų ratų atveju peilius padėkite ant žemės. Tvirtai suimkite abi rankenas (VI). Jungiklis turi apsaugą nuo atsitiktinio prietaiso paleidimo. Norėdami paleisti prietaisą, paspauskite ir laikykite užrakto mygtuką nykščiu, tada paspauskite ir laikykite jungiklį (VII), prietaisas įsijungs ir peiliai pradės sukis. Nebūtina toliau laikyti fiksavimo mygtuko, bet visada laikykite jungiklį. Jungiklio negalima sublokuoti įjungtoje pozicijoje. Prietaisas sustabdomas, atleidus jungiklio spaudimą. Peiliai gali sukis šiek tiek laiko po spaudimo atleidimo. Baigus darbą, išjunkite prietaisą, palaukite, kol peiliai visiškai sustos, atjunkite nuo maitinimo šaltinio atjungdami kištuką nuo įrenginio akumuliatoriaus lizdo ir atlikite techninę priežiūrą.

Darbas su kultivatoriumi

Dirbdami turite būti pasiruošę netikėtoms situacijoms. Peiliai gali atsitrekti į anksčiau nematomą akmenį, šaknis ar kitą kliūtį. Tokiu atveju įrenginys turi būti nedelsiant išjungtas, atjungtas nuo maitinimo šaltinio ištraukiant akumuliatorių iš lizdo. Jei randama žala, darbas turi būti sustabdomas. Nespauskite kultivatoriaus per stipriai. Peiliai neturėtų grimzti daugiau nei 3-4 cm. Darbo metu reguliariai darykite pertraukas, kad išvengtumėte nuovargio ir per didelio darbo krūvio. Tai leis geriau kontroliuoti produktą ir sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką.

Dėmesio! Kultivatorius visada turi būti stumiamas, niekada netraukite jo link savęs. Traukdamas prietaisą, operatorius juda užpakaliu, tai reiškia, kad jis nekontroliuoja už jo esančio ploto. Kultivatorių reikia stumti lėtai, visada vaikščioti, niekada nebėgioti. Tai užtikrins geresnę kultivatoriaus kontrolę ir sutrumpins reagavimo į netikėtus įvykius laiką.

Dirbdami judėkite juostomis (V). Juostos turėtų būti lygios, šiek tiek persidengiančios, kad neapleistumėte jokios vietos. Keičiant kryptį reikia būti ypatingai atsargiems.

Dėmesio! Jei darbo metu į kultivatorių atsitreškia pašalinis daiktas. Nedelsdami išjunkite įrenginį, palaukite, kol peiliai sustos, ir ištraukite įrenginį iš elektros tinklo. Tada patikrinkite, ar kultivatorius nebuvo pažeistas. Jei aptinkama pažeidimų, prieš pašalinant draudžiama toliau dirbti. Per didelės vibracijos darbo metu gali atsirasti dėl kultivatoriaus gedimo. Sustabdykite darbą, atjunkite akumuliatorių ir patikrinkite produktą.

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Dėmesio! Kiekvieną kartą prieš pradėdami priežiūrą, įsitinkinkite, kad produktas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Akumuliatorius turi būti atjungtas nuo įrenginio.

Atlikdami techninės priežiūros darbus, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

Jei kažkuri priežiūros priemonė nėra aprašyta instrukcijoje, tai reiškia, kad ji turi būti atliekamas gamintojo įgaliotame techninės priežiūros centre.

Po kiekvieno panaudojimo reikia atlikti produkto valymą. Ant peilių likusius nešvarumus bus paprasčiausia pašalinti prieš jiems išdžiūstant. Pašalinkite su šepetiu, plastikiniu šepetiu arba šluoste visas šiukšles nuo peilių. Nuvalykite ventiliacijos angas, įsitinkinkite, kad jos pralaidžios.

Sunkiau pašalinamus nešvarumus galima pašalinti 0,3 MPa neviršijančia oro srove.

Niekada nevalykite produkto chemikalais, alkaloidais, abrazyvinėmis medžiagomis ar agresyviais plovikliais. Produkto negalima valyti vandens srove ar panardinant j vandeni.

Patikrinkite kultivatoriaus peilių nusidėvėjimą ir pažeidimus. Jei pastebimas per didelis nusidėvėjimas ar apgadinimas, peilį pakeiskite nauju. Peiliai eksploatacijos metu praras lako dangą, tai yra normalu ir nereiškia, kad peiliai yra pažeisti. Tačiau dėl nepakankamos dažų dangos peiliai yra mažiau atsparūs korozijai. Todėl kiekvieną kartą po valymo jie turi būti padengti plonu antikorozinės medžiagos sluoksniu arba plonu lengvos mašininės alyvos sluoksniu. Prieš pradėdant darbą, peiliai turi būti nuvalyti nuo bet kokių medžiagų likučių, kad jie nepatektų į dirvožemį.

Visada pakeiskite peilį originaliu, tokiu pat, kaip buvo sumontuotas kultivatoriuje gamykloje. Tik originalių atsarginių dalių naudojimas gali užtikrinti produkto saugumą. Peilį turėtų pakeisti patyręs vartotojas. Kylant abejonėms reikia susisiekti su gamintojo įgaliotu techninės priežiūros centru.

Peilį reikia keisti kas dvejus metus arba kas 50 veikimo valandų.

PRODUKTO LAIKYMAS IR TRANSPORTAS

Dėmesio! Prieš laikydami ar transportuodami produktą, visada atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami akumuliatorių iš įrenginio lizdo. Išvalykite pagal instrukcijas.

Laikykite tamsioje, sausose, neužšalanciose ir gerai vėdinamose patalpose. Laikymo vieta turi būti apsaugota nuo vaikų. Produktas turėtų būti laikomas 10–30 laipsnių C temperatūroje. Rekomenduojama produktą laikyti gamyklinėje pakuotėje arba kitoje dulkėms nepralaidžioje pakuotėje. Įrenginį reikia laikyti pašaliniais asmenimis, ypačiai vaikams, neprieinamoje vietoje. Taip pat darbo metu reikia atkreipti dėmesį, kad mašina būtų pašaliniais asmenimis, ypačiai vaikams, neprieinamoje vietoje.

Produktą gabenkite nešant jį už rankenų. Transportuokite taip, kad peiliai nesiliestų su žeme. Transportavimo metu gaminys turi būti apsaugotas nuo smūgių ir stiprios vibracijos. Transportavimui apsaugokite gaminį nuo slydimo ar apvirtimo.

IEKĀRTAS APRAKSTS

Ar akumulatoru darbināms kultivators ir paredzēts augsnes virskārtas uzridināšanai un sadrupināšanai. Iekārta ievērojami atvieglo piemājas dārziņu un dārzu apstrādi. Augsnes kultivēšana tiek veikta ar rotējošu asmeņu palīdzību. Ar akumulatora kultivatoru iespējams strādāt vietās, kas nav pieejamas no tīkla darbināmiem kultivatoriem. Kultivatoru nedrīkst izmantot lielāku zemes platību apstrādei. Lai iekārta darbotos pareizi, būtu droša un uzticama, svarīgi ir ievērot ekspluatācijas noteikumus:

Pirms iekārtas lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar instrukcijas saturu un pēc izlasīšanas to saglabāt.

Iekārtu drīkst izmantot tikai norādītajam mērķim. Piegādātājs neuzņemas atbildību par bojājumiem vai negadījumiem, kas radušies šo pamācību un drošības noteikumu neievērošanas rezultātā. Ja iekārtas lietošana neatbilst paredzētajam mērķim, garantija un preces neatbilstība var zaudēt spēku.

IEKĀRTAS KOMPLEKTĀCIJA

Kultivators tiek piegādāts nokomplektētā veidā, bet pirms pirmās lietošanas ir nepieciešama montāža. Akumulators un uzlādes stacija nav iekļauti komplektācijā.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-85271
Nominālais spriegums	[VDC]	18
Nominālie apgriezieni	[min ⁻¹]	270
Aršanas dziļums	[mm]	160
Darbības platums	[mm]	155
Svars	[kg]	4,24
Trokšņa līmenis		
— jauda L _{PA}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
— jauda L _{WA}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Vibrāciju līmenis (priekšējais rokturis / aizmugurējais rokturis)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5/2,138 ± 1,5
Akumulatora veids		Li-Ion

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

SVARĪGI! PIRMS IEKĀRTAS EKSPLOATĀCIJAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR INSTRUKCIJAS SATURU UN PĒC IZLASĪŠANAS TO SAGLABĀT

Instrukcīza

Iepazīties ar visiem tālāk sniegtajiem norādījumiem. Iepazīties ar vadības sistēmu darbību un pareizu iekārtas lietošanu. Nododot iekārtu citai personai, vienmēr pievienot lietošanas pamācību. Iekārta vienmēr ir jāizmanto saskaņā ar lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem. Nekad neļaut iekārtu izmantot bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar iekārtas lietošanas pamācības noteikumiem. Saistošajos noteikumos ir noteikts precīzs operatora vecums.

Nekad neizmantojot iekārtu, ja tuvumā atrodas citas personas, jo īpaši bērni vai mājdzīvnieki. Pirms darba uzsākšanas iezīmēt drošības zonu, kurā nedrīkst atrasties nepiederošas personas un mājdzīvnieki.

Jāatceras, ka iekārtas operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un apdraudējumiem citām personām vai videi.

Sagatavošana

Darba laikā vienmēr valkāt izturīgus apavus un garas bikses. Nestrādāt ar ierīci basām kājām vai sandalēs. Strādājot ar iekārtu, izvairīties no bojāta apģērba valkāšanas, ja tas ir pārāk vaļīgs, ar nokarenām siksnām vai auklām. Vaļīgās apģērba daļas var iekerties ierīces kustīgās daļās, kas var kļūt par traumu iemeslu.

Rūpīgi pārbaudīt apstrādājamo platību un savākt visus priekšmetus, kas varētu iekļūt iekārtā. Saķertie priekšmeti var izraisīt ierīces bojājumus vai tikt izmesti lielā ātrumā, radot draudus operatoram un videi.

Pirms lietošanas vienmēr pārbaudīt vai asmeni, skrūves un asmeņu komplekta aprīkojums nav nodilis vai bojāts. Nomainīt nolietotās vai bojātās komplektu detaļas, lai saglabātu līdzsvaru. Nomainīt bojātas vai nesalasāmas tehnisko datu plāksnītes.

Lietošana

Strādāt tikai dienasgaismā vai ar labu mākslīgo apgaismojumu. Slikts darba vietas apgaismojums var izraisīt negadījumus.

Jāpārliecinās, ka kājas uz nolaidenām virsmām stāv stabili.

Staigāt, nevis skriet.

Strādāt, pārvietojoties sāniski pret nogāzi, nekad uz augšu vai uz leju. Tas ļauj vieglāk kontrolēt ierīci.

Ievērot īpašu piesardzību, mainot pārvietošanās virzienu uz nogāzes.

Nestrādāt uz pārāk stāvām nogāzēm.

Pievērst īpašu uzmanību, pārvietojoties atpakaļgaitā vai velkot iekārtu pret sevi.

Izslēgt asmeņu piedziņu, pārvietojot iekārtu saliektā veidā pa citām, nevis darba virsmu, kā arī ja tiek pārvietota uz darba vietu un atpakaļ.

Nelietojiet ierīci ar bojātiem pārsegumiem vai korpusiem un bez aizsargierīces, piemēram, komplektā ietilpstošajiem pārsegumiem.

Uzmanīgi iedarbināt dzinēju saskaņā ar lietošanas pamācības norādījumiem, pievēršot uzmanību tam, lai kājas neatrastos asmeņu tuvumā.

Nesaliekt iekārtu dzinēja iedarbināšanas laikā, izņemot gadījumus, kad tas ir nepieciešams. Šajā gadījumā nesaliekt iekārtu vairāk kā nepieciešams un pacelt tikai to daļu, kas atrodas prom no operatora.

Neturēt rokas un kājas rotējošo daļu tuvumā.

Nepārvietot iekārtu ar ieslēgtu dzinēju.

Apturēt iekārtu un atvienot no barošanas. Pārliecināties, ka visas kustīgās daļas atrodas nekustīgā stāvoklī.

Apturēt iekārtu un pārliecināties, ka visas kustīgās daļas ir nekustīgas:

- vienmēr atstājot iekārtu bez uzraudzības;
- pirms iekārtas pārbaudes, tīrīšanas vai remonta;
- pēc trieciena ar svešķermeni. Pārbaudīt, vai iekārta nav bojāta. Nepieciešamības gadījumā veikt iekārtas remontu pirms iedarbināšanas un tālākas izmantošanas.

Ja iekārta sāk pārmērīgi vibrēt (nekavējoties veikt pārbaudi):

- pārliecināties, ka iekārta nav bojāta;
- nomainīt vai salabot bojātās detaļas;

- pārbaudīt un pieskrūvēt valīgās detaļas.

Apkope un uzglabāšana

Uzturēt visus uzgriežņus un skrūves pienācīgā stāvoklī, lai būtu pārliecība par drošu iekārtas darbību.

Ja iekārtas modelis ir aprīkots ar vairākiem asmeņiem, jāievēro īpaša piesardzība, lai viena asmeņa rotācija neveicinātu citu asmeņu griešanos.

Ievērot piesardzību iekārtas regulēšanas laikā, lai izvairītos no pirkstu nokļūšanas starp kustīgajiem asmeņiem un iekārtas fiksētajām daļām.

Vienmēr ļaut iekārtai atdzist pirms nākamās ieslēgšanas reizes vai uzglabāšanas slēgtā telpā. Ievērot piesardzību asmeņu apkopes laikā, pat ja piedziņa ir izslēgta, jo asmeņi var turpināt griezties. Vienmēr ļaut asmeņiem pilnībā apstāties pirms tālākām darbībām.

Izmantot tikai oriģinālās rezerves un aprīkojuma daļas. Lietot tikai oriģinālās rezerves un aprīkojuma daļas.

Troksņa un vibrāciju risks

Ierīce ir izstrādāta tā, lai samazinātu riskus, kas saistīti ar lietotāja pakļaušanu troksnim un vibrācijai. Tomēr nav iespējams pilnībā novērst šos riskus. Arī iekārtas darba zonā esošās personas ir pakļautas trokšņa ietekmei.

Šos riskus iespējams samazināt, ievērojot norādījumus zemāk:

- iekārta jāizmanto lietošanas pamācībā paredzētajam mērķim,
- jāpārliecinās, ka ierīce ir labā tehniskā stāvoklī un regulāri tiek veikta apkope,
- izmantot piemērotus un noasinātus asmeņus,
- stingrā satvērienā turēt iekārtas rokturi,
- darbu ieplānot tā, lai varētu ieturēt biežus pārtraukumus.

Atlikušais risks

Pat ja ekspluatācijas laikā tiek ievēroti visi drošības norādījumi, joprojām pastāv savainojuma risks. Nemot vērā iekārtas konstrukciju, iespējami sekojoši riski.

Ar vibrāciju saistīti savainojumi, ko izraisa pārāk ilga iekārtas darbība, nepareiza izmantošana vai nepareizi uzturēts aprīkojums.

Negaidīti triecieni no slēptiem, izmestiem priekšmetiem.

IEKĀRTAS LIETOŠANA

Sagatavošana darbam

Izņemt iekārtu no iepakojuma un noņemt visus iepakojuma elementus. Iepakojumu ieteicams saglabāt turpmākai iekārtas pārveidošanai vai uzglabāšanai.

Pārbaudīt, vai transportēšanas laikā nav bojāta kāda no iekārtas daļām. Ja ir redzami bojājumi, piemēram, plaisas vai deformācijas, iekārtas izmantošana nav pieļaujama līdz bojātās detaļas nomaiņai vai remontam.

Montāžas laikā izmantot individuālās aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargcimdus, acu aizsargu un aizsargapģērbu.

Uzmanību! Pirms montāžas pārliecināties, ka iekārta nav pievienota barošanas avotam. Akumulatoramir jābūt atvienotam no iekārtas.

Priekšējā roktura uzstādīšana un regulēšana (II)

Ja rokturis nav uzstādīts, pārliecināties, ka ir pareizi uzstādīts vadu pārsegam, noregulēt pozīciju un nofiksēt, pievelkot priekšējā roktura

blokādi. Roktura pozīcija jāpielāgo operatora fiziskajām spējām un virsmai uz kuras kultivators tiks izmantots. Roktura pozīcijai ir jāļauj strādāt ar saliektiem elkoņiem un taisnu muguru. Vienlaicīgi roktura pozīcijai ir jānodrošina pārvietošanās brīvība darbam paredzētajā teritorijā. Aizliegts strādāt bez pareizi uzstādīta priekšējā roktura.

Garuma regulēšana

Iekārtas garums tiek regulēts, pavelkot garuma regulēšanas bloķēšanas sviru (III), pielāgojot iekārtas garumu un nofiksējot bloķēšanas sviru. Iekārtas garumu iespējams vienmērīgi pielāgot diapazonā starp kustību ierobežotajiem.

Pievienošana barošanas avotam (IV)

Ievietot akumulatoru fiksatorā tā, lai tā fiksators atrastos ārpus līgzdas. Ievietot akumulatoru līgzdā, līdz fiksators ir nofiksēts. Pārliecināties, ka iekārtas darbības laikā akumulators paliks nofiksēts. Akumulatoru iespējams atvienot, nospiežot un pieturot fiksatoru un izbīdot akumulatoru no līgzdas. Iekārtas darbināšanai drīkst izmantot tikai norādītos Li-Ion YATO 18 V akumulatorus: YT-82842, YT-82843, YT-82844 un YT-82845, kurus var uzlādēt tikai ar lādētājiem YATO YT-82848 vai YT-82849. Aizliegts izmantot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu, kas neatbilst iekārtas akumulatora līgzdai. Aizliegts pārveidot līgzdu un/ vai akumulatoru, lai tos pielāgotu vienu otram.

Darba vietas sagatavošana

Kultivatoru paredzēts izmantot tikai augsnes virskārtas ierdināšanai un izpurināšanai. Zeme nedrīkst būt pārāk cieta. Ja zeme ir pārāk cieta vai sausa, pirms darba uzsākšanas to nepieciešams samitrināt ar ūdeni un ļaut tam uzsūkties zemē.

Nedrīkst strādāt uz cieta pamatnes, piemēram, uz betona vai koka.

Pirms darba sākšanas novākt visus redzamos akmeņus, saknes, stieples un citas lietas, kas var sabojāt kultivatora asmeņus. Pievērst uzmanību, vai darba laikā neatrodas elektrības kabeli. Jāatceras, ka elektrības kabeli var atrasties arī zem zemes.

Kultivators darbojas pareizi tikai tad, ja to virza uz priekšu. Ar iekārtu nevajadzētu pārvietoties atpakaļgaitā.

Darba vietai jābūt sagatavotai tā, lai būtu iespējams pārvietoties rindās (V). Rindas jāievēro vienādā platumā, nedaudz pārklājoties, lai neizlaistu nevienu laukumu. Ievērot īpašu piesardzību, mainot virzienu.

Iekārtas iedarbināšana

Novietot kultivatoru darba sākšanas vietā. Kultivatoru var iedarbināt tikai tad, ja tas atrodas vertikālā stāvoklī.

Ja kultivators ir aprikots ar papildu riteņiem, atbalstīt to uz riteņiem un pacelt asmeņu uz augšu tā, lai tie nesaskartos ar zemi. Ja kultivators nav aprikots ar palīgriteņiem, asmeņus atbalstīt pret zemi. Satvert abus rokturus ar stingru un drošu satvērienu (VI).

Ieslēgšanas slēdzis ir aprikots ar aizsardzību pret nejaušu iekārtas iedarbināšanu. Lai iedarbinātu iekārtu, ar īkšķi nospiežot un pieturēt blokādes pogu, pēc tam nospiežot un pieturēt ieslēgšanas slēdzi (VII), iekārta sāks darboties un asmeņi griezties. Ieslēgšanas slēdzis nav aprikots ar bloķēšanas iespēju ieslēgtā stāvoklī. Slēdzis nav aprikots ar iespēju bloķēt to pozīcijā "ieslēgts".

Iekārta tiek apturēta pēc slēdža atlaišanas.

Asmeņi var griezties kādu laiku pēc slēdža atlaišanas.

Izslēgt iekārtu pēc darba pabeigšanas, ļaut asmeņiem pilnībā apstāties, atslēgt no barošanas avota, atvienojot akumulatoru no iekārtas līgzdas un sākt iekārtas apkopi.

Kultivatora lietošana

Darba laikā ir jābūt gatavam negaidītām situācijām. Asmeņi var uzdurties iepriekš neredzamam akmenim, saknei vai citam šķērslim. Šādā gadījumā nekavējoties jāizslēdz iekārta, jāatvieno no barošanas avota, izņemot akumulatoru no līgzdas. Ja tiek konstatēti bojājumi, darbu ar kultivatoru turpināt nedrīkst.

Neizdarīt pārmērīgu spiedienu uz kultivatoru. Asmeņu darba dziļums nedrīkst būt lielāks par 3 līdz 4 centimetriem.

Darba laikā nepieciešams ievērot regulārus pārtraukumus, lai izvairītos no noguruma un pārslodzes. Tas palīdzēs labāk kontrolēt iekārtas darbību un samazināt negadījuma risku.

Uzmanību! Darba laikā kultivators vienmēr ir jāstumj, nekad nevelkot uz sevi. Iekārtas vilkšana liek operatoram kāpties atpakaļ, kas neļauj kontrolēt laukumu aiz sevis. Kultivators ir jāstumj lēni, vienmēr staigājot, nevis skrienot. Tas palīdz labāk kontrolēt iekārtu un samazināt reakcijas laiku uz neparedzētiem notikumiem.

Darba laikā ir jāpārvietojas rindās (V). Rindas jāievēro vienādā platumā, nedaudz pārklājoties, lai neizlaistu nevienu laukumu. Ievērot īpašu piesardzību, mainot virzienu.

Uzmanību! Ja darba laikā iekārta ir ietriekusi svešķermenī. Nekavējoties izslēgt iekārtu, ļaut asmeņiem apstāties un atvienot iekārtu no barošanas. Pārbaudīt, vai kultivators nav bojāts. Bojājumu gadījumā strādāt ar kultivatoru nedrīkst līdz bojājumu novēršanai. Iekārtas bojājums var radīt pārmērīgas vibrācijas darba laikā. Pārtraukt darbu, atvienot akumulatoru un pārbaudīt iekārtu.

IEKĀRTAS APKOPE

Uzmanību! Pirms katras apkopes pārliecināties, ka iekārta ir atvienota no barošanas avota. Akumulatoram ir jābūt atvienotam no iekārtas.

Apkopes laikā vienmēr lietot aizsargcimdus.

Ja kāda no apkopes darbībām nav aprakstīta lietošanas pamācībā, tas nozīmē, ka tā ir jāveic ražotāja autorizētā servisa centrā. Iekārtu notīrīt pēc katras lietošanas reizes. Augsne, kas paliek uz asmeņiem, ir vieglāk noņemama pirms nožūšanas. Augsnes

atlikumus no asmeņiem noņemt ar birsti, plastmasas saru otu vai auduma gabalu. Iztīrīt ventilācijas atveres, lai nodrošinātu to caurlaidību.

Grūti noņemamus netīrumus tīrīt ar augstspiediena gaisa plūsmu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa.

Iekārtas tīrīšanai nedrīkst izmantot ķīmiskas vielas, alkaloīdus, abrazīvus vai agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus. Iekārtu nedrīkst tīrīt ar ūdens strūklu vai iegremdējot ūdenī.

Pārbaudīt asmeņu nodiluma pakāpi un iespējamos bojājumus. Ja tiek pamanīts pārmērīgs nodilums vai bojājumi, asmeņus ir jānomaina pret jauniem. Darba laikā asmeņi zaudēs lakas pārklājumu, kas ir normāla parādība un nenorāda uz asmeņu bojājumu. Bez lakas pārklājuma asmeņi ir uzņēmīgāki pret koroziju. Tādēļ pēc katras tīrīšanas reizes uzklāt plānu pretkorozijas līdzekļa vai vieglās mašīnēļas slāni. Pirms darba sākšanas iztīrīt asmeņus no līdzekļa atliekām, lai novērstu to nokļūšanu augsnē.

Asmeņi vienmēr jānomaina pret oriģinālajiem asmeņiem, kas ir identiski rūpnieciski uzstādītajiem. Tikai oriģinālo rezerves daļu izmantošana nodrošina iekārtas drošību. Asmens nomaiņa ir jāveic pieredzējušam lietotājam. Neskaidrību gadījumā sazināties ar ražotāja autorizētu servisa centru.

Asmeņus mainīt ik pēc diviem gadiem vai ik pēc 50 darbība stundām.

IEKĀRTAS UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Uzmanību! Pirms uzglabāšanas vai transportēšanas vienmēr atvienot iekārtu no barošanas avota, izņemot akumulatoru no iekārtas ligzdas. Iztīrīt iekārtu atbilstoši lietošanas pamācības norādījumiem.

Uzglabāt tumšās, sausās, labi vēdināmās telpā, kas nav pakļautas salnas iedarbībai. Uzglabāšanas vieta nedrīkst būt pieejama bērniem. Iekārtu uzglabāt no 10 °C līdz 30 °C temperatūrā. Iekārtu ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā vai citā iepakojumā, kas aizsargā pret putekļiem. Iekārtu uzglabāt nepiederošām personām, jo īpaši bērniem, nepieejamā vietā. Arī darba laikā pievērst uzmanību, lai iekārta atrastos nepiederošām personām, jo īpaši bērniem, nepieejamā vietā.

Iekārtu transportēt, pārvietojot aiz rokturiem. Transportēšanas laikā asmeņi nedrīkst saskarties ar zemi. Transportēšanas laikā iekārtu nedrīkst pakļaut triecieniem un spēcīgām vibrācijām. Transportēšanas laikā iekārtu ir jānodrošina pret slīdēšanu vai apgāšanos.

VLASTNOSTI VÝROBKU

Akumulátorový kultivátor je určen k kypření a kultivaci malých ploch půdy. Velmi usnadňuje obdělávání půdy v zahradách a na pozemcích. Kultivace půdy se provádí rotujícími noži. Akumulátorové napájení umožňuje práci nůžek i v místech, kde není dostupné napájení ze sítě. Není přípustné používat kultivátor k obdělávání větších ploch půdy. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nářadí závisí na správném zacházení, a proto:

Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější potřebu.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody nebo úrazy způsobené použitím nářadí v rozporu s jeho účelem, nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání nářadí v rozporu s jeho zamýšleným účelem vede také ke ztrátě práv uživatele na smluvní záruku a zákonnou záruku za vady.

VYBAVENÍ

Kultivátor se dodává kompletní, ale před prvním použitím je nutná montáž. Akumulátor a nabíjecí stanice nejsou součástí dodávky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-85271
Jmenovité napětí	[V DC]	18
Jmenovité otáčky	[min ⁻¹]	270
Hloubka brázdy	[mm]	160
Šířka brázdy	[mm]	155
Hmotnost	[kg]	4,24
Hladina hluku		
- akustický tlak L _{pa}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- akustický výkon L _{wa}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Úroveň vibrací (přední rukojeť/zadní rukojeť)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Typ akumulátoru		LI-ION

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Návod k použití

Tento návod si pečlivě přečtěte. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním nářadí. Pokud předáváte nářadí jiné osobě, vždy k němu přiložte návod k použití. Zařízení by mělo být vždy používáno v souladu s pokyny obsaženými v návodu.

Nikdy nedovolte, aby zařízení obsluhovaly děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití zařízení. Vnitrostátní předpisy mohou stanovit přesný věk uživatele.

Nikdy nepracujte, jsou-li poblíž jiné osoby, zejména děti nebo domácí zvířata. Před zahájením práce určete bezpečnostní zónu, do které nebudou mít přístup nepovolané osoby a domácí zvířata.

Pamatujte, že provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo okolí.

Příprava k práci

Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte zařízení s bosýma nohama ani v otevřených sandálech. Vyvarujte se poškozeného oděvu, který je příliš volný nebo z něj visí pásky nebo stuhy. Volné části oděvu mohou pohyblivé části kultivátor zachytit, což může způsobit zranění.

Pečlivě zkontrolujte oblast, kde bude kultivátor pracovat, a odstraňte všechny předměty, které by se do něj mohly dostat. Zachycené předměty mohou kultivátor poškodit nebo mohou být vysokou rychlostí vymrštěny, což představuje hrozbu pro uživatele a okolí.

Před použitím vždy zkontrolujte nože, šrouby a příslušenství sestavy nožů, zda nejsou opotřebené nebo poškozené. Kvůli zachování vyváženosti vždy vyměňujte opotřebené nebo poškozené díly v sadách. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

Použití

Pracujte pouze za denního světla nebo s dobrým umělým osvětlením. Nedostatečné osvětlení místa práce může být příčinou nehod.

Vždy zkontrolujte, zda na svahu stojíte nohama dostatečně pevně.

Při práci vždy chodte, nikdy neběhejte.

Pracujte napříč svahem, nikdy nahoru nebo dolů. Kultivátor tak budete snadněji ovládat.

Při změně směru jízdy na svahu buďte obzvláště opatrní.

Nepracujte na příliš šikmých svazích.

Při couvání nebo tažení stroje směrem k sobě buďte obzvláště opatrní.

Pokud musí být stroj nakloněn během pohybu po plochách jiných než místo práce a při přepravě na místo práce a z místa práce, vypněte pohon řezného prvku.

Nepoužívejte zařízení s poškozenými kryty nebo pouzdra a bez bezpečnostního zařízení, např. dodávaných krytů.

Motor nastartujte opatrně podle pokynů a dávejte pozor, abyste neměli nohy v dosahu řezného prvku.

Při startování motoru kultivátor nenaklánějte, s výjimkou případů, kdy je naklonění nutné pro jeho nastartování. V takovém případě nenaklánějte zařízení více, než je nutné, a zdvihněte pouze tu část, která je dál od uživatele.

Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí.

Nepronášejte zařízení s nastartovaným motorem.

Zařízení zastavte a odpojte od napájení. Zkontrolujte, zda jsou všechny pohyblivé části v klidu.

Zastavte zařízení a zkontrolujte, zda jsou všechny pohyblivé části v klidu:

- pokaždé, když se od zařízení vzdálíte,
- před kontrolou, čištěním nebo opravou kultivátoru,
- po nárazu cizím předmětem. Před opětovným nastartováním zařízení a prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozené, a je-li to nutné, opravte ho.

Pokud začne zařízení nadměrně vibrovat, okamžitě zkontrolujte

- zda nedošlo k poškození,
- vyměňte nebo opravte každou poškozenou část,
- zkontrolujte a dotáhněte všechny uvolněné díly.

Údržba a skladování

Pro zajištění bezpečného provozu kultivátoru udržíte všechny matice, šrouby a vruty v dobrém stavu.

U zařízení s více noži buďte opatrní, protože natočení jednoho řezného prvku může způsobit natočení ostatních nožů.

Při seřizování kultivátoru buďte opatrní, zabraňte zachycení prstů mezi pohyblivými se noži a pevnými částmi zařízení.

Před dalším použitím a uložením v uzamčeném prostoru nechte vždy zařízení vychladnout. I při vypnutém pohonu buďte při manipulaci s noži opatrní, protože nože se mohou ještě otáčet. Před další činností vždy vyčkejte, až se nože zcela zastaví.

Opotřebované nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňujte. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Riziko hluku a vibrací

Zařízení bylo navrženo tak, aby co nejvíce minimalizovalo riziko vystavení hluku a vibracím. Tyto hrozby však není možné zcela eliminovat. Riziku hluku jsou navíc vystaveny rovněž osoby nacházející se v pracovním prostoru zařízení.

Rizika spojená s výše uvedenými nebezpečími však můžete snížit, pokud budete dodržovat následující pokyny:

- výrobek je třeba používat v souladu se zamýšleným použitím popsáním v návodu,
- vždy zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a je pravidelně udržováno,
- používejte vhodné a dobře naostřené řezné nástroje,
- při práci pevně držte rukojeť výrobku,
- naplánujte si práci tak, abyste mohli často dělat přestávky.

Zbytkové riziko

I když jsou při práci dodržována všechna bezpečnostní opatření, stále existuje potenciální riziko zranění. Vzhledem ke konstrukci výrobku jsou dále možná následující rizika.

Zranění související s vibracemi, způsobená příliš dlouhým provozem zařízení, nesprávnou prací nebo nesprávným udržováním zařízení.

Zranění způsobená neočekávaným nárazem skrytých, a noži vyhozených předmětů.

OBSLUHA VÝROBKU

Příprava k provozu

Vyjměte sekačku z obalu a odstraňte všechny obalové prvky. Doporučuje se obal uchovávat, protože může být užitečný během přepravy nebo skladování výrobku.

Zkontrolujte, zda některá část výrobku nebyla během přepravy poškozena, jakákoli zjištěná poškození, např. praskliny nebo deformace, vyřazují výrobek z dalšího použití, dokud nebudou poškozené díly opraveny nebo vyměněny.

Během montáže používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou rukavice, ochrana očí a ochranný oděv.

Upozornění! Před montáží se ujistěte, že zařízení není připojeno ke zdroji napájení. Akumulátor musí být od kultivátoru odpojený.

Montáž a seřízení přední rukojeti (II)

Jestliže není rukojeť namontována, protáhněte ji krytem napájecího kabelu, nastavte její polohu a potom ji zajistěte utažením zámků přední rukojeti. Polohu rukojeti je třeba zvolit experimentálně tak, aby vyhovovala fyzickým podmínkám obsluhy a terénu, ve kterém se bude kultivátor používat. Poloha rukojeti by měla být taková, abyste mohli pracovat s rukama ohnutými v loktech a

s rovnými zády. Musí též umožňovat volný pohyb kultivátoru v pracovní rovině. Práce bez řádně namontovaného předního úchyty je zakázána.

Regulace délky

Nastavení délky nářadí je možné po odtažení blokovací páky nastavení délky (III), následným nastavením požadované délky nářadí a zpětným zaklapnutím blokovací páky. Délku nářadí mezi zarážkami pohybu je možné nastavovat plynule.

Připojení k napájení (IV)

Vložte akumulátor do západky tak, aby se jeho západka nacházela mimo zásuvku. Vložte akumulátor do zásuvky tak, aby západka zaklapla. Zkontrolujte, zda je akumulátor upevněný tak, aby se během provozu nevysunul. Akumulátory můžete odpojit stisknutím a přidržení západky a následným vysunutím akumulátoru ze zásuvky. K napájení nářadí je možné použít pouze následující akumulátory Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 a YT-82845, které je možné nabíjet pouze nabíječkami YATO YT-82848 nebo YT-82849. Používat jiné akumulátory s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají zásuvce akumulátoru nářadí, je zakázáno. Je zakázáno upravovat zásuvku a/nebo akumulátory za účelem jejich vzájemného přizpůsobení.

Příprava pracovního prostoru.

Kultivátor slouží pouze pro obdělávání půdy. Půda nesmí být příliš tvrdá. Pokud je půda příliš tvrdá nebo suchá, před zahájením práce ji navlhčete a počkejte, až voda do ní vsákne.

Je zakázáno pracovat na tvrdých površích, jako je beton nebo dřevo.

Před zahájením práce odstraňte všechny viditelné kameny, kořeny, dráty a další věci, které by mohly kultivátor poškodit. Je třeba zkontrolovat, zda se v místě práce nenacházejí kabely elektrického vedení. Pamatujte, že elektrické vedení může být skryté pod zemí.

Kultivátor funguje správně pouze při jízdě dopředu. Vyhněte se couvání zařízení.

Pracovní plochu je třeba připravit tak, aby byl možný pohyb v řádcích (V). Řádky je třeba udržovat rovnoměrně široké, mírně se překrývající, aby mezi nimi nezůstával žádný prostor. Při změně směru buďte obzvláště opatrní.

Spuštění zařízení

Umístěte kultivátor na počáteční bod práce. Kultivátor je možné nastartovat, pouze když je ve svislé poloze.

Pokud je kultivátor vybaven pomocnými koly, opřete ho o kola a zvedněte nože tak, aby se nedotýkaly země. U kultivátoru bez pomocných koleček opřete nože o zem. Pevně a stabilně uchopte obě rukojeti (VI).

Spínač je vybaven ochranou proti případnému nechtěnému spuštění zařízení. Chcete-li zařízení spustit, stiskněte a přidržte palcem tlačítko blokady, následně stiskněte a podržte spínač (VII), zařízení se spustí a nože se začnou otáčet. Blokovací tlačítko není nutné dále držet, ale spínač musí být stále stisknutý. Spínač není možné zajistit v zapnuté poloze.

K zastavení zařízení dojde po uvolnění stisku spínače.

Po uvolnění tlaku na spínač se nože mohou ještě chvíli otáčet.

Po skončení práce zařízení vypněte, počkejte, dokud se nože úplně nezastaví, odpojte od napájení tím, že vytáhnete akumulátor ze zásuvky a pokračujte v údržbě.

Práce s kultivátorem

Při práci musíte být připraveni na neočekávané situace. Nože mohou zasáhnout dříve neviditelný kámen, kořen nebo jinou překážku. V takovém případě zařízení ihned vypněte a, odpojte od napájení vytažením akumulátoru ze zásuvky. Pokud zjistíte na zařízení jakékoliv poškození, je zakázáno ho dále používat.

Nevyvíjejte na kultivátor nadměrný tlak. Nože by neměly pronikat do hloubky více než 3 až 4 centimetry.

Během práce provádějte pravidelné přestávky, zamezte únavě a přepracování. To umožní lepší kontrolu nářadí a sníží riziko nehody.

Upozornění! Kultivátor je během práce nutné vždy tlačit, nikdy natahat k sobě. Tahání kultivátoru způsobí, že se obsluha posouvá dozadu, což znamená, že nekontroluje oblast za sebou. Kultivátor je nutné tlačit pomalu, vždy chodit, nikdy neběhat. Zajistit lo lepší kontrolu nad kultivátorem a zkrátí čas reakce na neočekávané události.

Při práci se pohybujte v řádcích (V). Řádky je třeba udržovat rovnoměrně široké, mírně se překrývající, aby mezi nimi nezůstával žádný prostor. Při změně směru buďte obzvláště opatrní.

Upozornění! Pokud během práce zasáhne zařízení cizí předmět, je třeba okamžitě zařízení vypnout, vyčkat, až se nože zastaví a potom odpojit od napájení. Nyní zkontrolujte, zda není kultivátor poškozen. Pokud je zjištěno poškození, před jeho odstraněním není povoleno provádět žádné další práce. Nadměrné vibrace během provozu mohou být způsobeny poškozením kultivátoru. Je třeba přerušit práci, odpojit akumulátor a kultivátor zkontrolovat.

ÚDRŽBA VÝROBKU

Upozornění! Před každou údržbou se ujistěte, že je výrobek odpojen od napájení. Akumulátor musí být od nářadí odpojen. Během jakýchkoli činností údržby je nutné vždy používat ochranné rukavice.

Pokud některá z činností údržby není v návodu popsána, znamená to, že by měla být provedena v autorizovaném servisním středisku výrobce.

Po každém použití je třeba výrobek okamžitě vyčistit. Nečistoty na nožích se nejsnadněji odstraní, než zaschnou. Zbytky zeminy z nožů odstraňte kartáčem, štětkou z plastových štětín nebo hadříkem. Vyčistěte ventilační otvory a zkontrolujte, zda jsou průchozí. Těžce odstranitelnou nečistotu můžete odstranit proudem vzduchu nepřesahujícím 0,3 MPa.

K čištění výrobku nikdy nepoužívejte chemikálie, alkaloidy, abraziva nebo agresivní čisticí prostředky. Výrobek se nesmí čistit proudem vody ani ponořením do vody.

Zkontrolujte stupeň opotřebení a poškození nožů kultivátoru. Pokud zjistíte nadměrné opotřebení nebo poškození, vyměňte nože za nové. Nože během provozu ztratí svůj barevný povlak, což je normální a neznamená to, že jsou poškozené. Chybějící barevný povlak však způsobí, že nože jsou mnohem náchylnější ke korozi. Proto je třeba nože po každém čištění potáhnout tenkou vrstvou antikorozního prostředku nebo tenkou vrstvou lehkého strojního oleje. Před zahájením práce je třeba nože očistit od zbytků prostředku, aby se zabránilo jeho proniknutí do půdy.

Při výměně nožů se musí vždy použít pouze originální nože, shodné s těmi, které byly namontovány na kultivátoru ve výrobě. Pouze používání originálních náhradních dílů může zajistit bezpečnost výrobku. Výměnu ostří musí provádět pouze zkušený uživatel. V případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce.

Nože je třeba měnit každé dva roky nebo po každých 50 hodin provozu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA VÝROBKU

Upozornění! Před uskladněním nebo přepravou výrobek vždy odpojte od zdroje napájení vyjmutím akumulátoru ze zásuvky zařízení. Vyčistěte podle pokynů v návodu.

Skladujte v temných, suchých, nezamrzajících a dobře větraných místnostech. Úložný prostor je třeba chránit před přístupem dětí. Sekačku je nutné skladovat při teplotě mezi 10 a 30 °C. Doporučuje se uchovávat výrobek v továrním obalu nebo v jiném obalu chránícím před prachem. Skladujte zařízení mimo dosah nepovolaných osob, zejména dětí. Také během provozu je třeba dbát na to, aby se nářadí nacházelo mimo dosah nepovolaných osob, zejména dětí.

Přemisťujte výrobek pouze za rukojeti. Přemisťujte ho v takové poloze, aby se nože nedotýkaly země. Během přepravy musí být výrobek chráněn před nárazem a silnými vibracemi. Během přepravy zajistěte výrobek proti sklouznutí nebo převrácení.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Akumulátorový kultivátor je určený na kyprenie a kultivovanie nevelkých plôch pôdy. Výrazne uľahčuje úpravu pôdy v záhradách a záhradkách. Pôdu kultivujú rotujúce nože. Vďaka akumulátorovému napájaniu sa dá používať aj na miestach, ktoré nie sú dostupné v prípade náradia, ktoré je napájané z el. siete. Kultivátor sa nesmie používať na kultiváciu väčších plôch pôdy. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie a používanie zariadenia závisí od jeho správneho použitia a údržby, preto:

Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovajte.

Za všetky prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania zariadenia v rozpore s jeho určením, následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedajú. V dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením, používateľ stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

VYBAVENIE

Kultivátor sa dodáva ako kompletný výrobok, avšak pred použitím sa musí zmontovať. Súčasťou vybavenia výrobku je akumulátor a nabíjacia stanica.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-85271
Menovité napätie	[V DC]	18
Menovitá uhlová rýchlosť	[min ⁻¹]	270
Hĺbka škáry	[mm]	160
Šírka brázdy	[mm]	155
Hmotnosť	[kg]	4,24
Úroveň hluku		
- výkon L_{a}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- výkon L_{wa}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Úroveň vibrácií (predná rúčka/zadná rúčka)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Typ akumulátora		Li-Ion

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE PONEHAJTE NA BUDÚCE POUŽITIE

Návod

Pozorne si prečítajte príručku. Oboznámte sa s riadiacimi systémami a so správnym používaním zariadenia. Ak chcete zariadenie odovzdať ďalšej osobe, vždy so zariadením odovzdajte aj používateľskú príručku. Zariadenie sa musí vždy používať v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

Zabráňte, aby zariadenie obsluhovali deti alebo osoby, ktoré sa neoboznámili s používateľskou príručkou zariadenia. Štátne predpisy môžu presne stanoviť vek operátora.

Zariadenie nikdy nepoužívajte, keď sú v blízkosti iné osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá. Pred začatím práce vytyčte bezpečnostnú zónu, do ktorej nebudú mať prístup postranné osoby ani domáce zvieratá.

Nezabúdajte, operátor zodpovedá za prípadné úrazy a nehody, ako aj za ohrozenie iných osôb alebo okolia.

Príprava

Pri práci vždy noste solídnu obuv a dlhé nohavice. Zariadenie neobsluhujte naboso alebo v nezakrytých sandáloch. Neobliekajte si zničené oblečenie, ktoré je príliš voľné alebo z ktorého visia pásky alebo šnúry. Voľné časti odevu môžu zachytiť pohyblivé časti zariadenia, čo môže následne spôsobiť úraz.

Dôkladne skontrolujte terén, na ktorom budete zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu preniknúť do zariadenia. Zachytené predmety môžu poškodiť zariadenie, môžu byť tiež odhodnené vysokou rýchlosťou, čo ohrozuje operátora ako aj okolie.

Pred použitím vždy skontrolujte nože, skrutky a vybavenie modulu nožov, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené diely vymieňajte v súpravách, aby bola zachovaná rovnováha, správne vyváženie. Poškodené alebo nečitateľné štítky vymeňte.

Používanie

Pracujte iba pri dennom svetle alebo pri náležitom umelom osvetlení. Nesprávne osvetlenie miesta práce môže byť príčinou nehody.

Vždy sa uistite, či pevne a bezpečne stojíte na svahu či šikmom teréne.

Kráčajte, v žiadnom prípade nebežte.

Vo svahu pracujte po vrstevnici (priečne), nikdy nie smerom zhora alebo zdola. Ovládanie zariadenia je tak oveľa ľahšie.

Pri zmene smeru na svahu postupujte mimoriadne opatrne.

Nepracujte na príliš strmých svahoch.

Pri cúvaní alebo ťahaní zariadenia k sebe zachovávajúte náležitú opatnosť.

Vypnite pohon rezného prvku, ak musíte zariadenie pri premiestňovaní po iných povrchoch ako tých, na ktorých sa zariadenie používa, ako aj pri prenášaní na miesto používania a naspäť, nakloniť.

Nepoužívajte zariadenie s poškodenými ochrannými krytmi alebo plášťami, ani bez bezpečnostného zariadenia, napr. bez pripojených krytov.

Motor opatrne zapnite v súlade s príručkou, dávajte pritom pozor, či máte chodidlá v bezpečnej vzdialenosti od rezného prvku.

Počas zapínania/štartovania motora zariadenie nenakláňajte, okrem prípadov, keď je také naklonenie pri zapínaní/štartovaní potrebné. V takomto prípade zariadenie nenakláňajte viac, než je potrebné, a zdvíhajte len časť, ktorá je v bezpečnej vzdialenosti od operátora.

Ruky (dlane) a nohy (chodidlá) musia byť v bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich častí.

Zariadenie so spusteným motorom neprenášajte.

Zastavte zariadenie a odpojte ho od napájania. Skontrolujte, či všetky pohyblivé časti stoja, nehýbu sa.

Zastavte zariadenie a skontrolujte, či všetky pohyblivé časti stoja, nehýbu sa:

- zakaždým, keď sa chcete vzdialiť od zariadenia,
- pred kontrolou, čistením alebo opravou zariadenia,
- po náraze cudzieho predmetu. Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené, a ak je to potrebné, zariadenie pred opätovným spustením a použitím opravte.

Ak zariadenie začne nadmerne vibrovať (okamžite skontrolujte)

- skontrolujte ohľadne poškodenia,

- vymeňte alebo opravte každý poškodený diel,
- skontrolujte a utiahnite uvoľnené časti.

Údržba a uchovávanie

Udržiavajte v náležitom stave všetky matice a skrutky, aby ste zaručili, že zariadenie bude pracovať bezpečne.

V prípade zariadení s viacerými nožmi buďte opatrní, keďže otočením jedného rezného prvku sa môžu pohnúť aj iné nože.

Pri nastavovaní zariadenia postupujte opatrne, zabráňte, aby sa prsty nedostali medzi pohybujúce sa nože a pevné časti zariadenia.

Pred ďalším spustením, skladovaním v uzatvorenom priestore, zariadenia nechajte vychladnúť.

Pri obsluhu nožov postupujte opatrne, napriek tomu že je pohon vypnutý, keďže nože sa môžu stále otáčať. Pred začatím vykonávania ďalších činností, vždy počkajte, kým sa nože úplne nezastavia.

Na zachovanie náležitej bezpečnosti vymieňajte opotrebované alebo poškodené diely. Používajte iba originálne náhradné diely a vybavenie.

Riziká súvisiace s hlukom a vibráciami

Zariadenie je navrhnuté tak, aby v čo najväčšej miere bolo minimalizované riziko súvisiace s expozíciou používateľa hluku a vibráciám. Avšak tieto ohrozenia sa nedajú úplne eliminovať. Dodatočne ohrozeniam, ktoré súvisia s hlukom, sú exponované aj osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti používaného zariadenia.

Riziká súvisiace s vyššie uvedenými ohrozeniami sa dajú znížiť dodržiavajúc nasledujúce pokyny:

- výrobok používajte v súlade s jeho určením, ktoré je opísané v príručke,
- uistite sa, či je zariadenie v dobrom stave a či je pravidelne vykonávaná jeho údržba,
- používajte správne a dobre naostrené rezné nástroje,
- pevne uchopujte rukoväť výrobku,
- prácu naplánujte tak, aby ste mohli pravidelne robiť prestávky.

Zvyškové riziko

Aj keď sa počas práce dodržiavajú všetky bezpečnostné pokyny a zachovávajú náležité opatrenia, stále existuje potenciálne riziko úrazu. Vzhľadom na dizajn a konštrukciu výrobku stále pretrvávajú nasledujúce ohrozenia.

Úrazy súvisiace s vibráciami spôsobené príliš dlho trvajúcou prácou so zariadením, práca vykonávaná nesprávnym spôsobom alebo používanie zariadenie, ktorého údržba nebola správne vykonávaná.

Úrazy spôsobené neočakávaným nárazom skrytých odhodených predmetov.

POUŽÍVANIE VÝROBKU

Príprava na prácu/používanie

Výrobok vytiahnite z balenia/obalu a odstráňte všetky prvky balenia. Odporúčame, aby ste obal uchovali, keďže sa môže zísť pri prenášaní alebo skladovaní výrobku.

Skontrolujte, či sa žiadna časť výrobku počas prepravy nepoškodila, a v prípade, ak nejaké poškodenie, napr. prasknutia či defor-

mácie, objavíte, výrobok v žiadnom prípade ďalej nepoužívajte, kým poškodené časti neopravíte alebo nevymeníte. Pri montáži používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné rukavice, ochrana očí a pracovné odevy.

Pozor! Predtým, než začnete zariadenie montovať, skontrolujte, či nie je pripojené k el. napätiu. Akumulátor musí byť odpojený od zariadenia.

Montáž a nastavenie prednej rúčky (II)

Ak rukoväť nie je namontovaná, prestrčte ju cez kryt napájacieho kábla, nastavte jej polohu, a následne ju zablokujte utiahnutím blokády prednej rúčky. Požadovanú polohu rúčky nastavte experimentálne, prispôbajte podľa fyzických podmienok operátora a terénu, na ktorom budete kultivátor používať. Poloha rúčky musí byť nastavená tak, aby sa dalo pracovať s ohnutými laktami a s vystretým chrbtom. Musí tiež umožňovať slobodný pohyb v pracovnej rovine. Je zakázané pracovať bez správne namontovanej prednej rúčky.

Nastavenie dĺžky

Dĺžka náradia sa dá nastaviť. Najprv odiahnite páku blokády nastavenia dĺžky (III), a následne nastavte požadovanú dĺžku náradia, a nakoniec dotiahnite páku blokády. Dĺžka náradia sa dá nastaviť plynule medzi obmedzovacími pohybmi.

Pripojenie k napájaniu (IV)

Akumulátor zasunite do priehradky tak, aby sa západka nachádzala na vonkajšej strane priehradky. Akumulátor zasunite do lôžka úplne dokonca, kým západka nezapadne. Skontrolujte, či sa akumulátor počas práce nevysunie. Akumulátor vytiahnete nasledovne: stlačte a podržte západku, a následne akumulátor vysunite z lôžka. Na napájanie náradia používajte iba vymenované akumulátory Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 a YT-82845, ktoré nabíjajte iba s použitím nabíjačiek YATO YT-82848 alebo YT-82849. Nepoužívajte iné akumulátory s inými menovitými parametrami (predovšetkým napätím), ktoré nie sú kompatibilné s lôžkom akumulátora náradia. V žiadnom prípade nepererábajte lôžko akumulátora a/alebo akumulátor, aby k sebe pasovali.

Príprava miesta práce

Kultivátor je určený na kultivovanie (obrábanie) pôdy. Pôda nemôže byť príliš tvrdá. Ak je pôda príliš tvrdá alebo vysušená, pred začatím práce ju najprv navlhčite a počkajte, kým voda nevsiakne do zeme.

Zariadenie sa nesmie používať na tvrdom podklade, ako je betón alebo drevo, je to zakázané.

Predtým, než začnete pracovať, odstráňte všetky viditeľné kamene, korene, drôty a iné veci, ktoré môžu poškodiť nože kultivátora. Uistite sa, či sa na mieste vykonávania práce nenachádzajú žiadne elektrické káble. Nezabúdajte, že elektrické káble môžu byť skryté aj pod zemou.

Kultivátor funguje správne len vtedy, keď sa posúva dopredu. Zabráňte spätnému chodu zariadenia.

Miesto vykonávania práce musí byť pripravené tak, aby bolo možné pohybovať sa v radoch (V). Udržiavajte stálu šírku radov, pričom rady musia na seba trochu zachádzať, aby zariadenie nevynechalo žiadne miesto. Pri zmene smeru zachovávajúte náležitú opatnosť a obozretnosť.

Spúšťanie zariadenia

Kultivátor umiestnite na miesto, v ktorom chcete začať prácu. Kultivátor spúšťajte len vtedy, keď je v zvislej polohe.

Ak má kultivátor pomocné kolieska, zariadenie položte na kolieskach a zdvihnite nože tak, aby sa nedotýkali podkladu. V prípade kultivátora bez pomocných koliesok nože oprite o podklad. Pevne a silno uchopte obe rukoväte (VI).

Zapínač má ochranu, ktorá chráni pred náhodným spustením zariadenia. Keď chcete zariadenie spustiť, palcom stlačte a podržte tlačidlo blokády, potom stlačte a podržte zapínač (VII), zariadenie sa spustí a nože začnú rotovať. Potom už nemusíte držať tlačidlo blokády, ale celý čas musíte držať stlačený zapínač. Zapínač sa nedá zablokovat' v zapnutej polohe.

Zariadenie sa zastaví, keď zapínač pustíte.

Nože môžu po pustení zapínača ešte istú chvíľu rotovať.

Zariadenie po skončení práce vypnite, počkajte, kým sa čepele úplne nezastavia, odpojte od napájania vytiahnutím akumulátora z priehradky zariadenia, a vykonajte potrebnú údržbu.

Používanie kultivátora

Pri práci musíte byť pripravený na neočakávané situácie. Čepele môžu zasiahnuť predtým neviditeľný kameň, koreň alebo inú prekážku. V takomto prípade zariadenie okamžite vypnite a odpojte od napájania vytiahnutím akumulátora z priehradky. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenie, zariadenie ďalej nepoužívajte.

Kultivátor príliš silno netlačte. Nože sa nesmú zahlibiť do pôdy viac než na 3 až 4 centimetre.

Počas práce robte pravidelné prestávky, aby ste sa príliš neunavili, alebo neprepracovali. Vďaka tomu budete výrobok lepšie kontrolovať a zároveň znížite riziko nehody.

Pozor! Kultivátor počas práce vždy tlačte, nikdy ho neťahajte smerom k sebe. Operátor pri ťahaní kultivátora cúva (pohybuje sa dozadu), a pritom dostatočne nekontroluje priestor za sebou. Kultivátor pchajte pomaly, vždy kráčajte, nikdy nebehajte. Takým spôsobom kultivátor lepšie kontrolujete a rýchlejšie zareagujete na neočakávané situácie.

Počas práce sa pohybujte v radoch (V). Udržiavajte stálu šírku radov, pričom rady musia na seba trochu zachádzať, aby zariadenie nevynechalo žiadne miesto. Pri zmene smeru zachovávajúte náležitú opatnosť a obozretnosť.

Pozor! Ak kultivátor počas práce udrie do cudzieho predmetu. Okamžite vypnite zariadenie, počkajte, kým sa čepele zastavia, a následne zariadenie odpojte od napájania. Potom skontrolujte, či sa kultivátor nepoškodil. V prípade, ak objavíte nejaké poškodenie, zariadenie nepoužívajte, kým nebude opravené. Nadmerné vibrácie počas práce môžu byť príznakom poškodenia zariadenia. V takom prípade zariadenie zastavte a vypnite, vytiahnite akumulátor a dôkladne skontrolujte.

ÚDRŽBA VÝROBKU

Pozor! Vždy pred začatím vykonávania údržby skontrolujte, či je výrobok odpojený od el. napätia. Akumulátor musí byť odpojený od zariadenia.

Pri údržbe, pri vykonávaní všetkých činností, vždy používajte vhodné ochranné rukavice.

Ak nejaká činnosť nie je opísaná v príručke, znamená to, že ju môže vykonávať iba autorizovaný servis výrobcu.

Výrobok čistite okamžite po každom použití. Zem, ktorá je usadená na čepeliach, sa najľahšie odstraňuje, keď ešte nie je vysušená. Zvyšky zeme usadené na čepeliach odstraňujte kefou alebo štetcom z plastovými štetinami alebo handrou. Čistite ventilačné otvory, nesmú byť nikdy upchaté.

Náročnejšie nečistoty môžete odstrániť prúdom stlačeného vzduchu s maximálnym tlakom 0,3 MPa.

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte chemické látky, alkaloidy, drsné alebo agresívne čistiace prostriedky. Výrobok nečistite prúdom vody ani ponorením do vody.

Skontrolujte úroveň opotrebovania a prípadné poškodenia čepelí. Ak je čepeľ nadmerne opotrebovaná alebo poškodená, vymeňte ju na novú. Čepeľ počas používania stratí lak (čepele sa osúchajú), čo je normálny jav a nesvedčí o poškodení čepelí. Avšak chýbajúci lakový náter zvyšuje náchylnosť čepelí voči korózii. Preto zakaždým po vyčistení čepelí, čepele natrite vrstvou anti-korózneho prípravku alebo tenkou vrstvou ľahkého strojového oleja. Pred začatím práce musíte čepeľ očistiť, odstráňte zvyšky prípravku, aby ste zabránili kontaminovaniu pôdy.

Cepele vymieňajte vždy na originálne, rovnaké, ako originálne namontované čepele kultivátora. Iba používaním originálnych dielov môžete zachovať bezpečnosť výrobku. Čepeľ môže vymieňať iba dostatočne skúsený používateľ. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu.

Cepele vymieňajte raz za dva roky alebo po 50 hodinách práce.

UCHOVÁVANIE A PREPRAVA VÝROBKU

Pozor! Pred uskladnením alebo prepravou výrobok vždy odpojte od napájania, tzn. vytiahnite akumulátor z priehradky zariadenia. Vyčistite podľa pokynov, ktoré sú uvedené v príručke.

Uchovávajte na tmavom suchom a dobre vetranom mieste, bez kondenzácie vodnej pary. Miesto uchovávaní musí byť mimo dosahu detí. Výrobok uchovávajte pri teplote v rozsahu od +10 do +30 °C. Odporúčame, aby ste výrobok uchovávali v originálnom obale, alebo v inom vhodnom obale, ktorý chráni výrobok pred prachom. Zariadenie uschovávajte na mieste mimo dosahu nepovolanych osôb, predovšetkým detí. Aj počas práce dávajte pozor, aby sa zariadenie nachádzalo na mieste mimo dosahu nepovolanych osôb, predovšetkým mimo dosahu detí.

Výrobok prenášajte držiac za držiaky. Prepravujte v takej polohe, aby sa čepele nedotýkali podkladu. Výrobok pri preprave chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami. Výrobok pri prenášaní zabezpečte pred zošmyknutím alebo prevrátením.

TERMÉK JELLEMZŐI

Az akkus kapálógép kisméretű talajfelületek puhítására és megművelésére szolgál. Jelentősen megkönnyíti a kertek és parcellák megművelését. A kultiválás forgó késekkel történik. Az akkumulátoros tápellátásnak köszönhetően a kapálógép olyan helyeken is használható, ahol a hálózati árammal működő termékek nem. Tilos a kapálógépet nagyobb földterületek megművelésére használni. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági szabályok és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A szerszám nem rendeltetésszerű használata a felhasználó garanciához és kezességhez való jogának elvesztését is maga után vonja.

TARTOZÉKOK

A kapálógép kompletten kerül szállításra, de az első használat előtt összeszerelést igényel. A készlet nem tartalmaz akkumulátort és töltőállomást.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-85271
Névleges feszültség	[V d.c.]	18
Névleges fordulatszám	[min ⁻¹]	270
Barázdamélység	[mm]	160
Barázda szélessége	[mm]	155
Tömeg	[kg]	4,24
Zajszint		
- hangteljesítményszint L_{pA}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- hangteljesítményszint L_{pA}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Rezgésszint (első fogantyú/hátsó fogantyú)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Akkumulátor típusa		Li-ION

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLAT CÉLJÁBÓL

Utasítás

Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg a vezérlőrendszereket és a készülék megfelelő használatát. Ha a készüléket egy másik személynek adja át, mindig mellékelje a használati útmutatót a készülékhez. A készüléket mindig a használati útmutatóban található utasításoknak megfelelően használja.

Soha ne hagyja, hogy gyermekek vagy a készülék használati útmutatóját nem ismerő személyek használják a készüléket. A felhasználó minimális életkorát nemzeti szabályzat korlátozhatja.

Soha ne dolgozzon a géppel, amíg mások, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben. A munka megkezdése előtt jelöljön ki egy biztonsági zónát, amelyhez a közelben tartózkodók és a háziállatok nem férnek hozzá.

Ne feledje, hogy a kezelő vagy a felhasználó felel a más személyeket vagy a környezetet érintő balesetekért vagy veszélyekért.

Előkészítés

Munka közben mindig viseljen biztonságos cipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket mezítláb vagy szandálban. Kerülje a túl laza vagy lógó pántokkal vagy szíjakkal rendelkező sérült ruházatot. A laza ruhadarabok beakadhatnak a készülék mozgó alkatrészeibe, ami sérülést okozhat.

Alaposan ellenőrizze azt a területet, ahol a gép működni fog, és távolítson el minden tárgyat, amely munka közben a gépbe kerülhet. A bekapott tárgyak károsíthatják a készüléket, továbbá nagy sebességgel kirepülhetnek, ami veszélyt jelent a kezelőre és a környezetre nézve.

Használat előtt mindig ellenőrizze a késkészlet késeit, csavarjait és felszereltségét, hogy nem láthatók-e rajtuk elhasználódás vagy sérülés jelei. Cserélje ki a kiegészítők kopott vagy sérült alkatrészeit a megfelelő tömegeloszlás fenntartása érdekében. Cserélje ki a sérült vagy nem olvasható táblákat.

Használat

Csak nappal vagy jó mesterséges megvilágítás mellett végezzen munkát. A munkaterület nem megfelelő megvilágítása balesetet okozhat.

Lejtőn állva mindig győződjön meg, hogy biztonságos helyzetet vett fel.

Sétáljon, soha ne fusson.

Lejtőn mindig keresztirányba dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé. A készülék irányítása sokkal könnyebb lesz.

Lejtőn történő irányváltáskor különösen óvatosan járjon el.

Ne dolgozzon túl meredek lejtőn.

Tolatáskor vagy a készülék saját irányba való húzásakor különösen óvatosan járjon el.

Ha a készüléket meg kell dönteni, például a munkaterületen kívüli felületen való mozgatáskor vagy munkaterületre való szállításkor és elszállításkor, mindig kapcsolja ki a vágóelem hajtását.

Ne használja a készüléket sérült védőburkolattal vagy védőelemmel, illetve biztonsági eszköz, pl. mellékelt védőburkolat nélkül.

Óvatosan kapcsolja be a motort az utasításoknak megfelelően, ügyelve arra, hogy lábai távol legyenek a vágórésztől.

Ne döntse meg a gépet a motor indításakor, kivéve, ha a gép beindítása megdöntést igényel. Ebben az esetben ne döntse meg a szükségesnél nagyobb mértékben, és csak azt a részt emelje meg, amely távol van a kezelőtől.

Tartsa távol kezeit és lábait a forgó alkatrészekről.

Ne mozgassa a gépet járó motor mellett.

Állítsa le a készüléket, és válassza le a tápegységről. Győződjön meg, hogy az összes mozgó alkatrész megállt.

Állítsa le a gépet, és győződjön meg, hogy minden mozgó alkatrész mozdulatlan:

- mindig, amikor a gépet magára hagyja,
- a gép ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt,
- idegen tárgy okozta ütés esetén. A készülék újraindítása és működtetése előtt ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg, szükség esetén javítsa meg.

- Ha túlzott rezgést észlel (azonnal ellenőrizze)
- ellenőrizze, hogy nem sérült-e a gép,
 - cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket,
 - ellenőrizze és húzza meg a laza alkatrészeket.

Karbantartás és tárolás

Tartsa az összes anyát és csavart jó állapotban, hogy a gép biztonságosan működjön. Többkéses eszközök esetében legyen óvatos, mivel az egyik vágóelem elforgatása más kések elforgatását okozhatja.

A gép beállításakor óvatosan járjon el, hogy az ujjai ne kerüljenek a mozgó kések és a gép rögzített részei közé.

A következő beindítás előtt mindig hagyja lehűlni a készüléket és tárolja elzárva.

Legyen óvatos a kések kezelésekor, még akkor is, ha a hajtómű ki van kapcsolva, mivel a kések még foroghatnak. A munka folytatása előtt mindig várja meg, hogy a kések teljesen leálljanak.

A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti cserelalkatrészeket és berendezéseket használjon.

Zajjal és rezgéssel kapcsolatos kockázatok

A készülék tervezésekor cél volt a zaj- és rezgésszint okozta kockázat lehető legnagyobb mértékű csökkentése. Ezeket a fenyegetéseket azonban nem lehet teljesen kiküszöbölni. Emellett a gép munkakörnyezetében tartózkodók is zajszint okozta veszélynek vannak kitéve.

A fent említett veszélyekkel kapcsolatos kockázatok azonban csökkenthetők az alábbi iránymutatások betartásával:

- a terméket az útmutatóban leírt rendeltetésnek megfelelően használja,
- győződjön meg, hogy a készülék jó állapotban van és rendszeresen karban van tartva,
- használjon megfelelő és jól élezett vágószerszámokat,
- erősen fogja a termék fogantyúját,
- tervezze meg a munkát úgy, hogy gyakori szüneteket tarthasson.

Maradék kockázat

Még akkor is fennáll a sérülés veszélye, ha a munkavégzés során minden biztonsági óvintézkedés betartásra kerül. A termék kialakítása miatt a következő kockázatok továbbra is fennállnak.

Rezgéssel kapcsolatos sérülések, amelyeket hosszan tartó működtetés, nem megfelelő működtetés vagy nem megfelelő karbantartás okoz.

Rejtett tárgyak váratlan kicsapódása okozta sérülések.

TERMÉK HASZNÁLATA

Előkészítés

Vegye ki a terméket a csomagolásból és távolítsa el a csomagolás összes elemét. Ajánlott a csomagolást megtartani, mivel jó jöhet a berendezés szállításakor vagy tárolásakor.

Ellenőrizze, hogy a termék valamelyik alkatrésze nem sérült-e meg szállítás közben, minden észlelt sérülés, pl. törés vagy de-

formálódás azt jelenti, hogy a terméket tilos tovább használni mindaddig, amíg a hibás alkatrészt meg nem javítják, vagy ki nem cserélik.

Összeszerelés közben viseljen személyi védőfelszerelést, pl. védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruhát.

Figyelem! Az összeszerelés megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a gép nincs áramforráshoz csatlakoztatva. Az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Elülső fogantyú rögzítése és beállítása (II)

Ha a fogantyú nincs felszerelve, helyezze azt át a tápkábel burkolatán, állítsa be a helyzetét, majd az elülső fogantyúzár meghúzásával rögzítse a helyen. Kísérleti úton kell kiválasztani a fogantyú helyzetét, hozzáigazítva azt a kezelő fizikai adottságaihoz és ahhoz a területhez, ahol a kapálógépet használni fogják. A fogantyú helyzetének lehetővé kell tennie, hogy a könyök behajlított, a hát pedig kiegyenesített legyen. Biztosítania kell továbbá a szabad mozgást a munkavégzés síkjában. Tilos megfelelően felszerelt első fogantyú nélkül dolgozni.

Hosszbeállítás

A szerszám hossza a hosszbeállító reteszelő kar (III) hátrahúzásával, majd a szerszám hosszának beállításával és a reteszelő kar beszorításával állítható be. A szerszám hossza az ütközők között fokozatmentesen állítható.

Csatlakozás tápegységhez (IV)

Tolja be az akkumulátort a foglalatba úgy, hogy a retesze a foglalatban kívül legyen. Egészen addig nyomja be az akkumulátort a foglalatba, amíg a retesz be nem kattant. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor nem csúszik ki munkavégzés közben. Az akkumulátor eltávolításához nyomja le és tartsa lenyomva a reteszt, majd húzza ki az akkumulátort a foglalatból. A szerszám működtetéséhez csak a következő 18 V-os Li-Ion YATO akkumulátorok használhatók: YT-82842, YT-82843, YT-82844 és YT-82845, amelyek csak YATO YT-82848 vagy YT-82849 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglalatához nem illő akkumulátort használni. Tilos az aljzatot és/vagy az akkumulátort úgy átalakítani, hogy illeszkedjenek egymáshoz.

Munkaterület előkészítése

A kapálógép kizárólag talajművelésre szolgál. A talaj nem lehet túl kemény. Ha a talaj túl kemény vagy száraz, a munka megkezdése előtt locsolja meg és várja meg, amíg a víz felszívódik a talajba.

Tilos a gépet kemény talajon, például betonon vagy fán használni.

A munkavégzés megkezdése előtt távolítson el minden látható követ, gyökeret, vezetéket és egyéb olyan dolgot, amely károsíthatja a kapálógép késeit. Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek elektromos kábelek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a földben rejtett elektromos kábelek lehetnek.

A kapálógép csak előre felé való haladás esetén működik megfelelően. Kerülje a gép hátrafelé mozgását.

A munkaterületet úgy kell előkészíteni, hogy lehetőség legyen a sorok közötti mozgásra (V). A sorokat egyenletes szélességben kell befogni, némileg egymást átfedve, hogy ne hagyjon ki semmilyen helyet. Különösen óvatosan járjon el irányváltatáskor.

A készülék bekapcsolása

Helyezze a kapálógépet oda, ahol el szeretné kezdeni a munkát. A kapálógép csak függőleges helyzetben indítható el.

Ha a kapálógép segédkerekekkel van felszerelve, helyezze a kerekre, és emelje fel a késeket, hogy ne érintkezzenek a talajjal. Segédkerekek nélküli kapálógép esetén helyezze a késeket a földre. Erősen fogja meg mindkét fogantyút (VI).

A kapcsoló véletlen beindítás elleni védelemmel van ellátva. A gép elindításához nyomja meg hüvelykujjával és tartsa lenyomva a retesz gombját, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsológombot (VII), a gép elindul és a kések forogni kezdenek. A retesz ezt követően felengedhető, de a kapcsolót továbbra is tartsa lenyomva. A kapcsológomb nem blokkolható bekapcsolt helyzetben. A szerszám a bekapcsológomb felengedésével állítható le.

A kések a bekapcsológomb felengedését követően még egy ideig foroghatnak.

A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket, várja meg, hogy a pengék teljesen leálljanak, szüntesse meg az áramellátást az akkumulátor kivételével, és kezdje meg a karbantartást.

Kapálógép használata

Munka közben legyen felkészülve váratlan helyzetekre. A kések egy korábban nem látható kőbe, gyökerbe vagy más akadályba ütközhetnek. Ebben az esetben a készüléket azonnal ki kell kapcsolni, és le kell választani az áramellátásról az akkumulátor aljzatból való eltávolításával. Sérülés megállapítása esetén szigorúan tilos a további munkavégzés.

Ne gyakoroljon túlzott nyomást a kapálógépre. A kések nem sülyedhetnek be 3-4 cm-nél mélyebbre.

Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani, hogy elkerülje a kimerülést vagy túlzott megerőltetést. Ekkor jobban tudja irányítani a berendezést, és csökken a baleset kockázata.

Figyelem! A kapálógépet munka közben mindig tolni kell, sohasem szabad húzni. A kapálógép húzásakor a kezelő hátrafelé halad, tehát nem látja a mögötte lévő területet. A kapálógépet lassan tolja, mindig sétálva, sohasem futva. Ez jobb irányítást biztosít a gép felett, és lerövidíti a reakcióidőt váratlan események esetén.

Munka közben soronként haladjon (V). A sorokat egyenletes szélességben kell befogni, némileg egymást átfedve, hogy ne hagy-

jon ki semmilyen helyet. Különösen óvatosan járjon el irányváltoztatáskor.

Figyelem! Ha munka közben a készülék idegen tárgyba ütközik. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, várja meg, amíg a pengék leállnak, majd szüntesse meg az áramellátást. Ezután ellenőrizze, hogy a kapálógép nem sérült-e meg. Amennyiben valamilyen sérülést talál, tilos tovább dolgozni vele, amíg a sérülést meg nem javítják. Munka közben a túlzott vibráció a gép meghibásodásához vezethet. Le kell állítani a munkát, le kell csatlakoztatni az akkumulátort, és ellenőrizni kell a terméket.

TERMÉK KARBANTARTÁSA

Figyelem! Minden alkalommal, mielőtt megkezdí a karbantartást, győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva lett. Az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Minden karbantartási művelet közben viseljen védőkesztyűt.

Ha valamilyen karbantartási művelet nincs leírva a használati útmutatóban, az azt jelenti, hogy az adott műveletet a gyártó márkaszervizében kell elvégeztetni.

A készüléket minden használat után meg kell tisztítani. A pengéken lévő talajmaradvány a megszáradás előtt távolítható el a legkönnyebben. Egy kefével, műanyag sörtéjű ecsettel vagy ronggyal távolítsa el a pengékről a szennyeződések. Takarítsa ki a szellőzőnyílásokat, biztosítva az átjárhatóságukat.

A nehezebben eltávolítható szennyeződések maximum 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel tisztítsa meg.

Soha ne használjon vegyszereket, alkaloidákat, sűrölőszereket vagy agresszív tisztítószeret a berendezés tisztításához. A terméket tilos vízszaggárral vagy vízbe merítve takarítani.

Ellenőrizze, hogy a kapálógép kése mennyire van elhasználódva, valamint, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Ha túlzott kopás vagy sérülés tapasztalható, a kést ki kell cserélni egy újra. A késről működés közben lekopik a lakkbevonat. Ez normális jelenségnek számít, és nem utal a kés károsodására. A lakkbevonat hiánya azonban csökkenti a kések korrózióállóságát. Ezért minden tisztítás után kenje be vékonyan korróziógátlóval vagy gépolajjal. A munka megkezdése előtt a késről minden maradékanyagot el kell távolítani a talajba való bejuttatás megakadályozása végett.

A kést mindig eredetire cserélje, ugyanolyanra, mint amilyen a kapálógépbe gyárilag be lett szerelve. Csak eredeti cserealkatrészek használatával biztosítható a berendezés biztonságossága. A kést tapasztalt felhasználónak kell cserélnie. Kétségek esetén vegye fel a kapcsolatot az importőr hivatalos szervizével.

A késeket kétélvenként vagy 50 üzemóránként kell cserélni.

A BERENDEZÉS TÁROLÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA

Figyelem! Tárolás vagy szállítás előtt mindig válassza le a terméket az áramforrásról, az akkumulátornak a készülék aljzatából való eltávolításával. A tisztítást a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően hajtsa végre.

Száraz, sötét, dérmentes és jól szellőztetett helyen tárolja. A tárolás helyéhez ne férjenek hozzá gyermekek. A berendezést 10°C és 30°C közötti hőmérsékleten tárolja. Ajánlott a berendezést gyári, vagy más, por ellen védő csomagolásban tárolni. A készüléket tárolja hivatlan személyektől, különösképpen gyermekektől távol. Munkavégzés közben is ügyeljen arra, hogy a gép hivatlan személyektől, különösképpen gyermekektől távol legyen.

A terméket a fogantyújánál fogva szállítsa. Olyan helyzetben szállítsa, hogy a kések ne érintkezzenek a talajjal. Szállítás közben óvja a terméket az ütésektől és az erős rázkódtástól. A szállítás idejére biztosítsa a berendezést a csúszás vagy felborulás ellen.

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Motocultivatorul este destinat afânării și cultivării unor suprafețe mici de teren. El ușurează semnificativ cultivarea pământului în grădini și terenuri. Cultivarea solului se realizează folosind lame rotative. Datorită alimentării de la acumulator, cultivatorul poate fi folosit și în locuri unde sculele cu alimentare de la rețea nu pot fi folosite. Nu este permisă utilizarea motocultivatorului pentru cultivarea unor loturi mari de teren. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să

Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a mașinii și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea regulamentelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea sculei pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

ECIPAMENT

Motocultivatorul este livrat complet dar trebuie să fie asamblat înainte de utilizare. Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. piesă		YT-85271
Tensiune nominală	[V c.c.]	18
Turația nominală	[min ⁻¹]	270
Adâncimea brazdei	[mm]	160
Lățimea brazdei	[mm]	155
Masa	[kg]	4,24
Nivel de zgomot		
- putere acustică L _{PA}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- putere acustică L _{WA}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Nivel de vibrație (mâner frontal / mâner posterior)	[m/s ²]	2.722 ± 1.5 / 2.138 ± 1.5
Tip de acumulator		Li-ION

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT! CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

Manual

Citiți instrucțiunile cu atenție. Familiarizați-vă cu sistemele de comandă și utilizarea corespunzătoare a sculei. În cazul în care urmează să predați scula altei persoane, atașați întotdeauna și manualul de utilizare a sculei. Folosiți întotdeauna scula în conformitate cu instrucțiunile din manual.

Nu lăsați niciodată copii sau persoanele care nu citit manualul să folosească scula. Reglementările naționale pot specifica exact vârsta utilizatorului.

Nu lucrați niciodată când oricine altcineva se află în preajmă, în special copii sau animale. Înainte de începerea lucrului, desemnați o zonă de securitate în care alte persoane și animale nu vor avea voie să pătrundă.

Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este responsabil pentru accidente sau riscurile la care sunt expuse alte persoane sau mediul.

Pregătirea

La lucru, purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu folosiți scula când sunteți desculț sau când purtați sandale cu vârful deschis. Evitați îmbrăcămintea deteriorată, prea largă sau cu cordoane sau panglici care atârnă. Părțile largi ale hainelor pot fi prinse de părțile în mișcare ale sculei, ceea ce poate provoca accidente.

Verificați cu atenție zona în care va fi folosită scula și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi prinse de sculă. Obiectele prinse pot deteriora scula sau pot fi proiectate cu mare viteză, ceea ce constituie un risc pentru utilizator și pentru mediu.

Verificați întotdeauna înainte de utilizare lamele, bolțurile și dispozitivul de prindere a lamelor din punct de vedere al uzurii și deteriorării. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate ca seturi pentru a menține dispozitivul în stare centrată. Înlocuiți plăcuțele deteriorate sau ilizibile.

Utilizare

Lucrați doar în la lumina zilei sau în lumină artificială bună. Iluminatul necorespunzător al locului de muncă poate duce la producerea de accidente.

Când vă aflați pe o pantă, asigurați-vă că picioarele au o poziție fermă.

Mergeți fără a alerga niciodată.

Lucrați de-a lungul coastei, niciodată la deal sau la vale. Aceasta va ușura mult controlul asupra sculei.

Fiiți deosebit de atenți la schimbarea direcției de deplasare pe o pantă.

Nu lucrați pe pante excesiv de înclinate.

Fiiți deosebit de atenți la când deplasați scula înapoi sau spre dumneavoastră.

Opriti acționarea elementului tăietor în cazul în care scula trebuie înclinată la deplasarea pe alte suprafețe decât cele de lucru și atunci când este transportată la și de la locul de muncă.

Nu folosiți mașina cu apărători sau carcase deteriorate și fără un dispozitiv de siguranță, de exemplu apărători montate.

Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile, având grijă ca picioarele să fie la distanță de elementul tăietor.

Nu înclinați mașina la pornirea motorului în afară de cazul în care aceasta necesită înclinare în timpul pornirii. În cazul acesta nu trebuie să o basculați mai mult decât este necesar și ridicați partea care este mai departe de utilizator.

Ferțiți mâinile și picioarele de componentele rotative.

Nu deplasați mașina cu motorul în funcțiune.

Deconectați scula de la sistemul de alimentare electric. Asigurați-vă că toate piesele în mișcare sunt oprite.

Opriti mașina și asigurați-vă că toate piesele în mișcare sunt oprite:

- de fiecare dată când vă îndepărtați de sculă;
- înainte de verificarea, curățarea sau repararea sculei;
- după atingerea unui corp străin cu scula. Asigurați-vă că scula nu este deteriorată și, dacă este necesar, reparați-o înainte de repomire și utilizare.

Dacă scula începe să vibreze excesiv (trebuie să verificați imediat):

- verificați dacă există deteriorări,
- înlocuiți sau reparați orice piesă deteriorată,

- verificați și strângeți piesele slăbite.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Mentineți toate piulițele, bolțurile și șuruburile în stare bună pentru a asigura funcționarea sculei. În cazul sculelor cu mai multe lame, fiți atenți deoarece rotația unui element tăietor poate cauza rotația celorlalte lame.

Fiți atenți la ajustarea sculei, evitând să băgați degetele între lamele mobile ale sculei și părțile fixe.

Lăsați întotdeauna scula să se răcească înainte de următoarea pomire sau înainte de depozitarea într-un spațiu închis.

Atenție la efectuarea oricărei lucrări asupra lamelor, chiar dacă contactul este decuplat, deoarece lamele se pot roti totuși. Așteptați întotdeauna ca lamele să se oprească complet înainte de a continua cu orice activități.

Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță. Folosiți doar piese de schimb și echipamente originale.

Riscuri legate de zgomot și vibrații

Scula este proiectată pentru a reduce cât mai mult posibil riscul de expunere a utilizatorului la zgomot sau vibrații. Cu toate acestea, nu este posibil să se elimine complet aceste riscuri. În plus, persoanele din apropierea sculei sunt expuse, de asemenea, la riscuri legate de zgomot. Cu toate acestea, riscurile asociate cu pericolele sus-menționate pot fi reduse respectând indicațiile următoare:

- produsul trebuie folosit în conformitate cu destinația intenționată, descrisă în manual;
- trebuie să vă asigurați că scula este în stare bună și întreținută regulat,
- trebuie să folosiți scule tăietoare corespunzătoare și bine ascuțite,
- trebuie să țineți ferm mânerul echipamentului,
- planificați lucrul astfel încât să includă pauze frecvente.

Riscuri reziduale

Chiar dacă se iau toate măsurile de precauție în timpul lucrului, rămâne riscul potențial de accidentare. Următoarele riscuri rămân în legătură cu produsul.

Leziuni cauzate de vibrații cauzate de utilizarea prelungită a sculei, o manieră necorespunzătoare de lucru sau lucrul cu o sculă fără întreținere corespunzătoare.

Leziuni cauzate de lovituri neprevăzute produse de obiecte proiectate.

UTILIZAREA PRODUSULUI

Pregătirea pentru lucru

Scoateți aparatul din ambalaj, îndepărtând toate componentele ambalajului. Se recomandă să păstrați ambalajul, acesta poate fi util mai târziu pentru transportul și depozitarea produsului.

Verificați ca nicio parte a produsului în nu fi fost deteriorată în timpul transportului. În cazul detectării vreunei deteriorări, de exemplu crăpături sau deformări, produsul nu este apt de utilizare până ce este reparat sau până când componentele deteriorate sunt înlocuite.

Folosiți echipament de protecție personal, de exemplu, mănuși de protecție, protecție pentru ochi și îmbrăcăminte de protecție în timpul asamblării.

Atenție! Înainte asamblarea produsului, asigurați-vă că acesta a fost deconectat de la sursa de alimentare electrică. **Acumulatorul trebuie deconectat de la dispozitiv.**

Instalarea și reglarea mânerului frontal (II)

În cazul în care mânerul nu a fost montat, treceți-l prin capacul cablului de alimentare, ajustați-i poziția și apoi blocați-l pe poziție strângând blocajul mânerului frontal. Poziția mânerului trebuie aleasă experimental, adaptând-o la condițiile fizice ale operatorului și ale zonei unde urmează să fie folosit cultivatorul. Poziția mânerului trebuie să vă permită să lucrați cu coatele îndoit și cu spatele drept. Ea trebuie, de asemenea, să asigure libertatea de mișcare a cultivatorului în planul de lucru. Este interzis să lucrați fără ca mânerul frontal să fie corect asamblat.

Reglarea lungimii

Lungimea sculei poate fi setată trăgând înapoi maneta de blocare a reglajului lungimii (III), apoi ajustând lungimea sculei și strângând maneta de blocare. Este posibilă reglarea continuă a lungimii sculei între limitatoarele de deplasare.

Conectarea la sursa de alimentare (IV)

Introduceți acumulatorul în lăcaș astfel încât închizătoarea să se afle în afara lăcașului. Introduceți acumulatorul în lăcaș până când închizătoarea de prinde. Asigurați-vă că acumulatorii nu se desprind de la sine în timpul funcționării. Acumulatorul se poate deconecta ridicând și ținând închizătoarea și apoi trăgând acumulatorul afară din lăcaș. Se pot folosi doar următorii acumulatori 18 V Li-Ion YATO pentru alimentarea sculei: YT-82842, YT-82843, YT-82844 și YT-82845, care se pot încărca cu încărcătoare YATO YT-82848 sau YT-82849. Este interzis să folosiți alți acumulatori cu tensiune nominală diferită și care nu corespund mufei pentru acumulatorul sculei. Este interzis să modificați compartimentul sau acumulatorul pentru a le face să se potrivească.

Pregătirea locului de muncă

Motocultivatorul este destinat doar cultivării solului. Solul trebuie să nu fie prea tare. În cazul în care solul este prea tare sau uscat, umeziți-l înainte de începerea lucrului și așteptați ca apa să pătrundă în sol.

Este interzis lucrul pe o suprafață dură, de exemplu, beton sau lemn.

Înainte de începerea lucrului, îndepărtați toate pietrele, rădăcinile, cablurile vizibile și alte obiecte care pot duce la deteriorarea lamelor motocultivatorului. Asigurați-vă că nu există cabluri electrice în zona de lucru. Vă rugăm să rețineți că cablurile electrice pot fi ascunse în sol.

Motocultivatorul funcționează corect doar atunci când este împins înainte. Evitați deplasarea înapoi a sculei.

Zona de lucru trebuie pregătită astfel încât să fie posibilă deplasarea pe rînduri (V). Rîndurile trebuie să fie de lățime egală, ușor suprapuse, astfel încât să nu rămână spații între ele/ Fiți deosebit de atenți la schimbarea direcției.

Pornirea sculei

Așezați motocultivatorul într-un loc de unde se va începe lucrul. Motocultivatorul poate fi pornit doar când este în poziție verticală. În cazul în care motocultivatorul este echipat cu roți de susținere, așezați-o pe roți și ridicați lamele, astfel încât ele să nu fie în contact cu solul. În cazul în care motocultivatorul nu este echipat cu roți de susținere, așezați lamele pe sol. Apucați ferm ambele mâner (VI).

Comutatorul este echipat cu un dispozitiv de siguranță, care protejează împotriva pornirii accidentale a sculei. Pentru a porni scula, apăsați cu degetul mare și țineți apăsat butonul de blocare, apoi apăsați și țineți apăsat comutatorul (VII). Scula va porni și lamele vor începe să se rotească. Nu trebuie să mai țineți apăsat butonul de blocare, dar țineți apăsat tot timpul butonul de blocare. Comutatorul nu poate fi blocat în poziția „pornit”.

Scula se oprește atunci când comutatorul este eliberat.

Lamele pot să se mai rotească un timp după eliberarea comutatorului.

La terminarea lucrului, opriți scula, așteptați ca lamele să se oprească complet, deconectați-o scoțând acumulatorul din lăcaș și treceți la activitățile de întreținere.

Utilizarea cultivatorului

În timpul lucrului, trebuie să fiți pregătit pentru situații neașteptate. Lamele pot lovi și piatră, o rădăcină sau alt obstacol care nu a fost văzut înainte. În cazul acesta, scula trebuie decuplată imediat, deconectată de la alimentarea electrică scoțând acumulatorul din lăcașul său. În cazul în care există vreo deteriorare, nu continuați lucrul.

Nu exercitați presiune excesivă asupra motocultivatorului. Lamele nu trebuie să pătrundă mai mult de 3-4 cm.

Trebuie să faceți pauze regulate în timpul lucrului pentru a evita oboseala și suprasolicitatea. Aceasta va permite un control mai bun asupra produsului și reduce riscul de accidente.

Atenție! Întotdeauna împingeți cultivatorul în timpul lucrului; niciodată să nu îl trageți spre dumneavoastră. Tragerea sculei îl face pe operator să meargă cu spatele, ceea ce înseamnă că nu are control asupra zonei aflate în spatele său. Împingeți cultivatorul încet; mergeți fără a alerga niciodată. Aceasta vă va asigura un control mai bun asupra sculei și va reduce timpul de reacție în cazul unor evenimente neașteptate.

În timpul lucrului, mergeți de-a lungul rîndurilor (V). Rîndurile trebuie să fie de lățime egală, ușor suprapuse, astfel încât să nu rămână spații între ele/ Fiți deosebit de atenți la schimbarea direcției.

Atenție! În cazul în care un obiect străin atinge motocultivatorul în timpul funcționării, opriți imediat motocultivatorul, așteptați

ca lamele să se oprească și deconectați scula de la sursa de alimentare electrică. Apoi verificați dacă s-au produs deteriorări la cultivator. Dacă este vizibilă vreo deteriorare, este interzis să continuați lucrul înainte de înlăturarea deteriorării. Vibrația excesivă în timpul funcționării poate fi provocată de deteriorarea motocultivatorului. În cazul acesta, trebuie să încetați lucrul, să deconectați acumulatorul și să verificați produsul.

ÎNȚEȚINEREA PRODUSULUI

Atenție! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare electrică înainte de a începe orice lucrări de întreținere. Acumulatorul trebuie deconectat de la dispozitiv.

Întotdeauna purtați mănuși de protecție în timpul tuturor lucrărilor de întreținere.

Dacă vreo procedură de întreținere nu este descrisă în acest manual de instrucțiuni, înseamnă că asemenea activitate se face la centrul de service autorizat al producătorului.

Curățați produsul imediat după fiecare utilizare. Pământul care rămâne pe lame este cel mai ușor de îndepărtat înainte de a se usca. Resturile de pământ trebuie îndepărtate de pe lame cu o perie moale sau o pensulă cu peri din plastic sau cu o lavetă. Curățați orificiile de ventilație pentru a vă asigura că sunt deblocate.

Murdăria dificil de îndepărtat se poate îndepărta cu un jet de aer a cărui presiune nu trebuie să depășească 0,3 MPa.

Nu folosiți niciodată substanțe chimice, substanțe alcaline, detergenți abrazivi sau agresivi pentru curățarea produsului. Produsul nu poate fi curățat cu jet de apă sau prin scufundare în apă.

Verificați uzura și deteriorarea lamelor. Dacă observați uzura excesivă sau deteriorarea lamei, aceasta trebuie înlocuită cu una nouă. Vopseaua se va desprinde de pe lame în timpul lucrului. Acesta este un fenomen normal și nu indică deteriorarea lamelor. Cu toate acestea, lipsa vopselei poate face ca lamele să fie mai susceptibile la coroziune. De aceea, de fiecare dată după curățare, ele trebuie acoperite cu un strat subțire de agent anticoroziv sau de ulei pentru mecanisme. Înainte de începerea lucrului, lamele trebuie curățate de orice material rezidual, pentru a preveni pătrunderea aceluși material în sol.

Înlocuiți întotdeauna lamele cu unele originale, identice cu cele instalate la motocultivator din fabrică. Doar utilizarea de piese de schimb origine poate menține siguranța produsului. Înlocuirea lamei trebuie făcută de un utilizator cu experiență. Pentru aceasta, contactați centrul de service autorizat al producătorului.

Lamele trebuie înlocuite la fiecare doi ani sau la 50 de ore de utilizare.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Atenție! Deconectați întotdeauna produsul de la sursa de alimentare electrică prin scoaterea acumulatorului din locaș înainte de depozitare sau transport. Curățați în conformitate cu instrucțiunile.

Depozitați într-un loc întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat. Locul de depozitare trebuie să protejeze scula împotriva accesului copiilor. Produsul trebuie depozitat la o temperatură între 10°C și 30°C. Se recomandă ca produsul să fie depozitat în ambalajul original sau alt ambalaj care să îl protejeze împotriva prafului. Nu lăsați scula la îndemâna persoanelor neautorizate, în special a copiilor. Asigurați-vă că aparatul nu este lăsat la îndemâna persoanelor neautorizate, în special a copiilor, în timpul funcționării.

Transportați produsul ținându-l de mână. Transportați într-o poziție care nu lasă lamele să intre în contact cu solul. Protejați produsul împotriva șocurilor și vibrațiilor puternice în timpul transportului. Protejați produsul împotriva alunecării sau răsturnării în timpul transportului.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La motoazada sin cable está diseñada para airear y cultivar pequeñas áreas de tierra. Facilita enormemente el cultivo del suelo en jardines y parcelas. El cultivo del suelo se realiza con cuchillas rotativas. Gracias a su alimentación por batería, permite trabajar en lugares inaccesibles para los productos alimentados por la red. No está permitido utilizar la motoazada para cultivar grandes superficies de tierra. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y la legal.

EQUIPAMIENTO

La motoazada se suministra completa, pero requiere instalación antes de su primer uso. La batería y la estación de carga no están incluidas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-85271
Tensión nominal	[V D.C.]	18
Rotaciones nominales	[min ⁻¹]	270
Profundidad del surco	[mm]	160
Anchura del surco	[mm]	155
Peso	[kg]	4,24
Nivel sonoro		
- potencia L_{pa}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- potencia L_{wa}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Nivel de vibración (mango delantero / mango trasero)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Tipo de batería		Li-ION

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!
LEA DETENIDAMENTE ANTES DE USAR
GUARDE PARA UN USO FUTURO

Instrucciones

Lea las instrucciones cuidadosamente. Familiarícese con los controles y el uso correcto del dispositivo. Al entregar el dispositivo a otra persona, adjunte siempre un manual de instrucciones al dispositivo. El dispositivo debe utilizarse siempre de acuerdo con las instrucciones del manual.

Nunca permita que los niños o las personas que no estén familiarizados con las instrucciones usen el dispositivo. Las reglamentaciones nacionales pueden especificar la edad exacta del operador.

Nunca trabaje cuando haya otras personas, especialmente niños o mascotas alrededor. Antes de empezar a trabajar, delimite una zona de seguridad inaccesible para las personas ajenas y las mascotas.

Recuerde que el operador o el usuario son responsables de los accidentes o peligros para otras personas o el medio ambiente.

Preparación

Durante el trabajo, siempre use zapatos resistentes y pantalones largos. No opere el dispositivo con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Evite llevar la ropa dañada que sea demasiado holgada o que tenga correas o cintas que cuelguen de ella. Las partes sueltas de la ropa pueden quedar atrapadas por las partes móviles del dispositivo, lo que puede causar lesiones.

Revise el área donde funcionará el dispositivo y retire cualquier objeto que pueda ser atrapado por el dispositivo. Los objetos atrapados pueden causar daños al dispositivo y pueden ser expulsados a alta velocidad, lo que supone un peligro para el operador y el medio ambiente. Antes de uso, compruebe siempre que las cuchillas, los tornillos y el equipamiento de la unidad de cuchillos no estén desgastados o dañados. Reemplace las partes desgastadas o dañadas en juegos completos para mantener el equilibrio. Reemplace las placas dañadas o ilegibles.

Uso

Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial. La iluminación inadecuada del lugar de trabajo puede causar accidentes.

Siempre asegúrese de que sus piernas se mantengan firmes en la pendiente.

Camine, nunca corra.

Trabaje atravesando la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Será mucho más fácil controlar el dispositivo.

Tenga especial cuidado al cambiar de dirección en la pendiente.

No trabaje en pendientes demasiado inclinadas.

Preste especial atención al retroceder o tirar del dispositivo hacia usted.

Desconecte el accionamiento del elemento cortante si la unidad tiene que inclinarse al moverla sobre superficies distintas que el lugar de trabajo y cuando se la transporta hacia y desde el área de trabajo.

No utilice el dispositivo con las cubiertas o carcasas dañadas y sin un dispositivo de seguridad, como las cubiertas suministradas.

Encienda el motor con cuidado según las instrucciones, asegurándose de que sus pies estén alejados del elemento cortante.

No incline el dispositivo al arrancar el motor, excepto cuando sea necesario inclinarlo durante el arranque. En este caso, no incline más de lo necesario y levante sólo la parte que está alejada del operador.

No mantenga las manos ni los pies cerca de las piezas giratorias.

No mueva el dispositivo con el motor encendido.

Detenga el dispositivo y desconéctelo de la red eléctrica. Asegúrese de que todas las partes móviles no estén en movimiento.

Detenga el dispositivo y asegúrese de que todas las partes móviles estén inmovilizadas:

- cada vez que se aleje del dispositivo,
- antes de revisar, limpiar o reparar el dispositivo,
- después de ser golpeado por un objeto extraño. Compruebe que el dispositivo no esté dañado y, si es necesario, realice las reparaciones antes de volver a ponerlo en marcha y utilizarlo.

Si el dispositivo empieza a vibrar excesivamente (compruebe inmediatamente):

- compruebe si hay daños,
- reemplace o repare cualquier parte dañada,
- revise y apriete las partes sueltas.

Mantenimiento y almacenamiento

Mantenga todas las tuercas, tornillos y pernos en buenas condiciones para asegurar una operación segura.

En el caso de las máquinas de cuchillas múltiples, tenga cuidado, ya que la rotación de un elemento cortante puede causar la rotación de otras cuchillas.

Tenga cuidado al ajustar el dispositivo para evitar que los dedos entren entre las cuchillas en movimiento y las partes fijas del dispositivo.

Deje siempre que el dispositivo se enfríe antes de la próxima puesta en marcha o su almacenamiento.

Tenga cuidado al manejar las cuchillas, aunque el motor esté apagado, ya que las mismas aún pueden girar. Siempre espere a que las cuchillas se detengan completamente antes de proceder a otras operaciones.

Reemplace las piezas desgastadas o dañadas por razones de seguridad. Utilice sólo piezas de repuesto y equipos originales.

Riesgos relacionados con el ruido y la vibración

El dispositivo se ha diseñado para reducir al máximo los riesgos asociados a la exposición del usuario al ruido y la vibración. Sin embargo, no es posible eliminar estos riesgos por completo. Además, las personas en el entorno de trabajo también están expuestas a los riesgos del ruido.

Sin embargo, los riesgos asociados a este peligro pueden reducirse siguiendo las siguientes directrices:

- el producto debe utilizarse de acuerdo con el uso previsto que se describe en el manual,
- asegúrese de que la unidad esté en buenas condiciones y el mantenimiento se realice con regularidad,
- utilice herramientas de corte apropiadas y bien afiladas,
- aplique un agarre firme en el mango del producto,
- planee el trabajo de manera que se puedan hacer descansos frecuentes.

Riesgo residual

Incluso si se siguen todas las precauciones de seguridad durante el trabajo, existe el riesgo potencial de lesiones. Debido al diseño del producto existen los siguientes riesgos:

Lesiones debido a las vibraciones causadas por trabajar demasiado tiempo, trabajar de forma incorrecta o por trabajar de forma incorrecta con el dispositivo.

Lesiones causadas por un impacto inesperado de objetos ocultos y expulsados.

OPERACIÓN DEL PRODUCTO

Preparación para la operación

El producto debe ser retirado de su embalaje y los componentes del embalaje deben ser eliminados. Se recomienda conservar el embalaje que pueda ser útil durante el transporte o el almacenamiento del producto.

Compruebe que ninguna parte del producto haya sido dañada durante el transporte, cualquier daño observado, como grietas o deformaciones, descalificará el producto para su uso posterior hasta que sea reparado o se sustituyan las partes dañadas. Utilice equipo de protección personal, como guantes protectores, protección ocular y ropa protectora durante la instalación.

¡Atención! Asegúrese de que el producto no se haya conectado a la fuente de alimentación antes de empezar el montaje del mismo. La batería debe estar desconectada de la unidad.

Instalación y ajuste del mango frontal (II)

Si el mango no está instalado, páselo a través de la cubierta de los cables de alimentación, ajuste su posición y, a continuación, fíjelo en su sitio apretando el bloqueo de la empuñadura delantera. La posición del mango debe elegirse experimentalmente, ajustándolo a las condiciones físicas del operador y a la zona en la que se utilizará la motoazada. La posición del mango debe permitir trabajar con los brazos doblados y la espalda recta. También debe proporcionar libertad de movimiento para la motoazada en el plano de trabajo. Está prohibido trabajar sin un mango delantero correctamente instalado.

Ajuste de la longitud

La longitud de la herramienta puede ajustarse tirando hacia atrás de la palanca de bloqueo de ajuste de longitud (III), ajustando a continuación la longitud de la herramienta y apretando la palanca de bloqueo. Es posible ajustar la longitud de la herramienta entre los topes de movimiento.

Conexión a la red eléctrica (IV)

Introduzca la batería en la ranura para que su pestillo quede fuera de la ranura. Introduzca la batería en la ranura hasta que el pestillo se enganche. Asegúrese de que la batería no se suelte durante el funcionamiento. La batería se puede desconectar presionando y sosteniendo el pestillo y luego sacando la batería de la ranura. Para la alimentación de la herramienta solo se pueden utilizar las baterías de Li-Ion YATO de 18 V listadas: YT-82842, YT-82843, YT-82844 y YT-82845, que solo pueden cargarse con los cargadores YATO YT-82848 o YT-82849. Está prohibido utilizar otras baterías con una tensión diferente y que no coincidan con las ranuras de la herramienta. Está prohibido modificar la ranura y/o la batería para que coincidan.

Preparación del lugar de trabajo

La motoazada sólo se usa para labrar la tierra. La tierra no puede ser demasiado dura. Si la tierra es demasiado dura o demasiado seca, humidézcala antes de empezar a trabajar y espere a que el agua penetre la tierra.

Está prohibido trabajar en suelos duros como el hormigón o la madera.

Antes de empezar a trabajar, quite todas las piedras, raíces, cables y otras cosas visibles que puedan dañar las cuchillas de la motoazada. Asegúrese de que no haya cables eléctricos en la zona de trabajo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos pueden estar ocultos bajo tierra.

La motoazada sólo funciona correctamente cuando se conduce hacia adelante. Evite dar marcha atrás con el dispositivo.

La zona de trabajo debe prepararse de forma que sea posible moverse en filas (V). Las filas deben mantenerse iguales en ancho, ligeramente superpuestas para no dejar ningún espacio. Se debe tener especial cuidado al cambiar la dirección.

Arrancar el dispositivo

Coloque la motoazada en el lugar donde empezará el trabajo. La motoazada sólo puede arrancarse cuando está en posición vertical. Si la motoazada está equipada con ruedas auxiliares, apóyela sobre las ruedas y levante las cuchillas para que no entren en contacto con el suelo. En el caso de una motoazada sin ruedas auxiliares, apoye las cuchillas contra el suelo. Agarre ambos mangos (VI) con seguridad y firmeza.

El interruptor está equipado con una protección contra el arranque accidental. Para poner en marcha el dispositivo, mantenga pulsado el botón de bloqueo con el pulgar, y luego pulse y mantenga pulsado el interruptor (VII), el dispositivo se pondrá en marcha y las cuchillas empezarán a girar. No es necesario mantener pulsado el botón de bloqueo, pero sí mantener el interruptor encendido todo el tiempo. El interruptor no puede bloquearse en la posición de encendido.

La unidad se detiene cuando se libera la presión sobre el interruptor.

Las cuchillas pueden seguir girando durante algún tiempo después de liberar la presión sobre el interruptor.

Cuando termine, apague la unidad, espere a que las cuchillas se detengan completamente, desconecte la fuente de alimentación retirando la batería de la ranura de la unidad y proceda con el mantenimiento.

Trabaja con la motoazada

Al trabajar debe estar preparado para situaciones inesperadas. Las cuchillas pueden golpear una piedra, raíz u otro obstáculo antes no visible. En este caso, el dispositivo debe apagarse inmediatamente, desconectándolo de la red eléctrica mediante la remoción de la batería de la ranura. En caso de daños, ¡está prohibido seguir trabajando!

No ejerza una presión excesiva sobre la motoazada. Las cuchillas no deben ir más profundo de 3 a 4 centímetros. Tome descansos regulares durante el trabajo para evitar la fatiga y el exceso de trabajo. Esto permitirá un mejor control del producto y reducirá el riesgo de accidentes.

¡Atención! Siempre empuje la motoazada mientras trabaja, nunca tire hacia sí. Tirar de la motoazada hace que el operador se mueva hacia atrás, lo que significa que no controla el área detrás de él. Empuje la motoazada lentamente, siempre camine, nunca corra. Esto le dará un mejor control de la unidad y reducirá el tiempo de respuesta a eventos inesperados.

Durante el trabajo, muévase por las filas (V). Las filas deben mantenerse iguales en ancho, ligeramente superpuestas para no dejar ningún espacio. Se debe tener especial cuidado al cambiar la dirección.

¡Atención! Si un objeto extraño golpea la unidad durante la operación, Apague inmediatamente el dispositivo, espere a que se detengan las cuchillas y desenchúfelo. Entonces compruebe que la motoazada no esté dañada. Si se detecta un daño, está prohibido seguir trabajando antes de eliminar el daño. La vibración excesiva durante el funcionamiento puede ser causada por los daños de la unidad. Deje de trabajar, desconecte la batería y compruebe el producto.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

¡Atención! Asegúrese de que el producto esté desconectado de la fuente de alimentación antes de empezar el mantenimiento. La batería debe estar desconectada de la unidad.

Use siempre guantes protectores durante todos los trabajos de mantenimiento.

Si una actividad de mantenimiento no está descrita en el manual, significa que debe realizarse en el centro de servicio autorizado del fabricante.

El producto debe limpiarse inmediatamente después de cada uso. Se podrá remover la tierra que quede en las cuchillas más fácilmente antes de que se seque. Elimine cualquier resto de tierra de las cuchillas con un cepillo o un pincel con cerdas de plástico, o con un paño. Limpie las aberturas de ventilación para asegurarse de que estén despejadas.

La suciedad más difícil de eliminar puede removerse con una corriente de aire de no más de 0,3 MPa.

Nunca utilice productos químicos, alcaloides, abrasivos o detergentes agresivos para limpiar el producto. El producto no puede limpiarse con un chorro de agua o por inmersión en agua.

Compruebe el desgaste y los daños de las cuchillas. Si se observa un desgaste o daño excesivo, reemplace la cuchilla por una nueva. La cuchilla irá perdiendo su revestimiento de pintura durante el funcionamiento, esto es normal y no indica que las cuchillas estén dañadas. Sin embargo, la falta de revestimiento de pintura hace que las cuchillas sean más susceptibles a la corrosión. Por lo tanto, cada vez que se limpian, deben ser cubiertos con una fina capa de agente anticorrosivo o una fina capa de aceite de máquinas ligero. Antes de empezar a trabajar, las cuchillas deben ser limpiadas de material residual para evitar que penetre en el suelo.

Cambie siempre las cuchillas por las originales, idénticas a las que vienen de fábrica en la motoazada. Solo el uso de piezas de repuesto originales puede mantener la seguridad del producto. La cuchilla debe ser reemplazada por un usuario experimentado. En caso de dudas, consulte a un taller autorizado del fabricante.

Las cuchillas deben reemplazarse cada dos años o 50 horas de trabajo.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE DEL PRODUCTO

¡Atención! Desconecte siempre el producto de la red eléctrica antes de guardarlo o transportarlo, removiendo la batería de la ranura del dispositivo. Haga la limpieza de acuerdo con las instrucciones.

Almacene el producto en lugares oscuros, secos, sin heladas y bien ventilados. El área de almacenamiento debe estar protegida contra el acceso de los niños. El producto debe almacenarse a una temperatura entre 10 y 30 °C. Se recomienda que el producto se almacene en su embalaje original o en otro embalaje que lo proteja del polvo. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de las personas ajenas, especialmente de los niños. Además, durante la operación de la máquina, asegúrese de que se encuentre en un lugar inaccesible para terceros, sobre todo los niños.

Transporte el producto llevándolo por las asas. Transporte en tal posición que las cuchillas no estén en contacto con el suelo. Proteja el producto de los impactos y las fuertes vibraciones durante el transporte. Asegure el producto para que no se resbale o vuelque durante el transporte.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La motobineuse à batterie est conçue pour ameublir et cultiver de petites surfaces de sol. Elle facilite considérablement la culture des terres dans les jardins et les parcelles. La culture du sol s'effectue à l'aide de couteaux en rotation. Grâce à l'alimentation par batterie, il est possible de travailler dans des endroits inaccessibles aux produits alimentés sur secteur. Il est inacceptable d'utiliser la motobineuse pour cultiver de plus grandes superficies du sol. Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre, il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également la garantie de l'utilisateur et de ses droits en vertu du contrat.

ÉQUIPEMENT

La motobineuse est livrée complète, mais doit être assemblée avant la première utilisation. La batterie et la station de charge ne sont pas incluses.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-85271
Tension nominale	[V d.c.]	18
Vitesse de rotation nominale	[min ⁻¹]	270
Profondeur du sillon	[mm]	160
Largeur du sillon	[mm]	155
Poids	[kg]	4,24
Niveau sonore		
- puissance L_{WA}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- puissance L_{WA}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Niveau de vibration (poignée avant / poignée arrière)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Type de batterie		LI-ION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION CONSERVEZ POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE

Instructions

Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les systèmes de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. En cas de transfert de l'appareil à une autre personne, joignez toujours un manuel d'utilisation à l'appareil. L'appareil doit toujours être utilisé conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation.

Ne permettez jamais aux enfants ou aux personnes qui ne connaissent pas les instructions d'utilisation de l'appareil de l'utiliser. Les règles nationales peuvent spécifier l'âge exact de l'opérateur.

Ne travaillez jamais lorsque d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité. Avant de commencer les travaux, désignez une zone de sécurité à laquelle les passants et les animaux domestiques ne seront pas autorisés.

Il convient de rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des

dangers pour les autres personnes ou pour l'environnement.

Préparation

Portez toujours des chaussures robustes et un pantalon long pendant le travail. N'utilisez pas l'appareil avec des pieds nus ou des sandales. Évitez les vêtements endommagés qui sont trop lâches ou qui ont des sangles ou des rubans suspendus. Les parties non fixées des vêtements peuvent être happées par les pièces mobiles de l'appareil, ce qui peut provoquer des blessures.

Inspectez soigneusement la zone où la machine fonctionnera et retirez tous les objets qui pourraient pénétrer à l'intérieur de la machine. Les objets capturés peuvent causer des dommages à l'appareil, ils peuvent également être éjectés à grande vitesse, ce qui représente une menace pour l'opérateur et l'environnement.

Vérifiez toujours que les couteaux, les boulons et l'équipement de l'ensemble des lames ne sont pas usés ou endommagés avant utilisation. Remplacez les pièces usées ou endommagées dans les kits pour maintenir l'équilibre. Remplacez les plaques endommagées ou illisibles.

Utilisation

Ne travaillez qu'en plein jour ou dans un bon éclairage artificiel. Un mauvais éclairage du lieu de travail peut causer des accidents.

Assurez-vous toujours que vos pieds sont sur la pente en toute sécurité.

Marchez, ne courez jamais.

Travaillez en travers de la pente, jamais en montée ni en descente. Le contrôle de l'appareil deviendra beaucoup plus facile.

Il faut être extrêmement prudent en changeant de direction sur une pente.

Ne travaillez pas sur des pentes trop inclinées.

Faites particulièrement attention en inversant ou tirant l'appareil vers soi-même.

Éteignez l'entraînement du ou de l'élément de coupe si l'appareil doit être incliné lors de son déplacement sur des surfaces autres que le lieu de travail et lorsqu'il est transporté vers et depuis le lieu de travail.

N'utilisez pas l'appareil avec des protecteurs ou des boîtiers endommagés et sans dispositif de sécurité, par exemple des protections fermées.

Allumez soigneusement le moteur conformément aux instructions en s'assurant que les pieds sont éloignés de l'élément de coupe.

N'inclinez pas la machine au démarrage du moteur, sauf lorsqu'il faut l'incliner au démarrage. Dans ce cas, ne basculez pas plus que nécessaire et ne soulevez que la partie éloignée de l'opérateur.

Gardez les mains et les pieds à l'écart des pièces en rotation.

Ne déplacez pas la machine avec le moteur en marche.

Arrêtez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles ne sont pas en mouvement.

Arrêtez l'appareil et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt :

- à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,

- avant de vérifier, nettoyer ou réparer l'appareil,
 - suite à un impact d'un objet étranger. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et, si nécessaire, réparez-le avant de redémarrer et d'utiliser l'appareil.
- Si l'appareil commence à vibrer excessivement (vérifier immédiatement)
- vérifiez s'il n'y a pas de dommages,
 - remplacez ou réparez toute pièce endommagée,
 - vérifiez et serrez les pièces détachées.

Entretien et stockage

Maintenez tous les écrous, boulons et vis en bon état pour vous assurer que la machine fonctionnera en toute sécurité.

Dans le cas de dispositifs à couteaux multiples, conserver la prudence, car la rotation d'un élément de coupe peut entraîner la rotation d'autres lames.

Faites preuve de prudence lors du réglage de la machine pour éviter que les doigts ne passent entre les couteaux en rotation et les parties fixes de la machine.

Laissez toujours l'appareil refroidir avant le prochain démarrage, en le maintenant fermé.

Faites preuve de prudence en utilisant les couteaux, même si l'entraînement est éteint car les lames peuvent toujours tourner. Attendez toujours que les couteaux s'arrêtent complètement avant de continuer.

Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange et des équipements d'origine.

Risque lié au bruit et aux vibrations

L'appareil est conçu pour minimiser le risque d'exposition au bruit et aux vibrations. Cependant, il n'est pas possible d'éliminer complètement ces dangers. En outre, les personnes en milieu de travail sont également exposées à des risques sonores.

Toutefois, les risques associés aux risques susmentionnés peuvent être réduits en suivant les lignes directrices suivantes :

- le produit doit être utilisé conformément à l'usage prévu décrit dans le manuel,
- assurez-vous que l'appareil est en bon état et qu'il est entretenu régulièrement,
- utilisez des outils de coupe appropriés et bien affûtés,
- serrez fermement la poignée du produit,
- planifiez le travail de façon à ce que des pauses fréquentes puissent être utilisées.

Risque résiduel

Même si toutes les précautions de sécurité sont respectées pendant le travail, il existe toujours un risque potentiel de blessure. En raison de la conception du produit, les risques suivants demeurent.

Les blessures liées aux vibrations causées par une utilisation de l'appareil prolongée, une utilisation incorrecte ou une utilisation de l'appareil mal entretenu.

Les blessures causées par un impact inattendu d'objets cachés et éjectés.

UTILISATION DU PRODUIT

Préparation avant l'utilisation

Retirez le produit de l'emballage et enlevez complètement tous les composants de l'emballage. Il est recommandé de conserver les emballages qui peuvent être utiles pendant le transport ou l'entreposage du produit.

Vérifiez qu'aucun composant du produit n'a été endommagé pendant le transport. Tout dommage observé, tel que des fissures ou des déformations, rendra le produit inutilisable jusqu'à ce qu'il soit réparé ou que les pièces endommagées soient remplacées. Utilisez des équipements de protection individuelle tels que des gants de protection, des lunettes de protection et des vêtements de protection pendant l'assemblage.

Attention ! Avant d'assembler le produit, assurez-vous que l'appareil n'est pas connecté à l'alimentation électrique. La batterie doit être débranchée de l'appareil.

Montage et réglage de la poignée avant (II)

Si la poignée n'est pas montée, faites-la passer par le couvercle des câbles d'alimentation, ajustez sa position et verrouillez-la en place en serrant le verrou de la poignée avant. La position de la poignée doit être sélectionnée expérimentalement, en l'adaptant aux conditions physiques de l'opérateur et à la zone dans laquelle la motobineuse sera utilisée. La position de la poignée devrait vous permettre de travailler les coudes pliés et le dos droit. Il doit également assurer la liberté de mouvement dans le plan de travail. Il est interdit de travailler sans une poignée avant correctement montée.

Réglage de la longueur

La longueur de l'outil peut être réglée en tirant vers l'arrière le levier de verrouillage du réglage de la longueur (III), puis en réglant la longueur de l'outil et en resserrant le levier de verrouillage. Il est possible de régler en continu la longueur de l'outil entre les butées de mouvement.

Connexion à l'alimentation électrique (IV)

Faites glisser la batterie dans le loquet de sorte que son loquet se trouve à l'extérieur de la prise. Faites glisser la batterie dans la prise jusqu'à ce que le loquet s'enclenche. Veillez à ce que la batterie ne glisse pas pendant le fonctionnement. La batterie peut être déconnectée en appuyant et en maintenant le loquet, puis en retirant la batterie de la prise. Seules les batteries Li-Ion YATO 18 V suivantes peuvent être utilisées pour alimenter l'outil : YT-82842, YT-82843, YT-82844 et YT-82845 qui ne peuvent être chargés qu'avec des chargeurs YATO YT-82848 ou YT-82849. Il est interdit d'utiliser d'autres batteries avec une tension nominale différente et ne correspondant pas à la prise de batterie de l'outil. Il est interdit de modifier la prise et/ou la batterie pour les assembler.

Préparation de la zone de travail

La motobineuse n'est utilisée que pour la culture du sol. Le sol ne peut pas être trop dur. Si le sol est trop dur ou séché, l'hydrater avant de commencer le travail et attendre que l'eau soit trempée dans le sol.

Il est interdit de travailler sur un sol dur, tel que le béton ou le bois.

Avant de commencer le travail, enlevez toutes les pierres visibles, les racines, les fils et autres éléments susceptibles d'endommager les couteaux de la motobineuse. Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques dans la zone de travail. Il faut noter que les câbles électriques peuvent être cachés sous terre.

La motobineuse ne fonctionne correctement que lorsqu'elle est poussée vers l'avant. Évitez de faire marche arrière avec l'appareil.

La zone de travail doit être préparée de manière à ce qu'il soit possible de se déplacer en rangées (V). Les rangées doivent être de largeur égale et se chevaucher légèrement pour ne pas laisser d'espace. Une attention particulière doit être apportée lors des changements de direction.

Démarrage de l'appareil

Positionnez la motobineuse à l'endroit où les travaux commencent. La motobineuse ne peut être démarrée que lorsqu'elle est en position verticale.

Si la motobineuse est équipée de roues auxiliaires, la poser sur les roues et soulever les couteaux pour qu'ils n'entrent pas en contact avec le sol. Dans le cas d'une motobineuse sans roues auxiliaires, posez les couteaux sur le sol. Saisissez fermement les deux poignées.

L'interrupteur marche-arrêt est équipé d'une protection contre le démarrage accidentel de l'appareil. Pour démarrer la machine, appuyez et maintenez enfoncé le bouton de verrouillage avec le pouce, puis appuyez et maintenez enfoncé l'interrupteur marche-arrêt (VII), la machine démarrera et les couteaux commenceront à tourner. Il n'est plus nécessaire de maintenir le bouton de verrouillage enfoncé, mais maintenez l'interrupteur marche-arrêt enfoncé en permanence. L'interrupteur marche-arrêt ne peut pas être verrouillé en position marche.

L'appareil s'arrête lorsque vous relâchez l'appui sur l'interrupteur marche-arrêt.

Les couteaux peuvent encore tourner pendant un certain temps après avoir relâché l'appui sur l'interrupteur.

Lorsque vous avez terminé, éteignez l'appareil, attendez que les lames s'arrêtent complètement, débranchez en déconnectant la

batterie de la prise de l'appareil et procédez à l'entretien.

Utilisation de la motobineuse

Pendant le travail, il faut être préparé à des situations inattendues. Les lames peuvent heurter une pierre, une racine ou un autre obstacle auparavant invisible. Dans ce cas, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et déconnecté de l'alimentation électrique en retirant la batterie de la prise. En cas de dommages, il est interdit de continuer l'utilisation de l'appareil.

N'exercez pas de pression excessive sur la motobineuse. Les couteaux ne doivent pas couler plus de 3 à 4 centimètres.

Faites des pauses régulières pendant le travail pour éviter la fatigue et le surmenage. Cela permettra un meilleur contrôle du produit et réduira le risque d'accidents.

Attention ! Poussez toujours la motobineuse pendant le travail, ne tirez jamais vers soi. Le fait de tirer l'appareil fait reculer l'opérateur, ce qui signifie qu'il ne contrôle pas la zone derrière lui. Poussez la motobineuse lentement, marchez, ne courez jamais. Cela vous permettra de mieux contrôler la motobineuse et de réduire le temps de réaction aux événements inattendus.

Lors du travail, procédez par rangées (V). Les rangées doivent être de largeur égale et se chevaucher légèrement pour ne pas laisser d'espace. Une attention particulière doit être apportée lors des changements de direction.

Attention ! Si un objet étranger frappe l'appareil pendant le fonctionnement, Éteignez immédiatement l'appareil, attendez l'arrêt des lames et débranchez l'appareil. Vérifiez ensuite que la motobineuse n'est pas endommagée. Si un dommage est détecté, il est interdit de continuer à travailler avant d'avoir enlevé le dommage. Des vibrations excessives pendant le fonctionnement peuvent être causées par des dommages de l'appareil. Arrêtez de travailler, débranchez la batterie et vérifiez le produit.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Attention ! Assurez-vous que le produit a été débranché de l'alimentation électrique avant chaque entretien. La batterie doit être débranchée de l'appareil.

Portez toujours des gants de protection lors de tous les travaux d'entretien.

Si une activité de maintenance n'est pas décrite dans le manuel, cela signifie qu'elle doit être effectuée dans le centre de service agréé du fabricant.

Le produit doit être immédiatement nettoyé après chaque utilisation. Le sol qui reste sur les lames sera le plus facile à enlever avant qu'il ne sèche. Enlevez les débris des lames à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau à poils en plastique ou d'un chiffon. Nettoyez les trous de ventilation pour s'assurer qu'ils sont bien dégagés.

Les salissures plus difficiles à enlever peuvent être éliminées à l'aide d'un jet d'air ne dépassant pas 0,3 MPa.

N'utilisez jamais de produits chimiques, d'alkaloides, d'abrasifs ou de détergents agressifs pour nettoyer le produit. Le produit ne peut pas être nettoyé au jet d'eau ou par immersion dans l'eau.

Vérifiez l'usure et les dommages des lames. Si une usure excessive ou des dommages sont constatés, remplacez la lame par une neuve. La lame perdra le revêtement de vernis pendant le fonctionnement, c'est normal et n'indique pas de dommages aux lames.

Cependant, le manque de peinture rend les lames plus sensibles à la corrosion. Par conséquent, chaque fois qu'elles sont nettoyées, elles doivent être recouvertes d'une fine couche d'agent anticorrosion ou d'une fine couche d'huile légère pour machine.

Avant de commencer les travaux, la lame doit être nettoyée de toute matière résiduelle pour éviter qu'elle ne pénètre dans le sol. Remplacez toujours les lames par les lames d'origine, identique à celles qui équipent la motobineuse à l'usine. Seule l'utilisation de pièces de rechange d'origine permet de maintenir la sécurité des produits. La lame doit être remplacée par un utilisateur expérimenté. En cas de doute, contactez le centre de service agréé du fabricant.

Les lames doivent être remplacées tous les deux ans ou toutes les 50 heures.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT DU PRODUIT

Attention ! Débranchez toujours le produit de l'alimentation électrique avant de le ranger ou de le transporter en retirant la batterie de la prise de l'appareil. Nettoyez selon les instructions.

Entreposez dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé. Le lieu d'entreposage doit être protégé contre l'accès des enfants. Le produit doit être conservé à une température comprise entre 10 et 30 degrés Celsius. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine ou dans un autre emballage qui le protège de la poussière. Gardez l'appareil hors de portée des personnes non autorisées, en particulier les enfants. Pendant le fonctionnement également, veillez à ce que la machine soit tenu hors de portée des personnes non autorisées, en particulier les enfants.

Transportez le produit en le portant par les poignées. Transport dans une position telle que les lames n'entrent pas en contact avec le sol. Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations pendant le transport. Protégez le produit contre les risques de glissement ou de renversement pendant le transport.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La motozappa a batteria è progettata per il dissodamento e la coltivazione di piccole superfici del terreno. Facilita notevolmente la coltivazione di terreni in giardini e appezzamenti. La coltivazione del terreno viene effettuata con lame rotanti. Grazie all'alimentazione a batteria, si può lavorare nei luoghi non accessibili ai prodotti alimentati dalla rete elettrica. È inaccettabile utilizzare la motozappa per la coltivazione di aree più estese. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo attrezzo dipende dal suo buon utilizzo e pertanto:

Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per tutti i danni e le lesioni derivanti dall'utilizzo improprio dell'attrezzo, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'uso dell'attrezzo per scopi diversi dall'uso previsto comporta inoltre l'annullamento dei diritti dell'utente a titolo della garanzia e della garanzia legale.

ACCESSORI

La motozappa viene fornita completa ma prima del primo utilizzo richiede l'assemblaggio. La batteria e la stazione di ricarica non sono incluse.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-85271
Tensione nominale	[V d.c.]	18
Regime nominale	[min ⁻¹]	270
Profondità dei solchi	[mm]	160
Larghezza dei solchi	[mm]	155
Peso	[kg]	4,24
Livello di rumore		
- potenza L_{wa}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- potenza L_{pa}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Livello di vibrazioni (impugnatura anteriore/posteriore)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Tipo di batteria		Li-ION

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO CONSERVARE PER USO FUTURO

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzarsi con i sistemi di controllo e l'uso corretto dell'attrezzo. Se si intende consegnare l'attrezzo a un'altra persona, allegare sempre il manuale di istruzioni. L'attrezzo deve essere sempre utilizzato in conformità con le istruzioni contenute nel manuale d'uso.

Non permettere mai di utilizzare l'attrezzo a bambini o persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso dell'attrezzo. Le norme nazionali possono specificare l'età esatta dell'operatore.

Non lavorare mai mentre nelle vicinanze ci sono altre persone, in particolare bambini o animali domestici. Prima di iniziare i lavori, individuare una zona di sicurezza a cui persone non autorizzate e animali domestici non avranno accesso.

Non dimenticare che l'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o pericoli per le altre persone o l'ambiente circostante.

Preparazione

Quando si lavora, indossare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'attrezzo scalzi o indossando sandali calzati a piedi nudi. Evitare di indossare indumenti danneggiati, troppo larghi o con cinture o laccetti penzolanti. Le parti svolazzanti dell'abbigliamento possono impigliarsi nelle parti mobili dell'attrezzo, provocando lesioni.

Ispezionare accuratamente l'area in cui la macchina lavorerà, e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero entrare nell'attrezzo. Gli oggetti catturati possono causare danni all'attrezzo, possono anche essere espulsi ad alta velocità, mettendo in pericolo l'operatore e l'ambiente circostante.

Prima dell'uso controllare sempre che lame, bulloni e attrezzature del gruppo fresa non siano usurati o danneggiati. Sostituire le parti usurate o danneggiate in serie per mantenere l'equilibrio. Sostituire le targhette danneggiate o illeggibili.

Utilizzo

Lavorare solo alla luce del giorno o in buone condizioni d'illuminazione artificiale. Un'illuminazione impropria del luogo di lavoro può causare incidenti.

Assicurarsi sempre che i piedi siano saldamente appoggiati sul pendio.

Camminare, non correre mai.

Lavorare su un pendio trasversalmente, mai in salita o in discesa. Controllare l'attrezzo diventerà molto più facile.

Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un pendio.

Non lavorare su pendii eccessivamente inclinati.

Prestare particolare attenzione durante le manovre di retromarcia o tirando l'attrezzo verso di sé.

Spegnere l'azionamento dell'elemento di taglio se l'attrezzo deve essere inclinato quando lo si sposta su superfici diverse dal luogo di lavoro e quando viene trasportato da e verso il luogo di lavoro.

Non utilizzare l'attrezzo con protezioni o involucri danneggiati e senza un dispositivo di sicurezza, ad esempio protezioni in dotazione.

Accendere il motore con attenzione secondo le istruzioni, assicurandosi che i piedi siano lontani dall'elemento di taglio.

Non inclinare l'attrezzo quando si avvia il motore, tranne quando deve essere inclinato durante l'avviamento. In tal caso, non inclinare più del necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore.

Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti.

Non spostare l'attrezzo con il motore acceso.

Arrestare l'attrezzo e scollegarlo dall'alimentazione. Accertarsi che tutte le parti mobili non siano in movimento.

Arrestare l'attrezzo e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme:

- ogni volta che ci si allontana dall'attrezzo,
- prima di controllare, pulire o riparare l'attrezzo,
- dopo essere stato colpito da un oggetto estraneo. Controllare che l'attrezzo non sia danneggiato e, se necessario, ripararlo prima di riavviarlo e utilizzarlo.

Se l'attrezzo inizia a vibrare eccessivamente (controllare immediatamente)

- verificare se non presenti danni,
- sostituire o riparare qualsiasi parte danneggiata,
- controllare e serrare le parti allentate.

Manutenzione e conservazione

Mantenere tutti i dadi, bulloni e viti in buone condizioni per garantire che l'attrezzo funzioni in modo sicuro.

Fare attenzione in caso di attrezzi multilama, in quanto la rotazione di un elemento di taglio può causare la rotazione delle altre lame.

Prestare attenzione quando si regola l'attrezzo per evitare che le dita si trovino tra le lame in movimento e le parti fisse dell'attrezzo.

Lasciare sempre raffreddare l'attrezzo prima del successivo avviamento, dello stoccaggio in un luogo chiuso.

Prestare attenzione quando si manipolano le lame, anche se l'azionamento è spento, in quanto le lame possono ancora ruotare. Prima di procedere attendere sempre che le lame siano completamente ferme.

Per motivi di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate. Utilizzare solo ricambi e attrezzature originali.

Rischio legato al rumore e alle vibrazioni

L'attrezzo è stato progettato per ridurre al minimo il rischio di esposizione a rumore e vibrazioni. Tuttavia, non è possibile eliminare completamente questi pericoli. Inoltre, anche le persone presenti nella zona di lavoro dell'attrezzo sono esposte ai rischi legati al rumore. Tuttavia, il pericolo associato ai suddetti rischi può essere ridotto se si rispettano le seguenti raccomandazioni:

- il prodotto deve essere utilizzato conformemente all'uso previsto descritto nel manuale,
- assicurarsi che l'attrezzo sia in buone condizioni e sia sottoposto a una manutenzione regolare,
- utilizzare utensili da taglio adeguati e ben affilati,
- afferrare saldamente l'impugnatura del prodotto,
- programmare il lavoro in modo da poter fare pause frequenti.

Rischio residuo

Anche se durante il lavoro vengono seguite tutte le precauzioni di sicurezza, esiste comunque un potenziale rischio di lesioni. A causa della struttura del prodotto, sussistono sempre i seguenti rischi:

lesioni legate alle vibrazioni causate da un utilizzo prolungato dell'attrezzo, da un utilizzo improprio dell'attrezzo o dall'utilizzo dell'attrezzo sottoposto a una manutenzione scorretta.
lesioni causate da un impatto inatteso da oggetti nascosti ed espulsi.

USO DEL PRODOTTO

Preparazione per l'utilizzo

Disimballare il prodotto, rimuovendo completamente tutti gli elementi dell'imballo. Si consiglia di conservare l'imballo che può risultare utile durante il trasporto o lo stoccaggio del prodotto.

Controllare se nessuna delle parti del prodotto sia stata danneggiata durante il trasporto, qualunque danno rilevato, ad esempio frattura o deformazione, esclude il prodotto dall'ulteriore utilizzo fino a quando le parti danneggiate non sono state riparate o sostituite. Durante il montaggio utilizzare i dispositivi di protezione individuale quali guanti, occhiali e indumenti protettivi.

Attenzione! Prima di installare l'attrezzo assicurarsi che non sia stato collegato all'alimentazione. La batteria deve essere scollegata dall'attrezzo.

Installazione e regolazione dell'impugnatura anteriore (II)

Se l'impugnatura non è montata, farla passare attraverso la protezione dei cavi di alimentazione, regolarne la posizione e quindi bloccarla in posizione stringendo il blocco dell'impugnatura anteriore. La posizione dell'impugnatura deve essere selezionata sperimentalmente, adattandola alle condizioni fisiche dell'operatore e alla zona in cui verrà utilizzato la motozappa. La posizione dell'impugnatura dovrebbe consentire di lavorare con le braccia piegate all'altezza del gomito e con la schiena dritta. Dovrebbe inoltre garantire la libertà di movimento nell'area di lavoro. È vietato lavorare senza l'impugnatura anteriore correttamente installata.

Regolazione della lunghezza

La lunghezza dell'attrezzo può essere impostata tirando indietro la leva di blocco della regolazione della lunghezza (III), quindi regolando la lunghezza dell'attrezzo e stringendo la leva di blocco. È possibile una regolazione continua della lunghezza dell'attrezzo tra gli arresti di movimento.

Collegamento all'alimentazione (IV)

Inserire la batteria nel fermo in modo che la sua chiusura sia all'esterno del vano. Inserire la batteria nel vano fino a quando la chiusura non si blocchi. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. La batteria può essere rimossa premendo e tenendo premuto la chiusura e poi estraendo la batteria dal vano batterie. Solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V possono essere utilizzate per alimentare l'attrezzo: YT-82842, YT-82843, YT-82844 e YT-82845, che possono essere caricate solo con caricatori YATO YT-82848 o YT-82849. È vietato utilizzare altre batterie con una tensione nominale diversa e non adatte al vano di alloggiamento della batteria dell'attrezzo. È vietato manomettere il vano di alloggiamento e/o la batteria per adattarlo l'uno all'altra.

Predisposizione della zona di lavoro

La motozappa viene utilizzata solo per la coltivazione del terreno. Il suolo non può essere troppo duro. Se il suolo è troppo duro o asciutto, idratarlo prima di iniziare i lavori e attendere che l'acqua penetri nel suolo.

È vietato lavorare su terreni duri, come calcestruzzo o legno.

Prima di iniziare i lavori, rimuovere tutte le pietre visibili, le radici, i fili e le altre cose che potrebbero danneggiare le lame della motozappa. Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici nell'area di lavoro. Si deve tener presente che i cavi elettrici possono essere nascosti sottoterra.

La motozappa funziona correttamente solo quando viene spinta in avanti. Evitare di andare indietro con l'attrezzo.

L'area di lavoro deve essere preparata in modo tale che sia possibile spostarsi tra le file (V). Mantenere le file di pari larghezza, leggermente sovrapposte per non omettere alcun punto. Prestare sempre particolare attenzione durante il cambio della direzione.

Avviamento dell'attrezzo

Posizionare la motozappa nel luogo di lavoro. La motozappa può essere avviata solo quando è in posizione verticale.

Se la motozappa è dotata di ruote ausiliarie, appoggiarla sulle ruote e sollevare le lame in modo che non entrino in contatto con il terreno. In caso di motozappa senza ruote ausiliarie, riposare le lame a terra. Afferrare fortemente e saldamente entrambe le impugnature (VI).

Il pulsante di accensione è dotato di una protezione contro un avviamento inavvertito dell'attrezzo. Per avviare l'attrezzo, premere e tenere premuto il pulsante di blocco con il pollice, quindi premere e tenere premuto il pulsante di accensione, l'attrezzo si avvierà e le lame inizieranno a girare. Non è più necessario tenere premuto il pulsante di blocco, ma si deve sempre tenere premuto il pulsante di accensione. Il pulsante di accensione non può essere bloccato in posizione di accensione.

L'attrezzo viene spento, rilasciando il pulsante di accensione.

Le lame possono ancora girare per un po' dopo aver rilasciato la pressione sul pulsante di accensione.

Al termine del lavoro, spegnere l'attrezzo, attendere che le lame siano completamente ferme, scollegare l'alimentazione estraendo la spina dalla presa di corrente e procedere alla manutenzione.

Lavorare con la motozappa

Quando si lavora, bisogna essere preparati a situazioni impreviste. Le lame possono colpire una pietra, una radice o un altro ostacolo prima invisibile. In questo caso, l'attrezzo deve essere spento immediatamente e scollegato dall'alimentazione togliendo

la batteria dalla presa. Se viene rilevato un danno, è vietato continuare a lavorare.

Non esercitare una pressione eccessiva sulla motozappa. La profondità di lavoro delle lame non deve superare 3-4 centimetri. Fare le pause regolari durante il lavoro al fine di evitare la stanchezza e l'affaticamento. Questo permette un migliore controllo del prodotto e riduce il rischio di infortunio.

Attenzione! Spingere sempre la motozappa mentre si lavora, non tirarla mai verso di sé stessi. Tirando la motozappa, l'operatore si muove all'indietro, il che significa che non controlla la zona dietro di sé. Spingere la motozappa lentamente, camminare sempre, non correre mai. Questo assicura il migliore controllo della motozappa e ridurrà il tempo di risposta agli eventi imprevisti. Durante il lavoro spostarsi tra le file (V). Mantenere le file di pari larghezza, leggermente sovrapposte per non omettere alcun punto. Prestare particolare attenzione durante il cambio della direzione.

Attenzione! Se durante il lavoro l'attrezzo viene urtato da un oggetto estraneo, spegnerlo immediatamente, attendere che le lame si fermino e quindi scollegare l'attrezzo. Poi verificare se la motozappa non è stata danneggiata. Se vengono rilevati danni, è vietato continuare a lavorare prima di rimuoverli. Le eccessive vibrazioni durante il funzionamento possono essere causate dal danneggiamento dell'attrezzo. Interrompere il lavoro, scollegare le batterie e controllare il prodotto.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Attenzione! Prima di iniziare la manutenzione, assicurarsi ogni volta che il prodotto è stato scollegato dall'alimentazione. La batteria deve essere scollegata dall'attrezzo.

Durante tutti i lavori di manutenzione indossare sempre guanti protettivi.

Se qualsiasi operazione di manutenzione non è stata descritta nel manuale, vuol dire che deve essere realizzata presso un centro di assistenza autorizzato del produttore.

Pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo. Il terreno che rimane sulle lame sarà il più facile da rimuovere prima che si asciughi. Rimuovere eventuali detriti dalle lame con una spazzola o un pennello con setole in plastica o con un panno. Pulire i fori di ventilazione per garantire che siano liberi.

Le impurità difficili da rimuovere possono essere eliminate con un getto d'aria a pressione non superiore a 0,3 MPa.

Non utilizzare mai prodotti chimici, alcaloidi, abrasivi o detergenti aggressivi per pulire il prodotto. Il prodotto non può essere pulito con un getto d'acqua o immergendolo in acqua.

Controllare lo stato di usura e la presenza di eventuali danni della lama. Qualora si notino l'eccessiva usura o il danneggiamento, sostituire la lama con una nuova. Durante il funzionamento le lame perderanno la vernice, è un fenomeno normale e non indica che le lame sono danneggiate. Tuttavia, la mancanza di verniciatura rende le lame più soggette alla corrosione. Pertanto, ogni volta dopo la pulizia, devono essere coperti con uno strato sottile di agente anticorrosivo o di un leggero olio per macchine. Prima di iniziare il lavoro, le lame devono essere pulite dai residui di qualsiasi agente per evitare che penetrino nel suolo.

Sostituire sempre le lame con ricambi originali, identici a quelli montati nell'attrezzo in fabbrica. Soltanto l'utilizzo dei ricambi originali permette di mantenere la sicurezza del prodotto. La lama deve essere sostituita da un utente esperto. In caso di dubbi, contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore.

Sostituire le lame ogni due anni oppure ogni 50 ore di lavoro.

STOCCAGGIO E TRASPORTO DEL PRODOTTO

Attenzione! Prima di riporre o trasportare il prodotto, scollegarlo sempre dall'alimentazione, rimuovendo la batteria dal vano di alloggiamento. Pulirlo seguendo le indicazioni del manuale d'uso.

Stoccare il prodotto in un luogo buio, asciutto, libero da brina e ben ventilato. Il luogo di stoccaggio dovrebbe proteggere l'attrezzo dall'accesso dei bambini. Stoccare il prodotto a una temperatura compresa tra 10 e 30 gradi C. Si raccomanda di conservare il prodotto nel suo imballo originale o in un altro imballo che lo protegga dalla polvere. Tenere l'attrezzo fuori dalla portata di persone non autorizzate, in particolare bambini. Anche durante il funzionamento, assicurarsi che l'attrezzo sia lontano dalla portata di persone non autorizzate, in particolare bambini.

Trasportare il prodotto afferrandolo alle impugnature. Trasportarlo in posizione tale che le lame non entrino in contatto con il suolo. Durante il trasporto proteggere il prodotto da urti e forti vibrazioni. Per il trasporto proteggere il prodotto contro lo scivolamento o il ribaltamento.

PRODUCTKENMERKEN

De draadloze cultivator is ontworpen voor het losmaken en het bewerken van kleine stukken grond. Het vergemakkelijkt de grondbewerking in tuinen en op percelen aanzienlijk. De grondbewerking vindt plaats met behulp van roterende messen. Dankzij de accuvoeding is het mogelijk om op plaatsen te werken die ontoegankelijk zijn voor producten die op netstroom werken. Het is onaanvaardbaar om de cultivator te gebruiken voor het bewerken van grotere stukken grond. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap hangt af van de juiste bediening, daarom:

Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde leidt tevens tot het verlies van de rechten van de gebruiker op de garantie.

UITRUSTING

De cultivator wordt compleet verkocht en moet voor gebruik eerst nog gemonteerd worden. De accu en het laadstation zijn niet inbegrepen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-85271
Nominale spanning	[V d.c.]	18
Nominale toeren	[min ⁻¹]	270
Groefdiepte	[mm]	160
Groefbreedte	[mm]	155
Gewicht	[kg]	4,24
Geluidsniveau		
- vermogen L_{pA}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- vermogen L_{WA}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Trillingsniveau (voorste handgreep/achterste handgreep)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Accu-type		LI-ION

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK! VÓÓR HET GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN VERLOF VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

INSTRUCTIES

Lees de instructies aandachtig door. Maak uzelf vertrouwd met de besturingssystemen en het juiste gebruik van het apparaat. Als u het apparaat aan een andere persoon wilt doorgeven, moet u altijd de gebruiksaanwijzing aan het apparaat bevestigen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt in overeenstemming met de instructies in de gebruiksaanwijzing.

Laat kinderen of personen die niet bekend zijn met de bedieningsinstructies van het apparaat het apparaat nooit bedienen. Nationale voorschriften kunnen de exacte leeftijd van de bediener specificeren.

Werk nooit terwijl anderen, vooral kinderen of huisdieren, in de buurt zijn. Wijs voor aanvang van de werkzaamheden een veiligheidszone aan waarin omstanders en huisdieren niet zijn toegestaan.

Denk eraan, dat de operator verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren voor andere personen of omgeving.

Vorbereitung

Draag altijd stevige schoenen en lange broeken tijdens het werken. Gebruik het apparaat niet met blote voeten of blote voeten sandalen. Vermijd beschadigde kleding die te los zit of die hangende riemen of linten heeft. Losse delen van kleding kunnen worden opgevangen door bewegende delen van het apparaat, wat verwondingen kan veroorzaken.

Inspecteer grondig het gebied waar de machine zal werken en verwijder alle voorwerpen die in de machine kunnen binnendringen. Gevangen voorwerpen kunnen schade aan het apparaat veroorzaken, ze kunnen ook met hoge snelheid worden weggegooid, wat een bedreiging vormt voor de gebruiker en het milieu.

Controleer vóór gebruik altijd de messen, bouten en uitrusting van de messenset op slijtage of beschadiging. Vervang versleten of beschadigde onderdelen in de kits om het evenwicht te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare platen.

Gebruik

Werk alleen bij daglicht of bij goede kunstverlichting. Onjuiste verlichting van de werkplek kan ongelukken veroorzaken.

Zorg er altijd voor dat uw voeten stevig op een helling staan.

Loop, nooit rennen.

Werk in de lengte van hellingen, nooit omhoog of omlaag. De beheersing van het apparaat zal veel eenvoudiger worden.

Wees uiterst voorzichtig wanneer u van richting verandert op een helling.

Werk niet op te steile hellingen.

Let vooral op bij het achteruitrijden of het naar u toe trekken van het apparaat.

Schakel de aandrijving van het snijelement uit als het apparaat gekanteld moet worden wanneer u het op andere oppervlakken dan het werkgebied verplaatst en wanneer u het van en naar het werkgebied transporteert.

Gebruik het apparaat niet met beschadigde afdekkingen of behuizingen en zonder een veiligheidsvoorziening, bijv. ingesloten afdekkingen.

Schakel de motor zorgvuldig in volgens de instructies en zorg ervoor dat de voeten uit de buurt van het snijelement zijn.

Kantel de machine niet bij het starten van de motor, behalve wanneer deze tijdens het starten gekanteld moet worden. Kantel in dit geval niet meer dan nodig is en til alleen het deel op dat uit de buurt van de bediener is.

Houd uw hand en voeten uit de buurt van draaiende delen.

Verplaats de machine niet terwijl de motor draait.

Stop het apparaat en koppel de stroomtoevoer los. Zorg ervoor dat alle bewegende delen niet in beweging zijn.

Stop de machine en zorg ervoor dat alle bewegende delen stilstaan:

- elke keer als u het apparaat verlaat,
- alvorens het apparaat te controleren, te reinigen of te repareren,

- na geraakt te zijn door een vreemd voorwerp. Controleer of het apparaat niet beschadigd is en repareer het indien nodig voordat u het apparaat opnieuw opstart en gebruikt.

Als het apparaat te veel gaat trillen (onmiddellijk controleren)

- controleer op beschadigingen,
- beschadigde onderdelen te vervangen of te repareren,
- controleer en draai losse onderdelen vast.

Onderhoud en opslag

Houd alle moeren, bouten en schroeven in goede staat om ervoor te zorgen dat de machine veilig werkt.

In het geval van apparaten met meerdere messen, wees voorzichtig, omdat rotatie van een snij-element rotatie van andere messen kan veroorzaken.

Wees voorzichtig bij het afstellen van de machine om te voorkomen dat vingers tussen bewegende messen en vaste delen van de machine komen.

Laat het apparaat altijd afkoelen voor de volgende keer opstarten en houd het gesloten.

Wees voorzichtig bij het bedienen van de messen, ook al is de aandrijving uitgeschakeld, omdat de messen nog kunnen draaien. Wacht altijd tot de messen volledig zijn gestopt voordat u verder gaat.

Vervang versleten of beschadigde onderdelen voor de veiligheid. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en uitrusting.

Risico's in verband met geluid en trillingen

Het apparaat is ontworpen om het risico van blootstelling aan lawaai en trillingen tot een minimum te beperken. Het is echter niet mogelijk om deze bedreigingen volledig weg te nemen.

Daarnaast worden mensen in de werkomgeving ook blootgesteld aan geluidsriscico 's.

De risico's verbonden aan de bovengenoemde risico's kunnen echter worden verminderd door de volgende richtlijnen te volgen:

- het product moet worden gebruikt in overeenstemming met het beoogde gebruik zoals beschreven in de handleiding,
- zorg ervoor dat het apparaat in goede staat is en regelmatig wordt onderhouden,
- gebruik geschikt en goed geslepen snijgereedschap,
- gebruik een stevige greep op het handvat van het product,
- plan de werkzaamheden zodat frequente pauzes kunnen worden genomen.

Restrisico

Zelfs als alle veiligheidsmaatregelen tijdens het werk worden gevolgd, is er nog steeds een potentieel risico op letsel. Door het ontwerp van het product blijven de volgende risico's bestaan.

Trillingsgerelateerd letsel veroorzaakt door langdurige werking, onjuiste werking of onjuist onderhouden werking.

Letsels veroorzaakt door een onverwachte impact van verborgen, uitgeworpen voorwerpen.

BEDIENING VAN HET PRODUCT

Vorbereitung op het werk

Het product moet uit de verpakking worden gehaald en alle verpakkingsonderdelen moeten worden verwijderd. Het wordt aanbevolen om verpakkingen te bewaren die nuttig kunnen zijn tijdens het transport of de opslag van het product.

Controleer of geen enkel onderdeel van het product tijdens het transport is beschadigd, eventuele geconstateerde beschadigingen, zoals scheuren of vervormingen, zullen het product diskwalificeren voor verder gebruik totdat het is gerepareerd of beschadigde onderdelen zijn vervangen.

Gebruik tijdens de installatie persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidshandschoenen, oogbescherming en beschermende kleding.

Let op! Zorg ervoor dat het apparaat vóór de installatie niet op de voeding is aangesloten. De accu moet worden losgekoppeld van het apparaat.

Installatie en afstelling van de voorste handgreep (II)

Als de handgreep niet is aangebracht, steekt u hem door de afdekking van het netsnoer, past u de positie aan en vergrendelt u hem vervolgens door de voorste handgreepvergrendeling vast te draaien. De positie van de handgreep moet proefondervindelijk worden gekozen, afhankelijk van de fysieke omstandigheden van de bediener en het terrein waarop de cultivator zal worden gebruikt. De positie van de handgreep moet het mogelijk maken om met gebogen ellebogen en gestrekte rug te werken. Het moet ook de bewegingsvrijheid van de cultivator in het werkvlak garanderen. Het is verboden om te werken zonder een correct geïnstalleerde voorhandgreep.

Lengteaanpassing

De lengte van het gereedschap kan worden ingesteld door de lengteafstellingsvergrendeling (III) terug te trekken, vervolgens de lengte van het gereedschap in te stellen en de vergrendeling vast te draaien. Traploze instelling van de gereedschapslengte is mogelijk tussen de bewegingsaanlagen.

Aansluiting op de voeding (IV)

Schuif de accu in de vergrendeling zodat de vergrendeling zich aan de buitenkant van de aansluiting bevindt. Schuif de accu in de contactdoos tot de vergrendeling vastklikt. Controleer of de accu niet losraakt tijdens het gebruik. De accu kan worden verwijderd door de vergrendeling in te drukken en vast te houden en vervolgens de accu uit het stopcontact te trekken. Alleen de volgende 18 V Li-Ion YATO-accu's kunnen worden gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien: YT-82842, YT-82843, YT-82844 en YT-82845, die alleen kunnen worden opgeladen met YATO opladers YT-82848 of YT-82849. Het is verboden om andere accu's te gebruiken met een andere nominale spanning en die niet overeenkomen met de accucontactdoos van het apparaat. Het is verboden om het stopcontact en/of de accu te vervangen om ze in elkaar te passen.

De voorbereiding van de werkplek

De cultivator wordt alleen gebruikt voor grondbewerking. De grond mag niet te hard zijn. Als de grond te hard of te droog is, bevochtigt deze dan voordat u met de werkzaamheden begint en wacht tot het water in de grond is gezogen.

Het is verboden om op harde ondergrond te werken, zoals beton of hout.

Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u alle zichtbare stenen, wortels, draden en andere dingen die de cultivatormessen kunnen beschadigen, verwijderen. Zorg ervoor dat er zich geen elektrische kabels in het werkgebied bevinden. Houd er rekening mee dat onder de grond elektrische kabels verborgen kunnen zitten.

De cultivator werkt alleen correct als ze naar voren wordt gedreven. Vermijd het achteruitrijden van het apparaat.

Het werkgebied moet zo worden voorbereid dat het mogelijk is om in rijen (V) te bewegen. De rijen moeten in de breedte gelijk gehouden worden, zodat ze elkaar enigszins overlappen en er geen ruimte verloren gaat. Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van richting.

Starten van het apparaat

Plaats de cultivator waar het werk begint. De cultivator kan alleen worden gestart als hij rechtop staat.

Als de cultivator is uitgerust met hulpwielen, laat hem dan op de wielen rusten en til de messen op zodat ze niet in contact komen met de grond. In het geval van een cultivator zonder hulpwielen, laat de messen op de grond rusten. Pak beide handgrepen stevig vast (VI).

De schakelaar is uitgerust met een beveiliging tegen het per ongeluk opstarten van het apparaat. Om het apparaat te starten, houdt u de vergrendelknop met uw duim ingedrukt en drukt u vervolgens op de aan/uit-schakelaar (VII). U hoeft de vergrendelknop niet langer ingedrukt te houden, maar u hoeft de knop te allen tijde ingedrukt te houden. De schakelaar kan niet worden vergrendeld in de aan-stand.

Het apparaat stopt als de druk op de schakelaar wordt opgeheven.

Na het loslaten van de schakelaar kunnen de messen enige tijd draaien.

Als u klaar bent, schakelt u het apparaat uit, wacht u tot de messen volledig tot stilstand zijn gekomen, haalt u de stekker uit het stopcontact door de batterij los te koppelen en gaat u verder met het onderhoud.

Werken met de cultivator

Bij het werken moet u voorbereid zijn op onverwachte situaties. Messen kunnen een voorheen onzichtbare steen, wortel of ander obstakel raken. In dit geval moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en losgekoppeld van de voeding door de accu uit accuhouder te halen. In geval van de ontdekking van schade is het verboden om verder te werken.

Oefen geen overmatige druk uit op de cultivator. De messen mogen niet meer dan 3 tot 4 centimeter zinken.

Neem regelmatig pauzes tijdens het werk om vermoeidheid en overbelasting te voorkomen. Dit zal een betere beheersing van het product mogelijk maken en het risico op ongelukken verminderen.

Let op! Duw de cultivator altijd tijdens het werk, trek haar nooit naar u toe. Door de cultivator te trekken beweegt de bediener zich naar achteren, wat betekent dat hij het gebied achter hem niet controleert. Duw de cultivator langzaam, altijd lopen, nooit rennen. Dit geeft u een betere controle over de cultivator en verkort de reactietijd op onverwachte gebeurtenissen.

Werk in rijen (V). De rijen moeten in de breedte gelijk gehouden worden, zodat ze elkaar enigszins overlappen en er geen ruimte verloren gaat. Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van richting.

Let op! Als een vreemd voorwerp de cultivator tijdens de werking raakt. Schakel het apparaat onmiddellijk uit, wacht tot de messen stilstaan en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer dan of de cultivator niet beschadigd is. Als er schade wordt geconstateerd, is het verboden om door te werken voordat de schade wordt verwijderd. Overmatige trillingen tijdens het gebruik kunnen worden veroorzaakt door schade aan de cultivator. Stop met werken, maak de accu los en controleer het product.

PRODUCTONDERHOUD

Let op! Zorg ervoor dat het product is losgekoppeld van de stroomtoevoer vóór elk onderhoud. De accu moet worden losgekoppeld van het apparaat.

Draag bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen.

Als een onderhoudsactiviteit niet in de handleiding wordt beschreven, betekent dit dat deze moet worden uitgevoerd in het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant.

Het product moet na elk gebruik meteen worden schoongemaakt. De grond die op de messen achterblijft, is het gemakkelijkst te verwijderen voordat deze droogt. Verwijder alle vuil van de messen met een borstel of een plastic borstel of een doek. Reinig de ventilatieopeningen om ervoor te zorgen dat ze vrij zijn.

Moeilijker te verwijderen vuil kan worden verwijderd met een luchtstroom van niet meer dan 0,3 MPa.

Gebruik nooit chemicaliën, alkaloiden, schuurmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen om het product te reinigen. Het product kan niet worden gereinigd met een waterstraal of door onderdompeling in water.

Controleer op slijtage en de beschadiging van de messen. Als er sprake is van overmatige slijtage of beschadiging, vervang dan de messen door nieuwe. De messen verliezen hun laklaag tijdens het gebruik, dit is normaal en duidt niet op schade aan de messen. Gebrek aan verf maakt de messen echter gevoeliger voor corrosie. Daarom moeten ze elke keer na reiniging worden bedekt met een dunne laag anti-corrosiemiddel of een dunne laag lichte machineolie. Voordat met de werkzaamheden wordt begonnen, moeten de messen worden gereinigd van resten van het middel, om te voorkomen dat het de grond binnendringt.

Vervang de messen altijd door de originele messen, identiek aan de messen die in de fabriek op de cultivator worden gemonteerd.

Aleen het gebruik van originele reserveonderdelen kan de veiligheid van het product waarborgen. Het mes moet worden vervangen door een ervaren gebruiker. Neem in dit geval contact op met een geautoriseerde service van de fabrikant.

De messen moeten om de twee jaar of om de 50 uur worden vervangen.

OPSLAG EN TRANSPORT VAN HET PRODUCT

Let op! Ontkoppel het product altijd van de stroomvoorziening voordat u het opbergt of vervoert door de accu uit de aansluiting van het apparaat te halen. Reinig volgens de instructies.

Bewaren in donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde ruimtes. De opslagruimte moet beveiligd zijn tegen toegang door kinderen. Het product moet worden bewaard bij een temperatuur tussen 10 en 30 graden Celsius. Het wordt aanbevolen om het product op te slaan in de originele verpakking of in een andere verpakking die het beschermt tegen stof. Houd het apparaat buiten het bereik van onbevoegden, vooral kinderen. Zorg er ook tijdens het gebruik voor dat het apparaat buiten het bereik van onbevoegden, vooral kinderen, is.

Transporteer het product door het aan de handgrepen te dragen. Vervoer in een zodanige positie dat de messen niet in contact komen met de grond. Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen tijdens het transport. Beveilig het product tegen uitglijden of kantelen tijdens het transport.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το σκαπτικό φρέζα μπαταρίας προορίζεται για το σκάλισμα και την καλλιέργεια μικρών επιφανειών εδάφους. Διευκολύνει σημαντικά την καλλιέργεια γης σε κήπους και μπουστάνια. Η καλλιέργεια του εδάφους γίνεται με περιστρεφόμενες λεπίδες. Χάρη στην τροφοδοσία από μπαταρία, είναι δυνατή η εργασία σε μέρη που δεν γίνεται να λειτουργήσουν προϊόντα με τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο. Δεν επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού σκαπτικού για την καλλιέργεια μεγαλύτερων επιφανειών του εδάφους. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση του, γι' αυτό:

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του εργαλείου σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση του, τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η χρήση του εργαλείου σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση του θα έχει επίσης ως αποτέλεσμα την απώλεια των δικαιωμάτων χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση καθώς και από την εγγυητική ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το σκαπτικό παραδίδεται πλήρες, αλλά πριν από την πρώτη χρήση απαιτείται η συναρμολόγηση του. Η μπαταρία και ο σταθμός φόρτισης δεν περιέχονται.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-85271
Ονομαστική τάση	[V d.c.]	18
Ονομαστικές περιστροφές	[min ⁻¹]	270
Βάθος αυλακιού	[mm]	160
Πλάτος αυλακιού	[mm]	155
Βάρος	[kg]	4,24
Επίπεδο θορύβου		
- ισχύς L_{wa}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- ισχύς L_{wa}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Επίπεδο κραδασμών (μπροστινή λαβή/πίσω λαβή)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Τύπος μπαταρίας		Li-ION

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Εγχειρίδιο χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα συστήματα ελέγχου και τη σωστή χρήση της συσκευής. Εάν πρόκειται να μεταβιβάσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, πάντα να παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης της συσκευής. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης.

Ποτέ μην επιτρέψετε σε παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής να χειρίζονται τη συσκευή. Οι εθνικοί κανόνες μπορούν να καθορίζουν την ακριβή ηλικία του χειριστή.

Ποτέ μην εργάζεστε ενώ άλλοι, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια ζώα, βρίσκονται γύρω σας. Πριν από την έναρξη των εργασιών, ορίστε μια ζώνη ασφαλείας στην οποία οι παρευρισκόμενοι και τα κατοικίδια ζώα δεν θα επιτρέπονται.

Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που αφορούν άλλα άτομα ή το περιβάλλον.

Προετοιμασία

Να φοράτε πάντα ανθεκτικά παπούτσια και μακριά παντελόνια κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ξυπόλητα πόδια ή ανοιχτά σανδάλια. Αποφύγετε τα κατεστραμμένα ρούχα που είναι πολύ χαλαρά ή έχουν κρεμαστούς ιμάντες ή κορδέλες. Τα χαλαρά μέρη των ρούχων μπορούν να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη της συσκευής, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Επιθεωρήστε διεξοδικά την περιοχή όπου θα λειτουργήσει η συσκευή και αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που θα μπορούσαν να εισέλθουν στη συσκευή. Τα αντικείμενα που πιάνονται μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή, μπορούν επίσης να απορρίπτονται με μεγάλη ταχύτητα, γεγονός που αποτελεί απειλή για τον χειριστή και το περιβάλλον.

Ελέγχετε πάντα τις λεπίδες, τις βίδες και τον εξοπλισμό της διάταξης λεπίδων για φθορά ή ζημιά πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη στα κιτ για να διατηρήσετε την ισορροπία. Αντικαταστήστε τις κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες πινακίδες.

Χρήση

Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φωτισμό. Ο ακατάλληλος φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα πόδια σας στέκονται σταθερά στην κλίση.

Να περπατάτε, ποτέ μην τρέχετε.

Να εργάζεστε εγκάρσια στις πλαγιές, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Ο έλεγχος της συσκευής θα είναι πολύ ευκολότερος.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση εργασίας σε μια πλαγιά.

Μην εργάζεστε σε υπερβολικά επικλινείς πλαγιές.

Προσέξτε ιδιαίτερα όταν στρέφετε ή τραβάτε τη συσκευή προς το μέρος σας.

Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης του στοιχείου κοπής εάν το εργαλείο πρέπει να γέρνει όταν μετακινείται σε επιφάνειες εκτός του χώρου εργασίας και όταν μεταφέρεται προς και από το χώρο εργασίας.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένα προστατευτικά ή περιβλήματα και χωρίς διάταξη ασφαλείας, π.χ. εγκατεστημένα προστατευτικά.

Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες, διασφαλίζοντας ότι τα πόδια είναι μακριά από το στοιχείο κοπής.

Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση του κινητήρα, εκτός εάν απαιτείται κλίση κατά την εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση, μην γέρνετε περισσότερο από όσο χρειάζεται και ανασηκώστε μόνο το μέρος που βρίσκεται μακριά από τον χειριστή.

Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.

Μην μετακινείτε το μηχάνημα με τη μηχανή αναμμένη.

Σταματήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά μέρη δεν είναι σε κίνηση.

Σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη είναι στάσιμα:

- κάθε φορά που απομακρύνετε από το μηχάνημα,
- πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επισκευή του μηχανήματος,

- μετά από χτύπημα με ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε εάν το μηχανήμα δεν έχει υποστεί ζημιά και, εάν είναι απαραίτητο, επισκευάστε την πριν επανεκκινήσετε και θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή. Εάν το μηχανήμα αρχίσει να δονείται υπερβολικά (ελέγξτε το αμέσως)
- ελέγξτε για ζημιές,
- αντικαταστήστε ή επισκευάστε οποιοδήποτε κατεστραμμένο εξάρτημα,
- ελέγξτε και σφίξτε τα χαλαρά εξαρτήματα.

Συντήρηση και φύλαξη

Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σε καλή κατάσταση για να βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα θα λειτουργήσει με ασφάλεια.

Στην περίπτωση συσκευών με πολλά μαχαίρια, να είστε προσεκτικοί, καθώς η περιστροφή ενός στοιχείου κοπής μπορεί να προκαλέσει περιστροφή άλλων μαχαιριών.

Να είστε προσεκτικοί κατά τη ρύθμιση του μηχανήματος για να αποφύγετε να περάσουν τα δάχτυλα σας ανάμεσα στις κινούμενες λεπίδες και τα σταθερά μέρη του μηχανήματος.

Αφήντε πάντα το μηχανήμα κλειδωμένο να κρυώσει πριν από την επόμενη εκκίνηση, φύλαξη.

Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τα μαχαίρια, παρόλο που ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος, καθώς τα μαχαίρια μπορούν ακόμα να περιστρέφονται. Πάντα να περιμένετε να σταματήσουν εντελώς τα μαχαίρια πριν προχωρήσετε σε άλλες ενέργειες..

Αντικαταστήστε φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα για λόγους ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξοπλισμό.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο έκθεσης σε θόρυβο και κραδασμούς. Ωστόσο, δεν είναι δυνατόν να εξαλειφθούν πλήρως αυτοί οι κίνδυνοι. Επιπλέον, οι άνθρωποι στο εργασιακό περιβάλλον εκτίθενται επίσης σε κινδύνους θορύβου.

Ωστόσο, οι προαναφερόμενοι κίνδυνοι μπορούν να μειωθούν με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές:

- το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης,
- βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται τακτικά,
- να χρησιμοποιούνται κατάλληλα και καλά ακονισμένα εργαλεία κοπής,
- να πιάνετε σταθερά τη λαβή του προϊόντος,
- να προγραμματίζονται οι εργασίες έτσι ώστε να μπορούν να γίνονται συχνά διαλείμματα.

Υπολειπόμενος κίνδυνος

Ακόμη και αν λαμβάνονται όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας κατά τη διάρκεια της εργασίας, εξακολουθεί να υπάρχει δυνητικός κίνδυνος τραυματισμού. Λόγω του σχεδιασμού του προϊόντος, εξακολουθούν να υπάρχουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι.

Τραυματισμοί που σχετίζονται με κραδασμούς και προκαλούνται από παρατεταμένη λειτουργία, ακατάλληλη λειτουργία ή ακατάλληλη συντήρηση.

Τραυματισμοί που προκλήθηκαν από απροσδόκητη πρόσκρουση από κρυμμένα, εκτινασόμενα αντικείμενα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία για λειτουργία

Το προϊόν πρέπει να βγει από τη συσκευασία και πρέπει να αφαιρεθούν απ' αυτό όλα τα στοιχεία συσκευασίας. Συνιστάται να διατηρείτε τη συσκευασία, η οποία μπορεί να είναι χρήσιμη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του προϊόντος. Ελέγξτε εάν κανένα μέρος του προϊόντος δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά, τυχόν παρατηρούμενη ζημιά, π.χ. ρωγμές ή παραμορφώσεις, αποκλείουν το προϊόν από περαιτέρω χρήση έως ότου επισκευαστούν ή αντικατασταθούν τα κατεστραμμένα μέρη. Κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γάντια, προστατευτικά ματιών και προστατευτική ενδυμασία.

Προσοχή! Πριν το συναρμολογήσετε, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος. Η μπαταρία πρέπει να αποσυνδεθεί από τη συσκευή.

Εγκατάσταση και ρύθμιση της εμπρόσθιας λαβής (II)

Εάν η λαβή δεν είναι εγκαταστημένη, περάστε την μέσα από το προστατευτικό του καλωδίου τροφοδοσίας, ρυθμίστε τη θέση της και, στη συνέχεια, ασφαλίστε την στη θέση της σφίγγοντας την ασφάλιση της μπροστινής λαβής. Η θέση της λαβής πρέπει να επιλεγείται πειραματικά, προσαρμόζοντάς την στις φυσικές συνθήκες του χειριστή και στην περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το σκαπτικό φρέζα. Η θέση της λαβής θα σας επιτρέπει να εργαστείτε με τους αγκώνες λυγισμένους και την πλάτη ίσια. Θα πρέπει επίσης να διασφαλίζει την ελευθερία κινήσεων στο επίπεδο εργασίας. Απαγορεύεται η εργασία χωρίς να είναι σωστά τοποθετημένη η μπροστινή λαβή.

Ρύθμιση μήκους

Το μήκος του εργαλείου μπορεί να ρυθμιστεί με το τράβγμα προς τα πίσω του μοχλού ασφάλισης ρύθμισης μήκους (III), και τη ρύθμιση στη συνέχεια του μήκους του εργαλείου και το σφίξιμο του μοχλού ασφάλισης. Είναι δυνατή η απεριόριστη ρύθμιση του μήκους του εργαλείου μεταξύ των περιορισμών κίνησης.

Σύνδεση στην παροχή ρεύματος (IV)

Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή, έτσι ώστε το μάνδαλο της να βρίσκεται έξω από την υποδοχή. Εισάγετε την μπαταρία στην υποδοχή έως ότου ενεργοποιηθεί το μάνδαλο. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα φύγει από τη θέση της κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μπορείτε να αποσυνδέσετε την μπαταρία πατώντας και κρατώντας το μάνταλο και στη συνέχεια σύροντας την μπαταρία από την υποδοχή. Για την τροφοδοσία του εργαλείου μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 και YT-82845, που μπορούν να φορτίζονται μόνο με τους φορτιστές YATO YT-82848 ή YT-82849. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση και οποίων δεν ταιριάζουν με την υποδοχή της μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε την υποδοχή ή/και την μπαταρία για να τα συνδέσετε μεταξύ τους.

Προετοιμασία χώρου εργασίας

Το σκαπτικό χρησιμοποιείται μόνο για καλλιέργεια εδάφους. Το έδαφος δεν μπορεί να είναι πολύ σκληρό. Εάν το έδαφος είναι πολύ σκληρό ή ξηρό, ενυδατώστε το πριν ξεκινήσετε την εργασία και περιμένετε να απορροφηθεί το νερό από το έδαφος. Απαγορεύεται η εργασία σε σκληρό έδαφος, όπως σκυρόδεμα ή ξύλο.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, αφαιρέστε όλες τις ορατές πέτρες, ρίζες, σύρματα και άλλα πράγματα που μπορεί να βλάψουν τις λεπίδες του σκαπτικού. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια στην περιοχή εργασίας. Πρέπει να έχετε υπόψη ότι ηλεκτρικά καλώδια ενδέχεται να είναι κρυμμένα υπογείως.

Το σκαπτικό λειτουργεί σωστά μόνο όταν οδηγείται προς τα εμπρός. Αποφύγετε την κίνηση προς τα πίσω του μηχανήματος.

Ο χώρος εργασίας πρέπει να προετοιμάζεται κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατή η κίνηση σε σειρές (V). Οι σειρές πρέπει να διατηρούνται ίσες στο πλάτος, ελαφρώς επικαλυπτόμενες ώστε να μην παραλείψετε κανένα σημείο. Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αλλαγή κατεύθυνσης.

Ενεργοποίηση της συσκευής

Τοποθετήστε το σκαπτικό στο σημείο εκκίνησης των εργασιών. Το σκαπτικό φρέζα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν βρίσκεται σε όρθια θέση.

Εάν το σκαπτικό είναι εξοπλισμένο με βοηθητικούς τροχούς, ακουμπήστε το στους τροχούς και σηκώστε τα μαχαίρια έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με το έδαφος. Εάν πρόκειται για σκαπτικό χωρίς βοηθητικούς τροχούς, ακουμπήστε τα μαχαίρια στο έδαφος. Πιάστε και τις δύο λαβές δυνατά και σταθερά (VI).

Ο διακόπτης είναι εξοπλισμένος με προστασία από τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος. Για να ξεκινήσετε το μηχανήμα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφάλισης με τον αντίχειρά σας, στη συνέχεια, πατήστε πατημένο το διακόπτη (VII), το μηχανήμα θα ξεκινήσει και τα μαχαίρια θα αρχίσουν να περιστρέφονται. Δεν χρειάζεται να συνεχίζετε να κρατάτε πατημένο το κουμπί ασφάλισης, αλλά να συνεχίζετε να κρατάτε πατημένο το διακόπτη όλη την ώρα. Ο διακόπτης δεν μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση ενεργοποίησης.

Το μηχανήμα σταματά όταν απελευθερωθεί ο διακόπτης.

Τα μαχαίρια μπορεί να περιστρέφονται για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τελείως οι λεπίδες, αποσυνδέστε την

από την παροχή ρεύματος αποσυνδένοντας την μπαταρία από την υποδοχή της συσκευής και προχωρήστε στις εργασίες συντήρησης.

Εργασία με σκαπτικό

Όταν εργάζεστε, πρέπει να είστε προετοιμασμένοι για απρόσμενες καταστάσεις. Οι λεπίδες μπορούν να χτυπήσουν μια προηγούμενης ορόσηφ πλέτρα, ρίζα ή άλλο εμπόδιο. Σε μια τέτοια περίπτωση, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος αφαιρώντας την μπαταρία από την υποδοχή. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, δεν επιτρέπεται περαιτέρω εργασία. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο σκαπτικό. Τα μαχαίρια δεν πρέπει να βυθίζονται στο χώμα περισσότερο από 3 έως 4 εκατοστά. Κάντε τακτικά διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας για να αποφύγετε την κόπωση και την υπερκόπωση. Αυτό θα επιτρέψει τον καλύτερο έλεγχο του προϊόντος και θα μειώσει τον κίνδυνο ατυχήματος.

Προσοχή! Το σκαπτικό πρέπει πάντα να ωθείται, να μην το τραβάτε προς τον εαυτό σας. Το τράβηγμα του μηχανήματος αναγκάζει τον χειριστή να κινηθεί προς τα πίσω, πράγμα που σημαίνει ότι δεν ελέγχει την περιοχή πίσω από τον εαυτό του. Το σκαπτικό πρέπει να ωθείται αργά, πρέπει πάντα να περπατάτε, ποτέ να μην τρέχετε. Αυτό θα εξασφαλίσει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος και θα μειώσει το χρόνο απόκρισης σε απρόσμενα συμβάντα.

Κατά την εργασία, πρέπει να μετακινείστε κατά μήκος των σειρών (V). Οι σειρές πρέπει να διατηρούνται ίσες στο πλάτος, ελαφρώς επικαλυπτόμενες ώστε να μην παραλείψετε κανένα σημείο. Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αλλαγή κατεύθυνσης.

Προσοχή! Εάν ένα ξένο αντικείμενο χτυπήσει το μηχάνημα κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη μονάδα, περιμένετε να σταματήσουν οι λεπίδες και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα. Στη συνέχεια, ελέγξτε εάν το σκαπτικό δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν εντοπιστεί ζημιά, δεν επιτρέπεται περαιτέρω εργασία πριν την αφαίρεσή της. Η υπερβολική δόνηση κατά τη λειτουργία μπορεί να προκληθεί από τη ζημιά στο μηχάνημα. Σταματήστε να εργάζεστε, αποσυνδέστε τη μπαταρία και ελέγξτε το προϊόν.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προσοχή! Πριν από κάθε συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος. Η μπαταρία πρέπει να αποσυνδεθεί από τη συσκευή.

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια σε όλες τις εργασίες συντήρησης.

Εάν κάποια λειτουργία συντήρησης δεν περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να εκτελείται στο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

Το προϊόν πρέπει να καθαρίζεται αμέσως μετά από κάθε χρήση. Το χώμα που παραμένει στις λεπίδες θα είναι πιο εύκολο να αφαιρεθεί πριν στεγνώσει. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα από τις λεπίδες με βούρτσα ή πλαστικό πινέλο ή πανί. Καθαρίστε τις σπές εξαιρισμού, διασφαλίζοντας να είναι καθαρές.

Η επίμονη βρωμιά μπορεί να αφαιρεθεί με ρεύμα αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλοειδή, λιπαντικά ή επιθετικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος. Το προϊόν δεν μπορεί να καθαριστεί με πίδακα νερού ή με εμβάπτιση σε νερό.

Ελέγξτε τον βαθμό φθοράς και την παρουσία ζημιών στις λεπίδες. Εάν παρατηρηθεί υπερβολική φθορά ή βλάβη, αντικαταστήστε τη λεπίδα με καινούργια. Η λεπίδα θα χάσει την επίστρωση βερνικίου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει βλάβη στις λεπίδες. Ωστόσο, η έλλειψη βαφής καθιστά τις λεπίδες πιο ευαίσθητες στη διάβρωση. Επομένως, κάθε φορά μετά τον καθαρισμό, πρέπει να καλύπτονται με ένα λεπτό στρώμα αντιδιαβρωτικού παράγοντα ή ένα λεπτό στρώμα ελαφρού λαδιού μηχανής. Πριν από την έναρξη των εργασιών, η λεπίδα πρέπει να καθαρίζεται από τυχόν υπολείμματα τέτοιου παράγοντα, ώστε να αποτρέπεται η διείσδυση του στο έδαφος.

Οι λεπίδες πρέπει πάντα να αντικαθίστανται με αυθεντικές λεπίδες, ίδιες με αυτές που είναι εγκατεστημένες στο εργοστάσιο στο όργανο. Μόνο η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να διατηρήσει το προϊόν ασφαλές. Η λεπίδα πρέπει να αντικαταθίσταται από έναν έμπειρο χρήστη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

Η λεπίδα πρέπει να αντικαθίσταται κάθε δύο χρόνια ή κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προσοχή! Αποσυνδέστε πάντα το προϊόν από την παροχή ρεύματος πριν το φυλάξετε ή το μεταφέρετε, αφαιρώντας της μπαταρία από την υποδοχή της συσκευής. Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες.

Αποθηκεύετε σε σκοτεινούς, στεγνούς, χωρίς πάχνη και καλά αεριζόμενους χώρους. Ο χώρος φύλαξης πρέπει να προστατεύεται από τα παιδιά. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 30 βαθμών Γ. Συνιστάται η φύλαξη του προϊόντος στη συσκευασία του εργοστασίου ή σε άλλη συσκευασία που προστατεύει από τη σκόνη. Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ειδικά παιδιά. Πρέπει επίσης να λαμβάνεται μέριμνα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ώστε το μηχάνημα να φυλάσσεται μακριά από τους παρευρισκόμενους, ειδικά τα παιδιά.

Μεταφέρετε το προϊόν κρατώντας το από τις λαβές. Μεταφέρετε σε τέτοια θέση ώστε οι λεπίδες να μην έρχονται σε επαφή με το έδαφος. Κατά τη μεταφορά, το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από κρούσεις και ισχυρές δονήσεις. Ασφαλίστε το προϊόν από ολίσθηση ή ανατροπή κατά τη μεταφορά.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Акумулаторният култиватор е предназначен за разрохкване и обработване на малки площи почва. С този уред обработката на почвата в градините и парцелите е много по-лесна. Обработката на почвата се извършва с помощта на въртящи се ножове. Благодарение на акумулаторното захранване, култиваторът позволява работа на места, на които продукти, захранвани от електрическата мрежа, не могат да бъдат използвани. Недопустимо е използването на култиватора за обработване на по-големи площи земя. Правилното, надеждно и безопасно действие на инструмента зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на инструмента, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да било щети, възникнали поради използване на инструмента в несъответствие с предназначението, неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция. Използването на инструмента в несъответствие с предназначението също така ще анулира гаранционните права.

ОБОРУДВАНЕ

Култиваторът се доставя комплектен, но се изисква сглобяване преди първа употреба. Акумулаторът и станцията за зареждане не са включени в комплекта.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-85271
Номинално напрежение	[V d.c.]	18
Номинални обороти	[min ⁻¹]	270
Дълбочина на браздите	[mm]	160
Ширина на браздите	[mm]	155
Тегло	[kg]	4,24
Ниво на шум		
- мощност L _{PA}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- мощност L _{WA}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Ниво на вибрации (предна ръкохватка/задна ръкохватка)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Вид акумулатор		Li-ION

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Инструкция

Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с елементите за управление и правилното използване на уреда. Ако ще предоставите уреда на друго лице, винаги прилагайте инструкцията за експлоатация към него. Уредът трябва винаги да се използва в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.

Никога не позволявайте на деца или на лица, които не са запознати с инструкцията, да работят с уреда. Националните разпоредби могат да определят точната възраст на оператора на уреда.

Никога не работете, когато наоколо има други хора, особено деца или домашни любимци. Преди да започнете работа, определете зона за безопасност, в която не се допускат трети лица и домашни любимци.

Не забравяйте, че операторът или потребителят носи отговорност за злополуки или опасности, които възникват за други хора или за околната среда.

Подготовка

Винаги носете здрави обувки и дълъг панталон, когато работите. Не работете с уреда с боси крака или с отворени сандали. Избягвайте повредени дрехи, които са твърде свободни или имат висящи презрамки или връзки. Свободни части от дрехите могат да бъдат захванати от движещите се части на уреда и да причинят нараняване.

Проверете внимателно мястото, където ще работите с уреда, и отстранете всички предмети, които биха могли да попаднат в уреда. Захванатите предмети могат да причинят повреда на машината или да бъдат изхвърлени с висока скорост, което представлява опасност за оператора и околната среда.

Преди употреба винаги проверявайте дали ножовете, винтовете и оборудването на ножовете не са износени или повредени. Заменяйте износените или повредени части като комплекти, за да поддържате баланса. Сменете повредените или нечетливи табели.

Употреба

Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление. Неподходящото осветление на работното място може да доведе до злополуки.

Винаги при наклонен терен се уверявайте, че краката ви стоят стабилно.

Вървете, никога не тичайте.

Работете по диагонал на склона, никога нагоре или надолу. Управлението на уреда ще бъде много по-лесно.

Бъдете особено внимателни, когато сменяте посоката на движение по наклон.

Не работете върху прекалено наклонени терени.

Обръщайте особено внимание при движение на заден ход или при изтегляне на уреда към вас.

Изключете задвижването на режещия елемент, ако уредът трябва да се наклони, когато го придвижвате по повърхности, различни от работната зона, и когато се транспортира до и от работната зона.

Не използвайте уреда с повредени защити или корпуси или без предпазно устройство, като например приложените предпазни защити.

Стартирайте двигателя внимателно съгласно инструкцията, като внимавате краката да са далеч от режещия елемент.

Не накланяйте уреда при стартиране на двигателя, освен в случаите, когато е необходимо да бъде наклонен по време на стартирането. В този случай не се накланяйте повече от необходимото и повдигайте само частта, която е далеч от оператора.

Не дръжте ръце или крака в близост до въртящите се части.

Не пренасяйте машината с работещ двигател.

Изключете машината и я разединете от захранването. Уверете се, че всички движещи се части са неподвижни.

Спрете машината и се уверете, че всички движещи се части са неподвижни:

- всеки път, когато се отдалечавате от уреда,

- преди проверка, почистване или ремонт на машината,
- след като е била ударена от чужд предмет. Проверете уреда за повреди и ако е необходимо, направете ремонт, преди да стартирате отново и да използвате машината. Ако машината започне да вибрира прекомерно (проверете незабавно)
- проверете за повреди,
- сменете или ремонтирайте всяка повредена част,
- проверете и затегнете разхлабените елементи.

Поддръжка и съхранение

Съхранявайте в изправно състояние всички гайки, болтове и винтове, за да се гарантира, че машината ще работи безопасно.

Бъдете внимателни при машините с няколко остриета, тъй като въртенето на един режещ елемент може да предизвика въртене на други остриета.

Внимавайте, когато регулирате машината, за да избегнете попадане на пръстите между движещите се остриета и неподвижните части на машината.

Винаги оставяйте машината да изстине преди следващото включване, като я съхранявате под ключ.

Бъдете внимателни при работа с ножовете, въпреки че задвижването е изключено, тъй като ножовете все още могат да се въртят. Винаги изчакайте, докато остриетата спрат напълно, преди да продължите.

С оглед на безопасност сменете износените или повредените части. Използвайте само оригинални резервни части и оборудване.

Рискове, свързани с шума и вибрациите

Машината е проектирана така, че да намали максимално рисковете, свързани с излагането на потребителя на шум и вибрации. Въпреки това не е възможно тези рискове да бъдат напълно елиминирани. Освен това хората, които се намират в близост до зоната на работа на машината, също са изложени на опасност от шум.

Въпреки това можете да намалите рисковете, свързани с гореспоменатите опасности, като следвате следните указания:

- използвайте продукта за целите, описани в инструкцията,
- уверете се, че машината е в добро състояние и се поддържа редовно,
- използвайте правилни и добре наточени режещи инструменти,
- дръжте здраво ръкохватката на продукта,
- планирайте работата си така, че да можете да правите чести почивки.

Остатъчен риск

Дори и да се спазват всички предпазни мерки за безопасност при работа, все още съществува потенциален риск от нараняване. С оглед на конструкцията на продукта остават следните рискове.

Наранявания, свързани с вибрации, причинени от прекалено дълга работа с машината, работа по неправилен начин или работа с неправилно поддържана машина.

Наранявания, причинени от неочакван удар от скрити, изхвърлени предмети.

ОБСЛУЖВАНЕ НА ПРОДУКТА

Подготовка за работа

Извадете уреда от опаковката и отстранете всички елементи на опаковката. Препоръчително е да запазите опаковката, която може да бъде полезна по време на транспортиране или съхранение на продукта.

Проверете дали частите на продукта не са били повредени по време на транспортирането, като всяка забелязана повреда, напр. пукнатини или деформации, ще спре по-нататъшна употреба на продукта, докато те не бъдат поправени или повредените части не бъдат заменени.

По време на монтажа трябва да се използват лични предпазни средства, като защитни ръкавици, предпазни очила и защитно облекло.

Внимание! Преди да започнете монтажа се уверете, че машината не е свързана към захранването. Акумулаторът трябва да бъде разединен от машината.

Монтаж и регулиране на предната ръкохватка (II)

Ако ръкохватката не е монтирана, прекарайте я през защитата на захранващия кабел, регулирайте положението ѝ и след това я застопорете на място, като затегнете блокировката на предната ръкохватка. Положението на ръкохватката трябва да се избере експериментално, за да отговаря на физическите условия на оператора и на терена, в който ще се използва култиваторът. Позицията на ръкохватката трябва да Ви позволява да работите със сгънати в лактите ръце и изправен гръб. Тя трябва да позволява и свободно движение в работната равнина. Забранено е да се работи без правилно монтирана предна ръкохватка.

Регулиране на дължината

Дължината на инструмента може да се регулира като издърпате назад блокиращия лост за регулиране на дължината (III), след това регулирате дължината на инструмента и затегнете блокиращия лост. Възможно е плавно регулиране на дължината на инструмента между ограничителите на движението.

Свързване към захранването (IV)

Пъхнете акумулатора в гнездото така, че фиксаторът му да бъде от външната страна на гнездото. Пъхнете акумулатора в гнездото, докато ключалката се заключи. Уверете се, че акумулаторът няма да се изплъзне навън по време на работа. Разединяването на акумулатора се извършва с натискане и задържане на ключалката и изваждане на акумулатора от гнездото. За захранване на инструмента могат да се използват само акумулатори Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 или YT-82845, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO YT-82848 или YT-82849. Забранено е използването на други акумулатори с различно номинално напрежение, които не съответстват на гнездото за акумулатор в устройството. Забранено е да модифицирате гнездото и/или акумулатора, за да паснат едно към друго.

Подготовка на работното място

Култиваторът се използва само за обработване на почвата. Почвата не трябва да е прекалено твърда. Ако почвата е твърде твърда или изсъхнала, преди да започнете работа трябва да я навлажните и да изчакате водата да попие в нея. Забранено е да се работи върху твърди повърхности като бетон или дърво.

Преди да започнете работа, отстранете всички видими камъни, корени, кабели и други предмети, които биха могли да повредят остриетата на култиватора. Уверете се, че в работната зона няма електрически кабели. Трябва да се има предвид, че електрическите кабели може да бъдат скрити под земята.

Култиваторът работи правилно само при движение напред. Избягвайте да връщате уреда назад.

Работната зона трябва да бъде подготвена по такъв начин, че да бъде възможно придвижването в редове (V). Редовете трябва да са с еднаква ширина, като леко се застъпват, за да не се пропуска място. При смяна на посоката на движение трябва да се запази особено внимание.

Включване на машината

Поставете култиватора в началната точка на работа. Машината може да се стартира само, когато е в изправено положение. Ако култиваторът е оборудван с помощни колела, подпрете го на колелата и повдигнете остриетата така, че да не влизат в контакт със земята. При култиватор без помощни колела трябва да подпрете ножовете на земята. Хванете двете ръкохватки (VI) с твърд и сигурен захват.

Превключвателят е снабден със защита срещу случайно включване. За да стартирате уреда, натиснете и задържете бутона за включване с палеца си, след което натиснете и задържете бутона за включване/изключване (VII), уредът ще стартира и остриетата ще започнат да се въртят. Не е необходимо да продължавате да държите бутона за включване, но бутонът за включване трябва да се държи натиснат през цялото време. Бутонът за включване не може да се блокира във включено положение.

Уредът спира работа след освобождаване на натиска върху бутона за включване.

Ножовете могат да продължат да се въртят известно време, след като натискът върху превключвателя е освободен.

Когато приключите, изключете уреда, изчакайте остриетата да спрат напълно, разединете захранването, като извадите акумулатора от гнездото на уреда, и продължете с поддръжката.

Работа с култиватора

Когато работите, трябва да сте подготвени за неочаквани ситуации. Остриетата могат да попаднат на невидим предвари-телно камък, корен или друго препятствие. В този случай устройството трябва да се изключи незабавно, като се разедини от захранването чрез изваждане на акумулатора от гнездото. Ако бъдат открити повреди, по-нататъшната работа е забранена. Не трябва да се упражнява прекомерен натиск върху култиватора. Ножовете не трябва да проникват на повече от 3-4 cm.

Когато работите, правете редовни почивки, за да избегнете умората. Това ще позволи по-добър контрол на машината и ще намали риска от инциденти.

Внимание! Когато работите, винаги бутайте култиватора, никога не го дърпайте към себе си. Дърпането на устрой-ството кара оператора да се движи назад, в резултат на което той не контролира зоната зад себе си. Култиваторът трябва да се бутавно, като винаги вървите, никога не бива да тичате. Това ще осигури по-добър контрол на устройството и ще намали времето за реакция при неочаквани събития.

По време на работа се движете в редове (V). Редовете трябва да са с еднаква ширина, като леко се застъпват, за да не се пропускат място. При смяна на посоката на движение трябва да се запази особено внимание.

Внимание! Ако по време на работа в уреда удари чужд предмет. Незабавно изключете уреда, изчакайте да спрат остриета-та и след това разединете захранването. След това проверете дали култиваторът не е повреден. Ако се открие повреда, е забранена по-нататъшната работа, преди повредата да бъде отстранена. Прекомерните вибрации по време на работа могат да бъдат причинени от повреда на устройството. Спрете работата, разединете акумулатора и проверете продукта.

ПОДДРЪЖКА НА ПРОДУКТА

Внимание! Уверете се, че продуктът е разединен от захранването, преди да извършвате каквато и да е поддръж-ка. Акумулаторът трябва да бъде разединен от уреда.

Винаги носете защитни ръкавици по време на всички операции по поддръжка.

Ако дадена операция по поддръжка не е описана в инструкцията, това означава, че тя трябва да бъде извършена от оторизиран сервизен център на производителя.

Продуктът трябва да се почиства веднага след всяка употреба. Почвата, която остава по остриетата, ще бъде най-лесно да се отстрани, докато не е изсъхнала. Остатъците от почва по остриетата трябва да се отстранят с четка или с четка с пластмасови косъмчета, или с кърпа. Почистете вентилационните отвори, като се уверите, че са проходими.

По-трудно отстраняват замърсяванията могат да бъдат отстранени с въздушна струя с налягане не по-голямо от 0,3 MPa. Никога не използвайте химикали, алкалоиди, абразиви или агресивни почистващи препарати за почистване на продукта. Продуктът не може да се почиства с водна струя или чрез потапяне във вода.

Проверете степента на износване и наличието на повреди по остриетата. Ако забележите прекомерно износване или повреда, заменете острието с ново. По време на употреба остриетата губят покритието си от боя, което е нормално и не е признак за повреда на острието. Липсата на лаково покритие обаче прави остриетата по-податливи на корозия. Затова при всяко почистване те трябва да се покриват с тънък слой антикорозионен препарат или с тънък слой леко машинно масло. Преди работа остриетата трябва да се почистят от остатъците от това предпазно средство, за да се предотврати проникването му в почвата.

Остриетата винаги трябва да се заменят с оригинални остриета, идентични с тези, които са монтирани фабрично на култиватора. Само използването на оригинални резервни части позволява безопасна работа с продукта. Смяната на остриетата трябва да се извършва от опитен потребител. В случай на съмнения моля, обърнете се към оторизиран сервизен център на производителя. Остриетата трябва да се сменят на всеки две години или на всеки 50 часа работа.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ПРОДУКТА

Внимание! Винаги разединявайте продукта от захранването, преди да го съхранявате или транспортирате, като извадите акумулатора от гнездото на устройството. Почистявайте съгласно инструкцията.

Съхранявайте на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветриво място. Мястото за съхранение трябва да пази от дос-тъпа на деца. Продуктът трябва да се съхранява при температура между 10 и 30 градуса по Целзий. Препоръчително е продуктът да се съхранява във фабричната опаковка или в друга прахозащитна опаковка. Съхранявайте уреда на място, недостъпно за външни лица, особено за деца. Също така по време на работа трябва да се внимава машината да се намира на място, недостъпно за външни лица, особено за деца.

Пренасяйте продукта, като го носите за ръкохватките. Транспортирайте в такова положение, че остриетата да не влизат в контакт със земята. По време на транспортиране продуктът трябва да бъде защитен от удари и силни вибрации. По време на транспортиране обезопасете продукта, за да го предпазите от изплъзване или преобръщане.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A motoenxada sem fios foi concebida para arejar e cultivar pequenas áreas de terra. Facilita muito o cultivo da terra em jardins e hortas. O cultivo da terra é efetuado por meio de lâminas rotativas. Graças à sua alimentação por bateria, permite o trabalho em áreas inacessíveis a produtos alimentados pela rede elétrica. Não é aceitável utilizar a motoenxada para cultivar grandes áreas de terra. O funcionamento correto, fiável e seguro do produto depende, portanto, de um funcionamento correto:

Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.

O fornecedor não será responsabilizado por quaisquer danos ou ferimentos resultantes da utilização indevida da ferramenta, do não cumprimento dos regulamentos de segurança e das recomendações deste manual. A utilização incorreta da ferramenta também anula a garantia e os direitos de garantia do utilizador.

ACESSÓRIOS

A motoenxada é fornecida completa, mas a montagem é necessária antes da primeira utilização. A bateria e a estação de carregamento não estão incluídas.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número de catálogo		YT-85271
Tensão nominal	[V d.c.]	18
Velocidade nominal	[min ⁻¹]	270
Profundidade do sulco	[mm]	160
Largura do sulco	[mm]	155
Peso	[kg]	4,24
Nível de ruído		
- potência L_{pa}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- potência L_{wa}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Nível de vibração (cabo frontal/ cabo traseiro)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Tipo de bateria		Li-ION

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!
LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR
E GUARDE PARA REFERÊNCIAS FUTURAS

Instrução

Leia atentamente as instruções. Familiarize-se com os controlos e a utilização correta da unidade. Se entregar a unidade para outra pessoa, inclua sempre o manual do utilizador com o dispositivo. A unidade deve ser sempre utilizada de acordo com as recomendações do manual de instruções.

Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções de funcionamento operem a unidade. Os regulamentos nacionais podem especificar a idade exata do operador. Nunca trabalhe quando outras pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação, estão perto. Antes de iniciar os trabalhos, designe uma zona de segurança onde os terceiros e os animais de estimação não possam aceder.

Lembre-se de que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou ao ambiente.

Preparação

Use sempre calçado robusto e calças compridas ao trabalhar. Não utilize a unidade com os pés descalços ou em sandálias abertas. Evite roupa danificada que esteja demasiado solta ou que tenha tiras ou fitas penduradas. As peças de roupa soltas podem ser apanhadas nas partes móveis da unidade e causar ferimentos.

Verifique cuidadosamente a área onde a unidade será operada e remova todos os objetos que possam entrar nela. Os objetos apanhados podem causar danos na máquina ou podem ser ejetados a alta velocidade, representando um perigo para o operador e o ambiente. Antes de utilizar, verifique sempre se as lâminas, parafusos e equipamento do conjunto de lâminas não estão gastos ou danificados. Substitua peças desgastadas ou danificadas em conjuntos para manter o equilíbrio. Substitua as placas danificadas ou ilegíveis.

Utilização

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial. Uma iluminação inadequada do local de trabalho pode causar acidentes.

Assegure-se sempre de que as suas pernas em declive estão firmes.

Caminhe, nunca corra.

Trabalhe transversalmente em declives, nunca para cima ou para baixo. Controlar a unidade tornar-se-á muito mais fácil.

Tenha especial cuidado ao mudar de direção num declive.

Não trabalhe em declives excessivamente inclinados.

Preste especial atenção ao inverter ou puxar a unidade na sua direção.

Desligue o acionamento do elemento de corte se a unidade tiver de ser inclinada ao deslocá-la para outras superfícies que a área de trabalho e ao ser transportada de e para a área de trabalho.

Não utilize a unidade com tampas ou caixas danificadas ou sem um dispositivo de segurança, como as tampas incluídas.

Ligue o motor cuidadosamente conforme as instruções, assegurando que os pés estão afastados do elemento de corte.

Não incline a unidade ao arrancar o motor, exceto quando esta tiver de ser inclinada durante o arranque. Neste caso, não incline mais do que o necessário e levante apenas a parte que está afastada do operador.

Não mantenha as mãos ou os pés perto de peças rotativas.

Não transporte a unidade com o motor ligado.

Pare a unidade e desligue a alimentação elétrica. Assegure que todas as partes móveis não estejam em movimento.

Pare a unidade e certifique-se de que todas as peças móveis estão paradas:

- cada vez que se afasta da unidade,
 - antes de verificar, limpar ou reparar a unidade,
 - depois de ter sido atingido por um objeto estranho. Verifique a unidade quanto a danos e, se necessário, efetue reparações antes de reiniciar e operar a unidade.
- Se a unidade começar a vibrar excessivamente (verifique imediatamente):
- verifique se há danos,

- substitua ou repare qualquer peça danificada,
- verifique e aperte as peças soltas.

Manutenção e armazenamento

Mantenha todas as porcas e parafusos em boas condições para ter a certeza de que a unidade funcionará em segurança.

Tenha cuidado com as unidades multi-lâminas, pois a rotação de um elemento de corte pode causar a rotação de outras lâminas.

Tenha cuidado ao ajustar a unidade para evitar colocar os dedos entre as lâminas móveis e as partes fixas dela.

Deixe sempre a unidade arrefecer antes da próxima colocação em funcionamento, guardando-a à chave.

Tenha cuidado ao manusear as lâminas, mesmo que a unidade esteja desligada, uma vez que as lâminas ainda podem rodar. Espere sempre até que as lâminas tenham parado completamente antes de prosseguir.

Substitua, por razões de segurança, peças desgastadas ou danificadas. Utilize apenas peças sobressalentes e equipamento original.

Ruído e riscos de vibração

A unidade foi concebida para reduzir o mais possível os riscos associados à exposição do utilizador ao ruído e às vibrações. No entanto, não é possível eliminar completamente estes riscos. Além disso, as pessoas nas proximidades do funcionamento da unidade estão também expostas a riscos de ruído.

No entanto, pode reduzir os riscos associados aos perigos acima mencionados, seguindo as seguintes diretrizes:

- utilize o produto para os fins descritos nas instruções,
- certifique-se de que a unidade está em boas condições e é regularmente mantida,
- utilize ferramentas de corte corretas e bem afiadas,
- use um aperto firme no cabo do produto,
- planeie o trabalho com pausas frequentes.

Risco residual

Mesmo que todas as precauções de segurança sejam respeitadas quando se trabalha, ainda existe um risco potencial de ferimentos. Os seguintes riscos permanecem devido à conceção do produto.

Lesões relacionadas com vibrações causadas por trabalhar com a unidade durante demasiado tempo, trabalhar de forma errada ou trabalhar com uma unidade mal mantida.

Lesões causadas por impacto inesperado de objetos escondidos e ejetados.

MANIPULAÇÃO DO PRODUTO

Preparação para o trabalho

O produto deve ser desembalado e todas as embalagens devem ser removidas. É aconselhável manter a embalagem, que pode ser útil durante o transporte ou armazenamento do produto.

Verifique que nenhuma parte do produto foi danificada durante o transporte, qualquer dano observado, por exemplo, fissuras ou

deformações, desqualificará o produto de utilização posterior até que seja reparado ou as partes danificadas sejam substituídas. Equipamento de proteção pessoal como luvas de proteção, proteção dos olhos e vestuário de proteção devem ser usados durante a instalação.

Atenção! Certifique-se de que a unidade não está ligado à rede elétrica antes de começar a montá-la. A bateria deve ser desligada da unidade.

Montagem e regulação do cabo dianteiro (II)

Se o cabo não tiver sido montado, coloque-o através da proteção dos cabos de alimentação, ajuste a sua posição e, em seguida, fixe-o no lugar apertando o bloqueio do cabo dianteiro. A posição do cabo deve ser escolhida experimentalmente para se adaptar às condições físicas do operador e ao terreno em que a motoenxada vai ser utilizada. A posição do cabo deve permitir-lhe trabalhar com os braços dobrados e as costas retas. Deve também permitir a liberdade de movimentos no plano de trabalho. É proibido trabalhar sem um cabo frontal corretamente instalado.

Ajuste do comprimento

O comprimento da ferramenta pode ser ajustado puxando para trás a alavanca de bloqueio de ajuste do comprimento (III), ajustando depois o comprimento da ferramenta e apertando a alavanca de bloqueio. É possível um ajuste suave do comprimento da ferramenta entre o topos do movimento.

Ligação à fonte de alimentação (IV)

Insira a bateria no compartimento de modo a que o seu trinco fique no exterior da ranhura. Insira a bateria na ranhura até o trinco engatar. Certifique-se de que a bateria não saia durante o funcionamento. Desligue a bateria pressionando e segurando o trinco e depois removendo a bateria da ranhura. Apenas as baterias de íões de lítio YATO 18 V listadas podem ser utilizadas para alimentar a ferramenta: YT-82842, YT-82843, YT-82844 e YT-82845, que só podem ser carregadas com carregadores YATO YT-82848 ou YT-82849. É proibida a utilização de outras baterias com uma classificação de voltagem diferente e que não se ajustem à tomada da bateria da ferramenta. É proibido alterar a tomada e/ou a bateria para que encaixem.

Preparação do local de trabalho

A motoenxada é utilizada apenas para cultivar a terra. A terra não deve ser demasiado dura. Se a terra for demasiado dura ou seca, humedeça-a antes de começar a trabalhar e espere que a água penetre na terra.

É proibido trabalhar em superfícies duras como o betão ou a madeira.

Antes de iniciar o trabalho, remova todas as pedras visíveis, raízes, fios e outros objetos que possam danificar as lâminas da motoenxada. Certifique-se de que não existem cabos elétricos na área de trabalho. É preciso ter em conta que os cabos elétricos podem estar escondidos debaixo da terra.

A motoenxada só funciona corretamente se for conduzida para a frente. Evite recuar a unidade.

A área de trabalho deve ser preparada de modo a permitir a deslocação em filas (V). As filas devem ser mantidas de largura igual, ligeiramente sobrepostas de modo a que não se evite nenhum local. Deve ser tomado especial cuidado ao mudar de direção.

Colocação em funcionamento da unidade

Posicione a motoenxada no ponto de partida. O arranque da motoenxada só pode ser efetuado quando esta se encontra na posição vertical.

Se a motoenxada estiver equipada com rodas de apoio, apoie-a sobre as rodas e levante as lâminas de modo a que não entrem em contacto com a terra. Para uma motoenxada sem rodas de apoio, apoie as lâminas na terra. Agarre ambos os cabos (VI) com firmeza e segurança.

O interruptor está equipado com uma proteção contra a ativação acidental da unidade. Para ligar a unidade, prima e mantenha premido o botão de bloqueio com o polegar e, em seguida, prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar (VII), a unidade arrancará e as lâminas começarão a rodar. Não é necessário continuar a manter premido o botão de bloqueio, mas o interruptor deve estar sempre premido. O interruptor não tem a opção de bloquear na posição de ligado.

A unidade pára quando a pressão no interruptor é libertada.

As lâminas podem continuar a girar durante algum tempo depois de a pressão no interruptor ser libertada.

Quando terminar, desligue a unidade, espere que as lâminas parem completamente, desligue a ficha da tomada da unidade, retirando a bateria do compartimento da unidade, e proceda à manutenção.

Trabalhos com a motoenxada

Quando se trabalha, é preciso estar preparado para situações inesperadas. As lâminas podem atingir uma pedra, uma raiz ou outro obstáculo anteriormente invisível. Neste caso, a unidade deve ser imediatamente desligada e desconectada da alimentação elétrica, retirando a bateria do compartimento. Se forem detetados danos, é proibido continuar os trabalhos.

Não deve ser exercida uma pressão excessiva sobre a motoenxada. As lâminas não devem penetrar mais de 3 a 4 centímetros. Ao trabalhar, faça pausas regulares para evitar a fadiga e o excesso de trabalho. Isto permitirá um melhor controlo do produto e reduzirá o risco de acidentes.

Atenção! Empurre sempre a motoenxada quando estiver a trabalhar, nunca puxe na sua direção. Arrastar a unidade faz

com que o operador se mova para trás, fazendo com que ele não controle a área atrás dele. Empurre a motoenxada lentamente, caminhe sempre, nunca corra. Isto proporcionará um melhor controle da unidade e reduzirá o tempo de reação a acontecimentos inesperados.

Ao trabalhar, desloque-se em filas (V). As filas devem ser mantidas de largura igual, ligeiramente sobrepostas de modo a que não se evite nenhum local. Deve ser tomado especial cuidado ao mudar de direção.

Atenção! Se um objeto estranho atingir a unidade durante a operação, desligue-a imediatamente, espere que as lâminas parem e, em seguida, desconecte a ficha da alimentação elétrica. Em seguida, verifique se a motoenxada está danificada. Se forem detetados danos, é proibido trabalhar mais antes de os danos serem reparados. Vibrações excessivas durante o funcionamento podem ser causadas por danos na unidade. Pare de trabalhar, desligue a bateria e verifique o produto.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Atenção! Assegure que o produto é desligado da alimentação antes de qualquer manutenção. A bateria deve ser desligada da unidade.

Use sempre luvas de proteção durante todas as operações de manutenção.

Se uma operação de manutenção não estiver descrita nas instruções, significa que deve ser realizada por um centro de assistência técnica do fabricante autorizado.

O produto deve ser limpo imediatamente após cada utilização. A terra que fica nas lâminas será mais fácil de remover antes de secar. O restos de terra das lâminas devem ser removidos com uma escova ou pincel com cerdas de plástico, ou com um pano. Limpe as aberturas de ventilação, assegurando que estão desobstruídos.

A sujidade mais difícil de remover pode ser removida com um jato de ar de não mais de 0,3 MPa.

Nunca utilize produtos químicos, alcaloides, abrasivos ou detergentes agressivos para limpar o produto. O produto não pode ser limpo com um jato de água ou mergulhando-o em água.

Verifique o desgaste e a presença de danos nas lâminas. Se for observado desgaste ou danos excessivos, substitua a lâmina por uma nova. As lâminas perdem o revestimento de pintura a utilização, o que é normal e não constitui uma indicação de danos nas lâminas. No entanto, a falta de um revestimento de pintura torna as lâminas mais susceptíveis à corrosão. Por conseguinte, cada vez que são limpas, devem ser revestidas com uma fina camada de agente anticorrosivo ou uma fina camada de óleo de máquina ligeiro. Antes de trabalhar, as lâminas devem ser limpas de qualquer produto residual para evitar que penetre na terra. Substitua sempre as lâminas por originais idênticas às instaladas na motoenxada na fábrica. Apenas a utilização de peças sobressalentes originais mantém a segurança do produto. A substituição da lâmina deve ser efetuada por um utilizador experiente. Em caso de dúvida, contacte o centro de serviço autorizado do fabricante.

A lâmina deve ser substituída de dois em dois anos ou a cada 50 horas de operação.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE DO PRODUTO

Atenção! Desligue sempre o produto da fonte de alimentação antes de o guardar ou transportar, retirando a bateria da tomada do dispositivo. Limpe o produto de acordo com as instruções.

Armazene-o em áreas escuras, secas, sem geadas e bem ventiladas. A área de armazenamento deve ser mantida fora do alcance das crianças. O produto deve ser armazenado a uma temperatura entre 10 e 30 °C. É aconselhável armazenar o produto na sua embalagem de fábrica ou outra embalagem para protegê-lo de poeira. Mantenha a unidade fora do alcance de terceiros, especialmente de crianças. Além disso, durante o funcionamento, deve assegurar-se que a máquina está fora do alcance das pessoas que se encontram nas proximidades, especialmente das crianças.

Transporte o produto apanhando-o pelos cabos. Transporte-o em posição tal que as lâminas não entrem em contacto com o solo. Durante o transporte, o produto deve ser protegido de impactos e vibrações fortes. Para o transporte, fixe o produto para evitar que escorregue ou tombe para o lado.

KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Akumulatorska kopačica namijenjena je za rahljenje i obradu malih površina tla. To uvelike olakšava uzgoj tla u vrtovima i parcelama. Obrada tla vrši se rotirajućim noževima. Zahvaljujući baterijskom napajanju, rad je moguć na mjestima nedostupnim proizvodima koji se napajaju iz električne mreže. Nije dozvoljena uporaba kopačice na većim površinama zemlje. Ispravan, pouzdan i siguran rad instrumenta ovisi o pravilnoj uporabi, dakle:

Prije rada s alatom pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu i ozljede uzrokovane korištenjem alata suprotno njegovoj namjeni, nepoštivanjem sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa. Korištenje alata suprotno njegovoj namjeni također poništava jamstvo i jamstvena prava.

OPREMA

Kopačica se isporučuje kompletan, ali potrebno ga je sastaviti prije prve uporabe. Na opremi nema baterije i postaje za punjenje.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost
Kataloški broj		YT-85271
Nazivni napon	[V d.c.]	18
Nominalni okretaji	[min ⁻¹]	270
Dubina brazde	[mm]	160
Širina brazde	[mm]	155
Težina	[kg]	4,24
Razina buke		
- moć L_{WA}	[dB(A)]	81,5 ± 3,0
- moć L_{WA}	[dB(A)]	86,4 ± 0,58
Razina vibracija (prednja ručka / stražnja ručka)	[m/s ²]	2,722 ± 1,5 / 2,138 ± 1,5
Vrsta akumulatora		LI-ION

SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNO! PRIJE UPORABE PRICITAJTE DETALJNO OSTAVITE ZA BUDUĆU UPORABU

Upute

Detaljno pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom uređaja. Ako uređaj dajete drugoj osobi, uz uređaj uvijek priložite korisničke upute. Uređaj treba uvijek koristiti prema preporukama sadržanim u korisničkim uputama.

Nikada ne dopustite da uređajem rukuju djeca ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu uređaja. Nacionalni propisi mogu odrediti točnu dob operatera.

Nikada nemojte raditi ako su drugi ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci, u blizini. Prije početka rada odredite sigurnosnu zonu u koju neće biti dopušten ulazak promatrača i kućnih ljubimaca.

Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti za druge ljude ili okoliš.

Priprema

Tijekom rada uvijek nosite solidnu obuću i duge hlače. Nemojte rukovati kosilicom s bo-

sim stopalima ili otkrivenim sandalama. Izbjegavajte nošenu odjeću koja je preširoka ili ima viseće trake. Široka odjeća može biti zahvaćena pokretnim dijelovima uređaja, što može uzrokovati ozljede.

Provjerite prostor u kojem će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koji bi mogli ući u uređaj. Zgrabljeni predmeti mogu oštetiti uređaj, mogu se i odbaciti velikom brzinom, što predstavlja opasnost za operatera i okolinu.

Prije uporabe uvijek provjerite da noževi, vijci i dodaci sklopa noža nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove u sklopovima, kako biste održali ravnotežu. Zamijenite oštećene ili nečitke tablice.

Uporaba

Radite samo na dnevnom svjetlu ili na dobrom umjetnom svjetlu. Nepravilno osvjetljenje mjesta rada može dovesti do nesreće.

Uvijek provjerite da li vaše noge na nagibu stoje stabilno.

Hodajte, nemojte trčati.

Radite poprijeko nagiba, nikada gore ili dolje. Tada se značajno lakše upravlja kosilicom.

Budite posebno pažljivi kod promjene smjera vožnje kosilice na nagibu.

Nikada nemojte raditi na prekomjernim nagibima.

Obratite posebnu pozornost kada vozite unatrag ili vučete uređaj prema sebi.

Isključite pogon reznog elementa ako stroj treba nagnuti kada ga pomičete na površinama koje nisu radno mjesto i kada ga transportirate na i s radnog mjesta.

Nemojte koristiti uređaj s oštećenim poklopcima ili kućištima, kao i alat bez zaštitnih elemenata, na primjer poklopaca.

Pažljivo pokrenite motor prema uputama, držeći noge podalje od reznog elementa.

Nemojte nagnjati uređaj prilikom pokretanja motora, osim kada je potrebno nagnjanje prilikom pokretanja. U tom slučaju nemojte nagnjati više nego što je potrebno i podižite samo dio koji je udaljen od operatera.

Nemojte držati ruke i stopala blizu okretnih dijelova.

Nemojte prenositi uređaj s uključenim motorom.

Zaustavite uređaj, isključite ga s napajanja. Provjerite da li su svi pokretni dijelovi zaustavljeni.

Zaustavite uređaj i provjerite da li su svi pokretni dijelovi nepomični.

- svaki put kada se udaljavate od uređaja,

- prije provjere, čišćenja ili popravke uređaja,

- nakon udaranja stranim predmetom. Prije ponovnog pokretanja i rada uređaja provjerite ima li oštećenja i po potrebi ga popravite.

Ako uređaj počne pretjerano vibrirati (odmah provjerite)

- provjerite oštećenje,

- zamijeniti ili popraviti bilo koji oštećeni dio,

- provjerite i zategnite labave dijelove.

Održavanje i čuvanje

Držite sve matice, vijke i vijke u dobrom stanju kako biste osigurali siguran rad stroja.

Na strojevima s više noževa budite oprezni jer rotacija jednog reznog elementa može uzro-

kovati rotaciju ostalih noževa.

Budite oprezni kada podešavate uređaj kako biste izbjegli da vam prsti budu uhvaćeni između pokretnih oštrica i fiksni dijelova uređaja.

Uvijek ostavite uređaj da se ohladi prije narednog pokretanja ili skladištenja.

Budite oprezni pri rukovanju noževima iako je pogon isključen jer se oštrice još uvijek mogu okretati. Prije nastavka uvijek pričekajte da se oštrice potpuno zaustave.

Radi sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Rizik vezan s vibracijama i bukom

Uređaj je projektirani da smanji rizik od izlaganja buci i vibracijama što je više moguće. Međutim, te rizike nije moguće potpuno eliminirati. Osim toga, ljudi u radnom okruženju uređaja također su izloženi opasnostima od buke.

Međutim, možete smanjiti rizik povezan s gore navedenim opasnostima, u skladu sa sljedećim smjernicama:

- proizvod treba koristiti u skladu s namjenom opisanom u uputama,
- pobrinite se da je uređaj u dobrom stanju te ga redovito održavajte,
- koristiti ispravan i dobro naoštren alat za rezanje,
- čvrsto uhvatite ručku proizvoda,
- planirajte rad tako da možete često praviti pauze.

Preostali rizik

Čak i ako se poštuju sve mjere opreza tijekom rada, još uvijek postoji potencijalni rizik od ozljeda. U vezi sa konstrukcijom proizvoda ostaju sljedeći rizici.

Ozljede od vibracija uzrokovane predugim radom opreme, neispravnim rukovanjem ili radom opreme koja se loše održava.

Ozljede uzrokovane neočekivanim udarcem skrivenih, bačenih predmeta.

UKOVANJE PROIZVODOM

Priprema za rad

Proizvod je potrebno izvaditi iz pakiranja i ukloniti sve elemente pakiranja. Preporuča se čuvati ambalažu koja može biti korisna tijekom transporta ili skladištenja proizvoda.

Provjerite da niti jedan dio proizvoda nije oštećen tijekom transporta, svako uočeno oštećenje, npr. pukotine ili deformacije, disqualificira proizvod za daljnju upotrebu dok se ne popravi ili ne zamijene oštećeni dijelovi.

Tijekom montaže nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne rukavice, zaštita za oči i zaštitna odjeća.

Upozorenje! Prije montaže provjerite da li uređaj nije spojen na napajanje. Baterija mora biti odspojena od uređaja.

Montaža i podešavanje prednje ručke (II)

Ako ručka nije montirana, provucite je kroz poklopac kabela za napajanje, namjestite njen položaj, a zatim je zaključajte zatezanjem brave prednje ručke. Položaj ručke treba odabrati eksperimentalno, prilagođavajući ga fizičkim uvjetima rukovatelja i terenu na kojem će se kopačica koristiti. Položaj ručke trebao bi vam omogućiti da radite s rukama savijenim u laktovima i ravnim leđima. Također treba osigurati slobodu kretanja u radnoj ravni. Nije dozvoljen popravak montirane prednje ručke.

Podešavanje dužine

Podešavanje duljine alata moguće je nakon povlačenja poluge za zaključavanje podešavanja duljine (III), zatim podešavanja duljine alata i zatezanja poluge za zaključavanje. Moguće je glatko prilagoditi duljinu alata u rasponu između graničnika.

Spajanje na napajanje (IV)

Bateriju umetnite u zatvarač tako, da bi njegov zatvarač se nalazio unutar utikača. Akumulator umetnite u utikač sve dok se ne zatvori zatvarač. Provjerite da akumulatore ne izaći tijekom rada. Akumulator možete odspojiti pritiskom i držanjem zasuna, zatim izvlačenjem akumulatore iz utora. Za napajanje alata mogu se koristiti samo sljedeće YATO 18V Li-Ion baterije: YT-82842, YT-82843, YT-82844 i YT-82845 koji se mogu puniti samo s YATO YT-82848 ili YT-82849 punjačima. Zabranjeno je koristiti druge baterije drugačijeg napona koje nisu prikladne za baterijsku utičnicu alata. Zabranjeno je mijenjati utičnicu i/ili bateriju kako bi im odgovarala.

Priprema mjesta za rad

Kopačica je namijenjena isključivo za obradu zemlje. Zemlja ne može biti previše tvrda. Ako je zemlja previše tvrda ili isušena, treba nju navlažiti prije početka radova i sačekati da zemlja potpuno upije vodu.

Nije dozvoljen rad na tvrdom tlu, kao što su beton ili drvo.

Prije početka rada treba ukloniti svo vidljivo kamenje, korijene, žice i druge stvari koje mogu oštetiti kopačicu. Treba obratiti pozornost na to da na mjestu rada nema električnih kablova. Treba imati na umu da električni kablovi mogu biti sakriveni ispod zemlje. Kopačica radi na pravilan način samo kada se gura naprijed. Treba izbjegavati vraćanje natrag uređaja.

Mjesto rada treba pripremiti na takav način, da bi bilo moguće kretanje po redovima (V). Redovi trebaju biti ujednačeni po širini, malo se preklapaju kako se ne bi propustio prostor. Budite posebno oprezni pri promjeni smjera.

Pokretanja uređaja

Kopačicu postaviti na mjestu početka rada. Kopačicu pokrenite samo kada je u okomitom položaju.

Ako je kopačica opremljena pomoćnim kotačima, naslonite ga na kotače i podignite noževe tako da budu udaljeni od tla. Za kopačicu bez pomoćnih kotača, noževe oslonite na tlo. Uхватite obje ručke (VI) čvrstim i snažnim stiskom.

Prekidač je opremljen zaštitom od slučajnog uključivanja uređaja. Da biste pokrenuli uređaj, palcem pritisnite i držite gumb za zaključavanje, zatim pritisnite i držite prekidač za napajanje (VII), uređaj će se pokrenuti i noževi će se početi okretati. Nije potrebno nastaviti držati tipku za zaključavanje, ali i dalje biste trebali držati tipku za napajanje. Prekidač nema mogućnost zaključavanja položaja uključeni.

Zaustavljanje uređaja nastupa nakon što se oslobodi pritisak na prekidač.

Noževi se mogu nastaviti okretati neko vrijeme nakon što se prekidač otpusti.

Nakon završetka rada isključite uređaj, pričekajte da se noževi potpuno zaustave, isključite ga iz struje izvlačenjem baterije iz utičnice uređaja i počnite sa održavanjem uređaja.

Rad kopačicom

Radeći, treba biti uvijek spreman na nepredviđene situacije. Oštrice mogu naići na nevidljivi prije kamen, korijen ili drugu prepreku. U tom slučaju bez odlaganja isključite uređaj, isključite napajanje tako da uklonite bateriju s utikača. U slučaju da ima bilo kakvih oštećenja, dalji rad nije dozvoljen.

Nemojte previše pritiskati kopačicu. Noževi ne smiju ići dublje od 3 do 4 centimetra.

Pravite redovite pauze tijekom rada kako biste izbjegli umor i preopterećenost. To će omogućiti bolju kontrolu nad proizvodom i smanjiti rizik od nezgode.

Upozorenje! Tijekom rada uvijek gurajte uređaj, nikada ga ne vucite prema sebi. Povlačenje uređaja uzrokuje da se operater pomakne unatrag, ostavljajući ga bez kontrole nad područjem iza sebe. Kopačicu gurajte lagano, uvijek hodajte, nemojte trčati. To će vam dati bolju kontrolu uređaja i skratiti će vrijeme reakcije na iznenadne događaje.

Tijekom rada krenite redovima (V). Redovi trebaju biti ujednačeni po širini, malo se preklapaju kako se ne bi propustio prostor. Budite posebno oprezni pri promjeni smjera.

Upozorenje! Ako tijekom rada uređaj udari strani predmet. Trebate odmah isključiti uređaj, sačekati da se oštrice zaustave, nakon toga isključite napajanje. Zatim provjerite da li je kopačica oštećena. Ako se otkrije oštećenje, zabranjeno je nastaviti s radom dok se ono ne ukloni. Pretjerane vibracije tijekom rada mogu biti uzrokovane oštećenjem uređaja. Zaustavite rad, isključite bateriju i provjerite proizvod.

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Upozorenje! Prije bilo kakvog održavanja, provjerite je li proizvod isključen iz napajanja. Baterijamora biti odspojena od uređaja.

Uvijek nosite zaštitne rukavice tijekom svih radova održavanja.

Ako održavanje nije opisano u uputama, to znači da ga treba obaviti u ovlaštenom servisu proizvođača.

Očistite proizvod nakon svake uporabe bez odlaganja. Zemlju koja ostane na oštricama najlakše ćete ukloniti prije nego što se osuši. Ostatke zemlje na oštricama treba ukloniti četkom ili četkom s plastičnim vlaknima ili krpom. Očistite ventilacijske otvore, pazite da nisu začepljeni.

Nekistoće koje se teže uklanjaju mogu se ukloniti strujom zraka s tlakom ne većim od 0,3 MPa.

Nikada ne koristite kemikalije, alkalioide, abrazive ili agresivne deterdžente za čišćenje proizvoda. Proizvod se ne može čistiti mlazom vode ili potapanjem u vodu.

Provjerite stupanj istrošenosti i prisutnost oštećenja na oštricama. Ako primijetite prekomjerno trošenje ili oštećenje, zamijenite

oštricu novom. Oštrice će izgubiti svoj sloj laka tijekom rada, to je normalna pojava i ne ukazuje na oštećenje oštrica. Međutim, nedostatak sloja laka čini oštrice osjetljivijima na koroziju. Stoga ih svaki put nakon čišćenja treba prekriti tankim slojem sredstva protiv korozije ili tankim slojem laganog strojnog ulja.

Prije početka rada, oštrice treba očistiti od ostataka sredstva kako bi se spriječilo njegovo prodiranje u tlo.

Oštricu uvijek zamijenite originalnom identičnom onoj koja je tvornički ugrađena u kopačicu. Samo korištenje originalnih rezervnih dijelova omogućuje vam održavanje sigurnosti proizvoda. Zamjenu oštrice treba izvršiti iskusen korisnik. U slučaju sumnje obratite se ovlaštenom servisu proizvođača.

Oštrice treba mijenjati svake dvije godine ili na svakih 50 sati rada.

POHRANA I TRANSPORT PROIZVODA

Upozorenje! Uvijek isključite proizvod iz napajanja prije pohranjivanja ili transporta tako da izvadite bateriju iz utičnice uređaja. Očistite uređaj prema uputama.

Čuvati u tamnim, suhim, zaštićenim od mraza i dobro prozračenim prostorijama. Mjesto skladištenja treba biti zaštićeno od pristupa djece. Proizvod treba čuvati na temperaturi od 10 do 30 stupnjeva. C. Preporuča se skladištenje proizvoda u tvorničkom pakiranju ili drugom pakiranju otpornom na prašinu. Uređaj treba čuvati izvan dohvata neovlaštenih osoba, posebno djece. Također tijekom rada pazite da je stroj na mjestu nedostupnom neovlaštenim osobama, posebno djeci.

Transportirajte proizvod noseći ga za ručke. Transportirati u takvom položaju da ne bi oštrice imale kontakt s tlom. Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija tijekom transporta. Osigurajte proizvod od klizanja ili prevrtanja tijekom transporta.

خصائص المنتج

تم تصميم آلة الحراثة اللاسلكية لحراثة وزراعة مساحات صغيرة من التربة. يسهل بشكل كبير زراعة التربة في الحدائق والمخصصات. تتم حراثة التربة بواسطة سكاكين دوارة. بفضل مصدر طاقة البطارية، من الممكن العمل في أماكن يتعذر الوصول إليها من خلال المنتجات التي تعمل بالطاقة الكهربائية. من غير المقبول استخدام المحراث لزراعة مساحات أكبر من الأرض. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للآلة على الاستخدام السليم، لذلك:

اقرأ الدليل بالكامل قبل تشغيل الآلة واحتفظ به.

لا يتحمل المورد المسؤولية عن أي أضرار وإصابات ناتجة عن استخدام الآلة خلافاً للاستخدام المقصود، وعدم مراعاة لوائح السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل. يؤدي استخدام الآلة خلافاً للاستخدام المقصود أيضاً إلى إبطال حقوق الضمان والضمان الخاصة بالمستخدم.

المعدات

يتم تسليم المحراث كاملاً، لكن التجميع مطلوب قبل الاستخدام الأول. الجهاز لا يشمل البطارية ومحطة الشحن.

المعلومات الفنية

المعلة	وحدة القياس	القيمة
رقم الكatalog		٧٢-٨٩٢٧١
التوتر	فولت	٨١
سرعة الدوران	دقيقة ^{-١}	٠,٧٢
عقب الأخدود	مم	٠,٦١
عرض الأخدود	مم	٥٥١
الوزن	كجم	٤٢,٤
مستوى الضجيج		
-	ديسبل	٠,٢ ± ٥,١٨
-	ديسبل	٨٥,٠ ± ٤,٦٨
مستوى الاهتزازات (المقبض الأمامي / المقبض الخلفي)	متر/ثانية ^٢	٥,١ ± ٢٢٧,٢ / ٨٣١,٢ ± ٥,١
نوع البطارية		ليثيوم أيون

تعليمات الأمان

هام!

اقرأ بعناية قبل الاستخدام
اتركه للاستخدام في المستقبل

التعليمات

اقرأ التعليمات بعناية. تعرف على عناصر التحكم والاستخدام السليم للجهاز. إذا قمت بتمرير الجهاز إلى شخص آخر، فقم دائماً بتضمين دليل المستخدم مع الجهاز. يجب استخدام الجهاز دائماً وفقاً للإرشادات الواردة في دليل المستخدم.
لا تسمح مطلقاً بتشغيل الجهاز بواسطة أطفال أو أشخاص ليسوا على دراية بإرشادات تشغيل الجهاز. قد تحدث اللوائح الوطنية العمر الدقيق للمشغل.
لا تعمل أبداً عندما يكون هناك أشخاص آخرون، خاصة الأطفال أو الحيوانات الأليفة، حولك. قبل بدء العمل، حدد منطقة أمان حيث لن يُسمح بدخول المارة والحيوانات الأليفة.
تذكر أن المشغل أو المستخدم مسؤول عن الحوادث أو الأخطار التي يتعرض لها الأشخاص الآخرون أو البيئة.

التحضير

ارتد دائماً أحذية متينة وسراويل طويلة عند العمل. لا تقم بتشغيل الجهاز حافي القدمين أو عند ارتداء الصنادل المفتوحة. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة للغاية أو ذات الأشرطة أو الأشرطة المعلقة. يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة في الأجزاء المتحركة بالجهاز، مما قد يؤدي إلى الإصابة.
تحقق من المنطقة التي سيتم استخدام الجهاز فيها وبقم بإزالة جميع الكائنات التي يمكن أن تدخل إلى الجهاز. يمكن أن تتسبب الأشياء الممسكة في تلف الجهاز، ويمكن أيضاً قذفها بسرعة عالية، مما يشكل تهديداً للمشغل والبيئة.
قبل الاستخدام، تأكد دائماً من أن السكاكين والبراغي وملحقات مجموعة السكين ليست بالية أو تالفة. استبدل الأجزاء البالية أو التالفة في مجموعات للحفاظ على التوازن. استبدل اللوحات التالفة أو غير المقروءة.

الإستعمال

اعمل فقط في ضوء النهار أو مع إضاءة اصطناعية جيدة. يمكن أن تتسبب الإضاءة غير الكافية في مكان العمل في وقوع حوادث.
تأكد دائماً من وقوف قدميك بثبات على المنحدر.
امش، ولا تركض أبداً.
اعمل عبر المنحدر، وليس لأعلى أو لأسفل أبداً. سيصبح التحكم في الجهاز أسهل بكثير.
كن حذراً بشكل خاص عند تغيير الاتجاه على منحدر.
لا تعمل على المنحدرات المفرطة.
انتبه بشكل خاص عند عكس الجهاز أو سحبه تحرك.
افصل محرك القاطع إذا كانت الآلة بحاجة إلى إمالة عند تحريكها على أسطح أخرى غير موقع العمل وعند نقلها من وإلى موقع العمل.

- لا تستخدم الجهاز مع واقبات أو أغلفة تالفة وبدون جهاز حماية، مثل الواقبات المغلفة.
- ابدأ تشغيل المحرك بعناية وفقا للتعليمات، مع إبقاء قديمك بعيدا عن عنصر القطع.
- لا تقم بإمالة الجهاز عند بدء تشغيل المحرك، إلا عندما يتطلب ذلك إمالة عند بدء التشغيل. في هذه الحالة، لا تقم بإمالة أكثر من اللازم وارفع فقط الجزء البعيد عن المشغل.
- ابعد اليدين والقنمين عن الأجزاء الدوارة.
- لا تحمل الآلة أثناء تشغيل المحرك.
- أوقف الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة. تأكد من أن جميع الأجزاء المتحركة ليست في حالة حركة.
- أوقف الماكينة وتأكد من أن جميع الأجزاء المتحركة ثابتة:
- في كل مرة تبعد فيها عن الجهاز،
- قبل فحص الجهاز أو تنظيفه أو إصلاحه،
- بعد اصطدامها بجسم غريب. افحص الجهاز بحثا عن التلف، وإذا لزم الأمر، قم بإصلاحه قبل إعادة تشغيل الجهاز.
- إذا بدأ الجهاز في الاهتزاز بشكل مفرط (تحقق على الفور)
- تحقق من التلف،
- استبدل أو أصلح أي جزء تالف،
- افحص وشد الأجزاء المفككة.

الصيانة والتخزين

- احتفظ بجميع الصواميل والمسامير والبراغي في حالة جيدة لضمان عمل الماكينة بأمان.
- في الآلات متعددة السكاكين، كن حذرا لأن دوران أحد عناصر القطع قد يتسبب في تدوير السكاكين الأخرى.
- كن حذرا عند ضبط الجهاز لتجنب أن تعلق أصابعك بين الشفرات المتحركة والأجزاء الثابتة من الجهاز.
- اترك الجهاز دائما ليبرد قبل استخدامه مرة أخرى، وتخزينه مغلقا.
- كن حذرا عند التعامل مع الشفرات على الرغم من إيقاف تشغيل المحرك حيث قد تظل الشفرات تدور. انتظر دائما حتى تتوقف الشفرات تماما قبل المتابعة.
- استبدل الأجزاء البالية أو التالفة للسلامة. استخدم فقط قطع الغيار والملحقات الأصلية.

المخاطر المتعلقة بالضوضاء والاهتزازات

- تم تصميم الجهاز لتقليل مخاطر التعرض للضوضاء والاهتزازات بقدر الإمكان. ومع ذلك، لا يمكن القضاء تماما على هذه المخاطر. بالإضافة إلى ذلك، يتعرض الأشخاص في بيئة عمل الجهاز أيضا لمخاطر الضوضاء.
- ومع ذلك، يمكنك تقليل المخاطر المرتبطة بما ورد أعلاه وفقا للإرشادات التالية:
- يجب استخدام المنتج وفقا للاستخدام المقصود الموضح في النليل،
- التأكد من أن الجهاز في حالة جيدة ويتم صيانتها بانتظام،
- استخدام أدوات القطع المناسبة والشد جيدا،
- استخدم قبضة محكمة على مقبض المنتج،
- خطط لعلك بحيث يمكنك أخذ فترات راحة متكررة.

المخاطر المتبقية

- حتى إذا تم اتباع جميع احتياطات السلامة أثناء التشغيل، فلا يزال هناك خطر محتمل للإصابة. نظرا لتصميم المنتج، تظل المخاطر التالية قائمة.
- إصابات الاهتزاز الناتجة عن تشغيل الجهاز لفترة طويلة جدا، أو تشغيله بشكل غير صحيح، أو تشغيل الجهاز الذي تتم صيانتها بشكل سيئ.
- الإصابات الناجمة عن التأثير غير المتوقع للأشياء المخفية والملقاة.

التعامل مع المنتج

التحضير للعمل

- يجب إخراج المنتج من العبوة وإزالة جميع عناصر التغليف. يوصى بالاحتفاظ بالعبوة، والتي قد تكون مفيدة أثناء نقل أو تخزين المنتج.
- تحقق من عدم تعرض أي من أجزاء المنتج للتلف أثناء النقل، ووجود أي تلف ملحوظ، مثل التشققات أو الشوّهات، التي قد تؤدي إلى استبعاد المنتج من الاستخدام الإضافي حتى يتم إصلاحه أو استبدال الأجزاء التالفة.
- قم بارتداء معدات الحماية الشخصية مثل النظارات الواقية، ووسائل حماية العين، والملابس الواقية أثناء التثبيت.

تنبيه! قبل بدء التثبيت، تأكد من أن الجهاز غير متصل بمصدر الطاقة. بب فصل البطارية عن الجهاز.

تركيب وتعديل المقبض الأمامي (II)

- إذا لم يتم تثبيت المقبض، فضعه في غطاء أسلاك الطاقة، واضبط موضعه، ثم اقلعه بإحكام بواسطة قفل المقبض الأمامي. يجب تحديد موضع المقبض بشكل تجريبي، وتعديله وفقا لظروف المادية للمشغل والمنطقة التي سيتم استخدام المحرّات فيها. يجب أن يسمح لك وضع المقبض بالعمل مع تني ذراعك عند المرفقين واستقامة ظهرك. يجب أن تضمن أيضا حرية الحركة في مستوى العمل. يحظر العمل بدون مقبض أمامي مثبت بشكل صحيح.

تعديل الطول

- يمكن ضبط طول الأداة بعد سحب ذراع قفل ضبط الطول (III)، ثم ضبط طول الأداة وشد ذراع القفل. من الممكن ضبط طول الأداة بسلسلة في النطاق بين توقفت السفر.

التوصيل بالطاقة (IV)

- أدخل البطارية في المزلاج بحيث يكون المزلاج خارج المقبس. أدخل البطارية في المقبس حتى يتم تشعيق المزلاج. تأكد من عدم خروج البطارية أثناء التشغيل. يمكنك فصل البطارية عن طريق الضغط مع الاستمرار على المزلاج، ثم سحب البطارية خارج الفتحة. يمكن استخدام بطاريات YATO 18V Li-Ion المدرجة فقط لتشغيل الجهاز: YT-82842 و YT-82843 و YT-82844 و YT-82845، والتي يمكن شحنها فقط بواسطة أجهزة الشحن YATO YT-82848 و YT-82849. يحظر استخدام بطاريات أخرى ذات تصنيف جهد مختلف وغير مناسبة لمقبس بطارية الأداة. يحظر تعديل المقبس و / أو البطارية لمطابقتها.

تحضير مكان العمل
يستخدم المحراث فقط للحراثة. يجب ألا تكون الأرض صلبة للغاية. إذا كانت الأرض صلبة جدا أو جافة، فيلها قبل بدء العمل وإترك الماء ينقع في الأرض.
يحظر العمل على الأسطح الصلبة مثل الخرسانة أو الخشب.
قبل البدء في العمل، قم بإزالة جميع الأحجار والجذور والأسلاك المعدنية والأشياء الأخرى التي يمكن أن تلحق الضرر بالسكاكين الحراثة. تأكد من عدم وجود أسلاك كهربائية في منطقة العمل. يرجى ملاحظة أن الأسلاك الكهربائية قد تكون مدفونة تحت الأرض.
يتم عمل المحراث بشكل صحيح فقط عند تحريكه للأمام. تجنب عكس الجهاز.
يجب إعداد مكان العمل بطريقة تجعل من الممكن التنقل في صفوف (V). يجب أن تبقى الصفوف متساوية في العرض، ومتداخلة قليلاً حتى لا تفوت أي مساحة. كن حذرا بشكل خاص عند تغيير الاتجاه.

بدء تشغيل الجهاز
ضع المحراث في نقطة البداية. لا يجوز تشغيل المحراث إلا عندما يكون في الوضع الرأسي.
إذا كانت آلة الحراثة مزودة بعجلات مساعدة، فقم بنثبيتها على العجلات وارفع السكاكين بحيث تكون غير ملاصقة للأرض. بالنسبة للحراثة بدون عجلات إضافية، ضع السكاكين على الأرض. امسك كلا المقبضين (VI) بقبضة قوية وثابتة.
المفتاح مزود بحماية ضد التنشيط العرضي للجهاز. لبدء تشغيل الجهاز، اضغط مع الاستمرار على زر القفل بإبهامك، ثم اضغط مع الاستمرار على مفتاح الطاقة (VII)، سيبدأ الجهاز وستبدأ السكاكين في الدوران. ليس من الضروري الاستمرار في الضغط على زر القفل، ولكن لا يزال يتعين عليك الضغط باستمرار على زر الطاقة. لا يمكن قفل المفتاح في وضع التشغيل.
يتوقف الجهاز عند تحرير الضغط على المفتاح.
قد تستمر الشفرات في الدوران لبعض الوقت بعد تحرير المفتاح.
بعد الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وانتظر حتى تتوقف الشفرات تماماً، وافصلها عن مصدر الطاقة عن طريق فصل البطارية من مقبس الجهاز وانتقل إلى أنشطة الصيانة.

العمل بالآلة الحراثة
عند العمل، يجب أن تكون مستعداً للمواقف غير المتوقعة. يمكن أن تصطدم الشفرات بحجر أو جذر أو عائق آخر غير مرئي سابقاً. في مثل هذه الحالة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور، وافصله عن مصدر الطاقة عن طريق إزالة البطارية من المقبض. إذا تم الكشف عن أي ضرر، يحظر المزيد من العمل.
لا تمارس ضغطاً مفرطاً على آلة الحراثة. يجب ألا يتجاوز عمق السكاكين ٣ إلى ٤ سم.
خذ فترات راحة منتظمة أثناء العمل لتجنب التعب والإرهاق. سيسمح هذا بتحكم أفضل في المنتج وتقليل من مخاطر وقوع حادث.
تنبيه! ادفع المحراث دائماً أثناء العمل، ولا تسحب نحوك أبداً. يؤدي سحب الجهاز إلى تحريك المشعل للخلف، مما يتركه خارج نطاق السيطرة على المنطقة خلفه. ادفع المحراث ببطء، وامش دائماً، ولا تركض أبداً. سيوفر ذلك تحكماً أفضل في الجهاز ويصغر وقت رد الفعل للأحداث غير المتوقعة.
عند العمل، تحرك في صفوف (V). يجب أن تبقى الصفوف متساوية في العرض، ومتداخلة قليلاً حتى لا تفوت أي مساحة. كن حذرا بشكل خاص عند تغيير الاتجاه.
تنبيه! إذا اصطدم جسم غريب بالجهاز أثناء التشغيل. قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور، وانتظر حتى تتوقف الشفرات، ثم افصل الجهاز عن مصدر الطاقة. ثم تحقق من عدم تلف المحراث. إذا تم الكشف عن الضرر، يُمنع الاستمرار في العمل حتى يتم إزالته. قد يحدث الاهتزاز المفرط أثناء التشغيل بسبب تلف الجهاز. أوقف التشغيل وافصل البطارية وافحص المنتج.

صيانة المنتج

تنبيه! تأكد من فصل المنتج عن مصدر الطاقة قبل بدء أي صيانة. يجب فصل البطارية عن الجهاز.
قم دائماً بإرتداء النظارات الواقية أثناء جميع عمليات الصيانة.
إذا لم يتم وصف عملية الصيانة في الدليل، فهذا يعني أنه يجب تنفيذها في مركز خدمة معتمد من قبل الشركة المصنعة.
نظف المنتج مباشرة بعد كل استخدام. سيكون من السهل إزالة التربة المتبقية على الشفرات قبل أن تجف. يجب إزالة بقايا التربة على الشفرات بفرشاة أو مكينة بشعيرات بلاستيكية أو قطعة قماش. نظف فتحات التهوية، وتأكد من أنها خالية من العوائق.
يمكن إزالة الأوساخ التي يصعب إزالتها باستخدام تيار هواء مضغوط لا يزيد عن ٣,٠٠ ميجا باسكال.
لا تستخدم أبداً المواد الكيميائية أو الفلوات أو المواد الكاشطة أو المنظفات القوية لتنظيف المنتج. لا يمكن تنظيف المنتج بنفث الماء أو بغمرة في الماء.
تحقق من درجة التآكل ووجود تلف للشفرات. إذا لوحظ تآكل أو تلف مفرط، فاستبدل الشفرة بأخرى جديدة. ستفقد الشفرات طلاء الورنيش أثناء التشغيل، وهذه ظاهرة طبيعية ولا تشير إلى تلف الشفرات. ومع ذلك، فإن عدم وجود طلاء يجعل الشفرات أكثر عرضة للتآكل. لذلك، في كل مرة بعد التنظيف، يجب تغطيتها بطبقة رقيقة من العامل المضاد للتآكل أو طبقة رقيقة من زيت الماكينة الخفيف. قبل البدء في العمل، يجب تنظيف الشفرات من العوامل المتبقية لمنعها من اختراق التربة.
استبدل دائماً الشفرات بأخرى أصلية مماثلة لتلك التي تم تركيبها في المصنع على المحراث. يسمح لك استخدام قطع الغيار الأصلية فقط بالحفاظ على سلامة المنتج. يجب أن يتم استبدال الشفرة من قبل مستخدم متمرس. في حالة التآكل، اتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة.
يجب استبدال الشفرات كل عامين أو كل ٠,٥ ساعة تشغيل.

تخزين المنتج ونقله

تنبيه! قم دائماً بفصل المنتج عن مصدر الطاقة قبل تخزينه أو نقله عن طريق إزالة البطارية من مقبس الجهاز. نظف حسب التعليمات.

يخزن في غرفة مظلمة وجافة وخالية من الصقيع وجيدة التهوية. يجب حماية مكان التخزين من وصول الأطفال. يجب تخزين المنتج في درجة حرارة تتراوح بين ٠,١ و ٠,٣ درجة مئوية. يوصى بتخزين المنتج في عبوة المصنع أو عبوات أخرى تحمي من الغبار. يجب تخزين الأجهزة في مكان لا يمكن الوصول إليه من قبل الأشخاص غير المصرح لهم، وبخاصة الأطفال. أثناء التشغيل أيضاً، تأكد من أن الجهاز في مكان لا يمكن الوصول إليه من قبل الأشخاص غير المصرح لهم، وبخاصة الأطفال.
انقل المنتج بحمله بواسطة المقابض. النقل في مثل هذا الوضع بحيث لا تكون الشفرات على اتصال بالأرض. قم بحماية المنتج من التأثيرات والاهتزازات القوية أثناء النقل. قم بتأمين المنتج ضد الانزلاق أو الانقلاب أثناء النقل.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0726/YT-85271/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Glebgoryzarka akumulatorowa | Cordless tiller | Motosapă cu acumulator
18 V d.c.; 270 min⁻¹; 155 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol.: YT-85271**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN 709:1997 + A4:2009
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

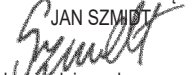
i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
Machinery and safety elements
Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna
Electromagnetic compatibility
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław
Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT


(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.07.29
(miejsc i data wystawienia)

TOYA S.A.
ul. Soltysovicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0726/YT-85271/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Glebogryzarka akumulatorowa | Cordless tiller | Motosapă cu acumulator
18 V d.c.; 270 min⁻¹; 155 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol.: YT-85271

do których odnosi się niniejsza deklaracja, spełniają wymagania dyrektywy: 2000/14/EC
meet requirements of the following European Directive: 2000/14/EC
satisfac cerințele Directivelor europene următoare: 2000/14/EC (H.G. nr. 1756/2006)

Zastosowana procedura oceny zgodności: | Conformity assessment procedure: | Procedură de evaluare a conformității:

Wewnętrzna kontrola produkcji | Manufacturer quality-control system | Sistemul de control al calității al producătorului

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:
Measured sound power level on an equipment representative for this type:
Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip:

86,4 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:
Guaranteed sound power level for this equipment:
Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

88 dB(A)

inne dyrektywy, których wymagania spełnia urządzenie:
conformity and references of the other Community Directives applied:
conformitate cu directive comunitare aplicate:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZMIDT

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.07.29
(miejsce i data wystawienia)

